

El Colegio de México

MUJERES Y PRODUCCIÓN:
EL CASO DE LA CASA FAMILIAR CHÉRIF LÔ, 2010

Tesis presentada por
MARÍA GUADALUPE AGUILAR ESCOBEDO
en conformidad con los requisitos
establecidos para recibir el grado de
MAESTRIA EN ESTUDIOS DE ASIA Y AFRICA
ESPECIALIDAD

Centro de Estudios de Asia y África

2012

AGRADECIMIENTOS

A ti por ser el motor que me impulsa todos los días.

A mi madre por compartir cada paso sin juzgar, con entusiasmo y amor.

A mi madrina porque siempre vives en mi corazón.

A Tere, Vero y toda la familia por ser parte de este y muchos proyectos de vida.

A Brígida García por su apoyo a lo largo de estos años.

A Graciela Salazar por ser mi hada madrina y amiga.

A Alicia Ishiki por ese impulso en las tardes de cansancio.

A Celma Agüero por su impulso, compromiso y solidaridad.

A mis amig@s entrañables, porque han estado en cada momento y durante estos dos años siguieron aquí, escucharon cada una de mis quejas, compartieron mis alegrías e impulsaron en todo momento.

A Nacuzon Sall por su confianza, dirección y amistad.

A Bibiane Manga, Rama Faye, Khady Sall y Laminé Kébé por su apoyo en el trabajo de campo y la traducción del francés al wolof.

A El Colegio de México por su respaldo institucional y El Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología por los apoyos recibidos.

A tod@s los que aportaron su granito de arena para hacer posible mi trabajo de campo y un semestre de intercambio en Sciences Po.

A Sciences Po y la ENS París por el aprendizaje, el respeto y la cálida recepción.

A Mamadou Diouf por su apertura para discutir esta investigación.

A mi club “Bordeaux” porque siempre cuento con ustedes.

A Monique y Daouda Ndiaye por su entusiasmo compartido, impulso y apoyo.

A Sokhna Diouf; directivos, personal administrativo y compañeros de la *Faculté des Sciences*

et Technologies de l'Education et de la Formation (FASTEF); Jean-Léopold Diouf y personal de Conseil pour le Développement de la Recherche en Sciences Sociales en Afrique (CODESRIA) por su recepción y facilidades otorgadas durante mi trabajo de campo e investigación.

A Ali Ndiaye, Adama Mbaye y Oumar Diop del *Institut Sénégalais de Recherche Agricole (ISRA)*; Papa Beye de *l'École Nationale d'Économie Appliquée (ENEA)*; Amadou Kane del *Institut de Technologie Alimentaire* por las entrevistas otorgadas y compartir sus investigaciones conmigo.

A Ishita Banerjee y Arturo Saavedra, mis tutores por su dirección, buena disposición y tiempo en un proyecto cruzado por varios Continentes.

A las mujeres senegalesas que compartieron su tiempo y testimonios valiosos.

A los que han partido que en su alma haya luz y encuentren el camino.

Y a l@s que mi mala memoria no me deja recordar.

INDICE

INTRODUCCION	6
CAPÍTULO I EL ESPACIO GEOCULTURAL E HISTÓRICO DE SENEGAL	16
1. Espacio físico	16
2. Demografía.....	21
3. Trabajo.....	28
4. Senegal: Historia, economía, religión, sociedad y política	32
CAPÍTULO II INSTITUCIONES QUE ARTICULAN EL PAPEL DE LAS MUJERES EN SENEGAL..	44
1. Sociedad y religión.....	44
2. Administración y economía	48
3. Código de la Familia y Sharia	51
4. Familia.....	57
CAPÍTULO III LAS MUJERES PRODUCTIVAS EN LA CASA FAMILIA CHÉRIF LÔ	63
1. Hábitat.....	65

2.	CFCL.....	66
3.	Muestra.....	70
4.	Economía familiar	71
5.	Poder y religión	82
CONCLUSIÓN		88
BIBLIOGRAFIA.....		93
APÉNDICES		103
I.	Mapa de la producción agrícola	103
II.	Mapa de los lugares sagrados del Islam en Senegal.....	103
III.	Guión de entrevista.....	104

INTRODUCCIÓN

La idea de la presente investigación fue concebida de un primer viaje a Senegal, en el año 2003. En esa ocasión tuve la posibilidad de ver las similitudes entre las mujeres rurales del país y México. La maestría en estudios de África, me permitió desarrollar el proyecto titulado “Mujeres y producción: el caso de la Casa Familiar Chérif Lô (CFCL), 2010”. La CFCL se ubica en la colonia de Pambal, departamento de Tivaouane, región de Thiès.

Esta selección no fue aleatoria, porque la región es fértil para la agricultura (en un pasado se dedicó al monocultivo del cacahuate); Tivaouane es el centro religioso de la comunidad musulmana *tidjaniya*¹ y Thiès posee un desarrollo agrícola, pesquero, industrial, turístico y carretero.

A través de la recopilación de información en varios centros documentales² y un trabajo de campo (1/06/10-1/08/10), pude modificar, enriquecer y ampliar mi proyecto, para estos fines conté con la asesoría del profesor Nacuzon Sall; pude intercambiar opiniones con varios expertos, investigadores y estudiantes y aprovechar la invaluable oportunidad de visitar, realizar y videograbar diez entrevistas en profundidad a las mujeres en su entorno natural. Durante esta estancia de investigación, me percaté que las mujeres de la CFCL habían dejado el cultivo de renta y diversificado sus actividades productivas para generar un ingreso permanente; estaban bien organizadas y sus familias pertenecían en su mayoría al grupo étnico wolof, el cual posee un sistema familiar codificado.

Mi objetivo general en la presente investigación es conocer cómo se construyen las relaciones sociales entre hombres y mujeres en la sociedad senegalesa, sin dejar de lado la influencia del Islam en sus vidas y la secularización del Estado. Mis objetivos particulares se encuentran relacionados con cada uno de los capítulos; el primero de ellos es conocer los

¹ Ver el Apéndice I.

² Ubicados en CODESRIA, ISRA, ITA y ENEA.

aspectos geoculturales que integran al país. La geografía sirve para ubicar el lugar donde las actividades sociales, religiosas y económicas se desarrollan; el clima es un factor condicionante, pero se tiene que tomar en cuenta además los aspectos sociodemográficos y sus interacciones con el medio. El segundo objetivo es indagar cómo el Estado marca las relaciones de poder y cómo coexiste y negocia con las autoridades religiosas musulmanas; cómo incorpora a la mujer en sus programas y códigos existentes, y las implicaciones del derecho consuetudinario. El tercer objetivo es ver cómo las mujeres participan como agentes activos y del cambio en la producción familiar.

En lugar de manejar hipótesis, acordé con mis tutores responder ciertas preguntas de investigación, ligadas a ¿cómo el desarrollo histórico ha influido en la división sexual del trabajo?, ¿cómo los sistemas sociales, religiosos y políticos se interrelacionan para establecer un conjunto de normas, de discursos y de acciones?; ¿qué retos y obstáculos enfrentan las mujeres para desempeñar su trabajo y así mejorar sus condiciones de vida y en consecuencia la vida de la comunidad?; ¿acaso tienen agencia para resolver las ambigüedades y contradicciones derivadas de los diferentes tipos de codificaciones y procesos?

La perspectiva teórica de análisis utilizada en esta investigación es el género, tomó la propuesta metodológica de Joan Scott y los elementos que ella articula en la construcción de las relaciones entre hombres y mujeres. Joan Scott señala que la historia de las mujeres debe enfrentarse críticamente a la política de las historias existentes.³ En su opinión, se necesita “rechazar la calidad fija y permanente de la oposición binaria, lograr una historicidad y una deconstrucción genuinas de los términos de la diferencia sexual. Se tiene que ser más autoconscientes acerca de la distinción entre el vocabulario analítico utilizado y el material que se quiere analizar.”⁴ A través de autoras como Claire Griffiths, Lucy Creevey y Barbara Callaway se buscó analizar la situación de las mujeres comunes en la sociedad precolonial,

³ SCOTT, Joan, *Género e historia*, México, FCE, 2008, p. 47

⁴ SCOTT, Joan, “Gender: A Useful Category of Historical Analysis”, en *The American Historical Review*, Vol. 91, no. 5, p. 1065.

los cambios impuestos por el sistema político-administrativo colonial y cómo el Islam ha repercutido en la vida de las mujeres en el país.

Dentro de los conceptos sociológicos de estudio hay ciertas modificaciones, porque la población de estudio tiene aspectos específicos que influyen en su papel desempeñado; concuerdo con Jean O'Barr, quien subraya la necesidad de asumir una postura de relativismo cultural, porque no existe una homogeneización universal de los papeles de hombres y mujeres. "Si se va a entender completamente cómo los papeles de la mujer se alteran o se mantiene, sin duda varios factores culturales adicionales en las sociedades deben ser considerados, entre ellos se incluye la clase social, la educación (occidental y las prácticas tradicionales), la familia y las estructuras de parentesco, y la religión."⁵

A través de este punto de partida, se podrá ver como las mujeres de la CFCL en su mayoría pertenecientes al grupo étnico wolof, se han organizado bajo un sistema social que corresponde a un sistema antiguo de castas; su educación se encuentra sujeta a varios factores, entre los que destacan los recursos económicos y la costumbre; en tanto la familia y la religión son instituciones que establecen un derecho consuetudinario, y otro vinculado al Islam (la *sharia*).

La familia es el "lugar de reproducción, se encuentra regulada por las normas y las costumbres matrimoniales[.] Probablemente en África más que cualquier otro lugar, los grupos familiares lejos de limitarse a la esfera de la reproducción biológica y de la solidaridad de las generaciones, estos tienen una influencia determinante como unidades de producción y contribuyen significativamente al control social mediante la transmisión de normas y valores que rigen el comportamiento."⁶ En esta investigación concibo a la familia como la esfera en la que las mujeres participan, en su papel de productoras, reproductoras y administradoras de recursos.

⁵ BAY, Edna G., "System Third World Women: Factors in Their Changing Status by Jean O'Barr Review", en *African Economic History*, no. 5, primavera 1978, p. 108.

⁶ LOCOH, Thérèse, *Familles africaines, population et qualité de la vie*, Paris, CEPED, 1995, p. 8.

Las mujeres en estas unidades de producción participan de manera directa en la realización del trabajo dentro y fuera del hogar, dentro de la primera categoría ubico asear el hogar, buscar el agua y la leña, ir al mercado diario para comprar los alimentos, cocinar, lavar los trastes y la ropa, planchar.⁷ Como madres, las mujeres son las responsables de la crianza y el cuidado de los hijos; en el cuadro de la comunidad, de la familia extendida y la religión, la solidaridad se establece como un valor fuertemente arraigado en la comunidad. Las mujeres tienen que cuidar a los padres y familiares enfermos, contribuir en las ceremonias familiares y apoyar a las personas desfavorecidas. El trabajo fuera del hogar corresponde a la búsqueda de los productos agrícolas para su transformación en el campo o su compra en Thiès, la venta de comida o de otros productos y en menor medida el cultivo⁸, además de la formación del medio provista por la CFCL y el mantenimiento de los espacios comunes.

En la CFCL, los hogares no están constituidos solamente por células nucleares integradas por padres e hijos, sino por unidades domésticas, las cuales “no resguardan únicamente a las familias en el *stricto sensu*, sino que toma en cuenta a los grupos de personas viviendo en un lugar común, la mayoría de ellos están vinculados por lazos familiares.”⁹ Estas unidades integran, al menos dos o más familias nucleares de diferentes generaciones unidas por la línea patrilineal y todos participan de manera activa. La poliginia es una práctica que contribuye a la formación de estas unidades y es la posibilidad del hombre de casarse con más de una esposa (máximo 4 conforme a la *sharia*); en el caso de las mujeres la opción se limita a un sólo marido, por eso no se puede aplicar el concepto de la poligamia, sin embargo, como este término es más recurrente, en algunos casos me referiré a la poliginia y poligamia de manera indistinta.

La poliginia contribuye a la formación de células matrilineales, este concepto implica

⁷ En áreas rurales, la mayoría de este trabajo es hecho de manera manual

⁸ Selección de semillas, azadón/deshierbe, abono orgánico, siembra, recolección, transporte de la cosecha, su procesamiento, almacenamiento, y venta.

⁹ LOCOH, Thérèse, *op. cit.*, p. 11.

que los hogares quedan bajo el resguardo de las mujeres mayores en su papel de madres ó esposas ante la ausencia de los hombres, debido a la migración o el establecimiento del esposo en otro de sus hogares, si es fuera de la región se utiliza el concepto de la poliginia a distancia. Esta última práctica les permite un descanso a ambos cónyuges, las mujeres no tienen que cuidar de su marido y coexistir con su(s) esposa(s) y en el imaginario social cuentan el respaldo de un hombre en el hogar. En tanto, el esposo no tiene que mantenerlas bajo dos razones, la primera vinculada a la edad y la falta de empleo y la segunda de tener hijos pequeños a los cuales tiene que proveer en sus otros matrimonios.

Cuando una mujer contrae matrimonio se incorpora a familias patrilineales y virilocales. Patrilineal se refiere a que los hombres son quienes transmiten el apellido, el grupo étnico, la casta (en caso de que esta exista) y la herencia. El concepto de virilocal corresponde a que cuando una mujer contrae nupcias y se instala en el hogar del esposo; ella es vista como un elemento externo y tiene que realizar diferentes actividades para lograr su aceptación e integración a la nueva familia.

Para fines de esta investigación se utilizó como marco teórico de análisis, la concepción de género de Joan Scott, quien define al género “como un elemento constitutivo de las relaciones sociales basadas en las diferencias que distinguen los sexos y una forma primaria de relaciones significantes de poder. Los cambios en la organización de las relaciones sociales corresponden siempre a cambios en las representaciones del poder, pero la dirección del cambio no es necesariamente en un solo sentido.”¹⁰

La familia es la primera célula donde se gestan estas relaciones de poder; hombres y mujeres desde temprana edad irán conformando sus esferas de acción, las niñas y los niños tendrán diferentes labores dentro y fuera del hogar y en edad adulta sus espacios de acción estarán bien definidos y reafirmados por la religión, el Estado y el Código de la Familia,

¹⁰ SCOTT, Joan, “Gender: A Useful Category of Historical Analysis”, p. 1067.

además del derecho consuetudinario. Estas tres instituciones coinciden en respaldar la poliginia, desde el punto de vista de la religión se asegura que la norma de la familia sea respetada, el Estado y la familia aseguran así la reproducción de sus miembros (fuerza de trabajo) y la producción de bienes materiales. Sin embargo las mujeres establecen formas creativas para lograr un papel proactivo.

Joan Scott propone cuatro elementos de articulación interconectados¹¹, cuya operación no es efectuada de manera simultánea. En esta investigación se pretende aplicar estos cuatro elementos a lo largo de los tres capítulos que integran la tesis. El primer capítulo se integra por la presentación del espacio geográfico y sociodemográfico, la historia, la economía, la religión y la política. El segundo capítulo por las intersecciones entre los procesos de poder, la historia y los sistemas reguladores de la vida familiar (El Código de la Familia, la *sharia* y el derecho consuetudinario). El tercer capítulo es la presentación del caso de estudio. Es pertinente aclarar que existen pocas fuentes disponibles en español¹², por tal motivo y para una mejor lectura y uniformidad en esta investigación, se ha realizado una traducción propia de las citas originales.

El primer elemento de articulación propuesto por Joan Scott es el símbolo, el cual evoca representaciones múltiples y, a menudo, contradictorias, además de los mitos. En Senegal existe un fuerte apego religioso, predominantemente del Islam (95%), sin embargo esto no implica que las otras religiones (católica y tradicional) no hayan formado un sistema de identidad. El Islam y Catolicismo surgieron bajo la influencia externa de un código preestablecido, sin embargo, la población se ha adueñado de estas religiones y las ha transformado. En el caso del Islam, la comunidad está organizada bajo un sistema plural de hermandades sufíes, dirigidos por un líder carismático: el *Sheikh*, el cual al morir se convierte en un santo y lo veneran como tal. Aunque estas hermandades siguen los dogmas de la fe,

¹¹ SCOTT, Joan, "Gender: A Useful Category of Historical Analysis", pp. 1067-1069.

¹² Entre las que se destaca el trabajo de Celma Agüero con el tema de campesinos-nacionalismo e Islam en Senegal, Bernarda Zubrzycki y Susana Moreno, migración senegalesa en Argentina y España respectivamente.

también han heredado símbolos de protección y prácticas de las religiones tradicionales tales como el uso de amuletos, la adivinación y consulta al *marabout*, entre otros, por eso aunque existan símbolos y discursos religiosos, ninguna de las religiones avanza de manera unidireccional o separada, tienen un sistema complejo y esto se verá en el fuerte arraigo que las mujeres de la CFCL manifestaron hacia el Islam.

El segundo y tercer elemento de articulación propuesto por Scott, el lector los encontrará en el segundo capítulo de esta tesis. El segundo elemento, se refiere a los conceptos normativos que manifiestan las interpretaciones de los significados de los símbolos, los cuales se expresan en doctrinas religiosas, educativas, científicas, legales y políticas que afirman categóricamente y unívocamente el significado de lo que debe ser un hombre y mujer, de lo masculino y femenino. Mediante la lectura del Corán y el seguimiento de la Suna, los creyentes conducen su vida, en el Islam existe una fuerte vinculación entre la esfera privada y pública, en todo momento el practicante musulmán debe seguir y practicar los principios de su fe; desde épocas antiguas las autoridades políticas han tenido que negociar con esta situación. En la historia de Senegal los ejemplos serán continuos: la instalación de un Tribunal Islámico durante la época colonial, los acuerdos entre los administradores coloniales y las hermandades sufíes; el Código de la Familia y la relación clientelista que han sido aplicados por el gobierno independiente.

El tercer elemento de articulación, corresponde a las instituciones y organizaciones sociales de las relaciones de género (el sistema de parentesco, la familia, el mercado de trabajo segregado por sexos, las instituciones educativas y la política). En Senegal, la familia se construye a través del parentesco, en la familia wolof las relaciones están fuertemente estratificadas y codificadas mediante la costumbre; la división sexual del trabajo en el medio rural concibe un espacio para hombres y mujeres al igual que las escuelas coránicas. Las escuelas coránicas, en algunas ocasiones llenan el vacío de las escuelas oficiales y de las

instituciones encargadas de los niños en orfandad, sin embargo, en ellas no se les prepara para el trabajo productivo, como es el caso de las escuelas de oficios. Cuando la familia tiene la posibilidad de invertir en la educación de sus hijos, se privilegia la educación masculina, porque se concibe que los hombres serán los encargados de sostener el hogar y tendrán la capacidad de retribuir a sus padres lo gastado, ellos contarán con un apoyo en la vejez y en la educación de sus hijos pequeños, generalmente en la cultura senegalesa se aplican los “papeles establecidos por el sexo (madre, padre, hija, hijo).”¹³

Respecto al mercado de trabajo, la invisibilidad de las mujeres en este medio ha dejado de lado su inclusión en los planes y programas gubernamentales; Thérèse Locoh¹⁴ subraya que el reconocimiento jurídico y político de las familias dirigidas por las mujeres, una vez que se ha citado el caso de las células matrilineales, no está efectivamente comparado con aquellos hogares dirigidos por los hombres.

En la colonización se interrumpió el sistema bilateral (matrilineal y patriarcal), las mujeres perdieron su derecho de elegir el lugar de residencia cuando se casaban y el pedazo de tierra otorgado por sus padres con motivo del matrimonio; en la producción se utilizaron las tierras más fértiles para instaurar el monocultivo del cacahuate, se rentabilizó la economía y se estableció el valor monetario de la dote, antes la dote era un valor simbólico que reconocía el papel de la mujer. Actualmente, en la CFCL se critica que las familias exijan sumas exorbitantes por sus hijas, porque no se trata de una compra, ni de terminar con los ahorros en una ceremonia, sino de asegurar el sustento de las mujeres de manera permanente, como fue citado por todas las mujeres de la comunidad.

En la independencia, Senegal proclamó en su Constitución un Estado laico, sin embargo, estableció un Código de la Familia que permite a los musulmanes elegir opciones

¹³ IMAM, Ayesha, “Introduction”, en Ayesha M. Imam *et al.*, *Sexe, Genre et Société*, Dakar, Karthala, 2004. p. 18.

¹⁴ Para mayor referencia ver el trabajo de LOCOH, T., *Genre et développement: les pistes à suivre*. Paris, PUF, 1996, 154 p.

vinculadas a la *sharia* en lo que se refiere al matrimonio, la patria potestad y la herencia. El Código aportó elementos positivos como el cese de la práctica del repudio para que el divorcio se reconozca como válido y la edad mínima para el matrimonio, sin embargo se permite la poliginia y el hombre es quien decide el régimen matrimonial y de los bienes; tampoco se definen los papeles que deben cubrir los hombres y mujeres en la vida familiar, ni qué se entiende por incompatibilidad de carácter como causa del divorcio. Otro de los elementos que se puede criticar del código es por qué la cláusula de la poliginia es reversible, en tanto la de la monogamia no y quien opta por esta cláusula se ve obligado a compartir sus bienes. En el país, existen dos corrientes, la primera corresponde a los círculos intelectuales y feministas que piden una reforma integral del código y la segunda a algunos grupos islámicos que piden su supresión para aplicar solamente la *sharia*. Sin embargo, el Código de la Familia no es el único que se aplica en el país, sino también existe el derecho consuetudinario, Abdoulaye Diop describe de manera pertinente en su libro la Familia Wolof, su funcionamiento, historia y sistema de relaciones.

Finalmente, el cuarto elemento de articulación subrayado por Joan Scott es la identidad de género, que corresponde a una serie de actividades, organizaciones sociales y representaciones culturales, históricamente específicas; elemento que complemento con el análisis de James Scott sobre el discurso escondido, el cual adquiere fuerza cuando alguien del grupo de los “dominados” se expresa en público dentro de los espacios permitidos. En la asociación de la CFCL, se puede observar cómo estas mujeres han creado un espacio para satisfacer sus necesidades, compartir sus esperanzas y problemas para así alcanzar un bienestar común. Si el lector nota la ausencia de testimonios masculinos, esto se debió a razones de tiempo y de recursos disponibles.

En el último capítulo de la investigación fueron analizadas diez entrevistas en profundidad realizadas en la CFCL, para esta parte conté con el apoyo de Khady Sall y Rama

Faye en la traducción del francés al wolof y viceversa. El guión de la entrevista fue abierto y cada una de las mujeres de manera individual fue videograbada, a través de una transcripción y un análisis cualitativo se presentan los resultados obtenidos en esta pequeña muestra (el espacio físico, las actividades emprendidas, la muestra y los aspectos que integran la economía familiar; el poder y la religión; y sus perspectivas hacia el futuro). El testimonio de su lideresa fue clave para entender el funcionamiento de la CFCL, cómo ella dirige esta estructura y juega con las codificaciones existentes, en Rama se conjugan muchos elementos, el primero es la edad, la cual le permite acceder a espacios de acción masculinos y restringidos a las mujeres jóvenes; el segundo es que ella cuenta con una formación y el tercero es su personalidad. Rama sabe cómo vincularse en un mundo masculino, generar cambios e interceder por los miembros de la asociación.

La CFCL es el espacio alternativo que provee a sus miembros de microcréditos, formaciones educativas y capacitaciones para mejorar sus actividades productivas, la alimentación de sus hijos y cuidar su salud; es el espacio de solidaridad donde las mujeres encuentran un lugar para intercambiar opiniones fuera de las restricciones de la religión, el grupo social o el Estado; llena el vacío que el gobierno ha dejado a través del ingenio para crear fuentes de empleo, fondos de ahorro mutuo y de microcréditos. En esta comunidad, los reclamos de las mujeres no van ligados a la salud gésica, la igualdad o la equidad, la equidad en las cuotas políticas (que hasta el momento sólo benefician a una *élite*) o su habilitación. No se puede cuestionar su agencia o desacreditar su modo combativo, en esta pequeña muestra se logra un acercamiento a las estrategias empleadas por las mujeres para modificar y mejorar sus condiciones de vida, basadas en una comprensión del medio social, religioso y político.

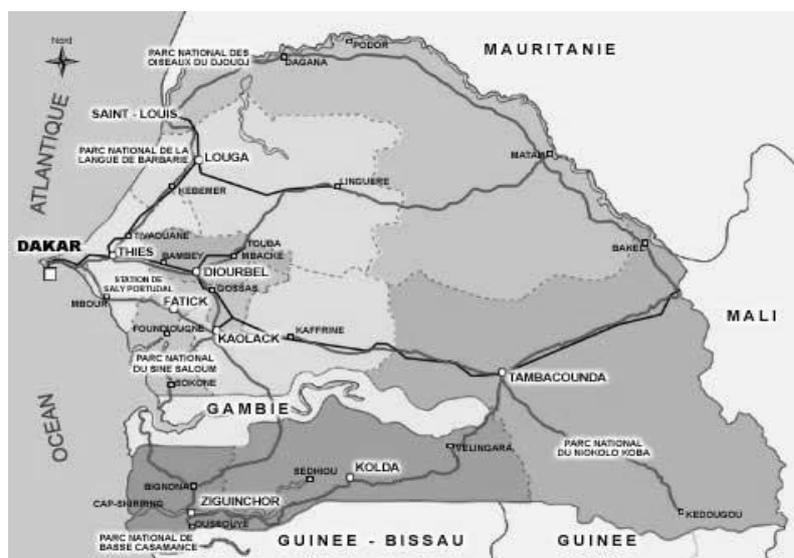
I EL ESPACIO GEOCULTURAL E HISTÓRICO DE SENEGAL

1. ESPACIO FÍSICO

Senegal se encuentra en el extremo más Occidental del Continente Africano, entre los 12.5 y 16.5 grados de latitud norte, tienen una superficie de 196,722 km²; se encuentra rodeado por el Océano Atlántico al oeste, esta salida al mar le ha provisto de una situación geográfica estratégica. La isla de Gorée situada frente a Dakar forma parte de su territorio, se encuentra cerca de las Islas de Cabo Verde, a 560 km. de la costa senegalesa.

Las fronteras de Senegal se encuentra delimitadas por varios países, al norte colinda con la República Islámica de Mauritania; al este con Malí; al sureste con Guinea, al sur con Guinea Bissau y al oeste con el estado enclave de Gambia; su costa tiene una extensión de 550 metros; cuenta con tres ríos¹⁵ principales que cruzan el país de este al oeste: río Senegal (1700 km.), río Gambia (750 km.) y el río Casamance al Sur (300 km.)¹⁶

Mapa 1 Senegal



Fuente: <http://www.gouv.sn/spip.php?rubrique19>

¹⁵ En el mapa de climas (p.18) se encuentran marcados con mayor precisión los ríos de Senegal.

¹⁶ Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie, *Mieux connaître le Sénégal, présentation, chiffres clés...* (DE, 1 de noviembre de 2009: <http://www.gouv.sn/spip.php?rubrique19>)

Este país es relativamente plano y de suelos arenosos con pocos relieves topográficos pronunciados (que no rebasan los 130 metros de altitud) si se exentan los pequeños relieves a lo largo de la frontera con Guinea. En el continente africano los desiertos o zonas áridas constituyen “dos tercios de toda la tierra, y 63% de las tierras áridas están gravemente o parcialmente degradadas[.] La pobreza extrema combinada con la severidad de la degradación de los suelos han llevado al continente a una situación dramática. Casi la mitad de la población africana -más de 300 millones de personas- se ve amenazada por la desertificación.”¹⁷

Cuando se menciona su salida al mar y los tres ríos principales que cruzan el país, se puede pensar que existe un clima fértil, pero este varía entre la región norte y sur y está definido por la zona de convergencia intertropical (ITCZ). La ITCZ es un factor crítico que determina la distribución de las dos principales masas de aire que afectan el área, la cantidad y distribución de lluvia y la duración de la temporada de sequía¹⁸. Este clima determina una vegetación de estepas al norte, sabana en el centro y sabanas boscosas al sur.

“El pluviómetro se extiende de 400 mm por año en la mitad del norte que forma parte del Sahel a más de 1 000 mm en ciertas partes del sur.”¹⁹ Desde el comienzo del siglo [XX] las caídas de lluvia son menos abundantes. La temporada de lluvias que cubre casi los meses de junio y noviembre, dura seis meses en el sur del país y tres meses en el norte. La temperatura que puede esperarse llega hasta 43° C durante el día y cae a 15,5° C durante la noche. Esta ausencia de temporada de lluvias explica la concentración demográfica de la población senegalesa en los litorales más que dentro del país y los cambios y transformaciones en las actividades productivas.

¹⁷ HOLTZ, Uwe, *La Convention des Nations Unies sur la Lutte Contre la Désertification (UNCCD) et sa dimension politique.* (DE, 6 de abril, 2011: <http://www.unccd.int/parliament/data/bginfo/PDUNCCD%28fre%29.pdf>)

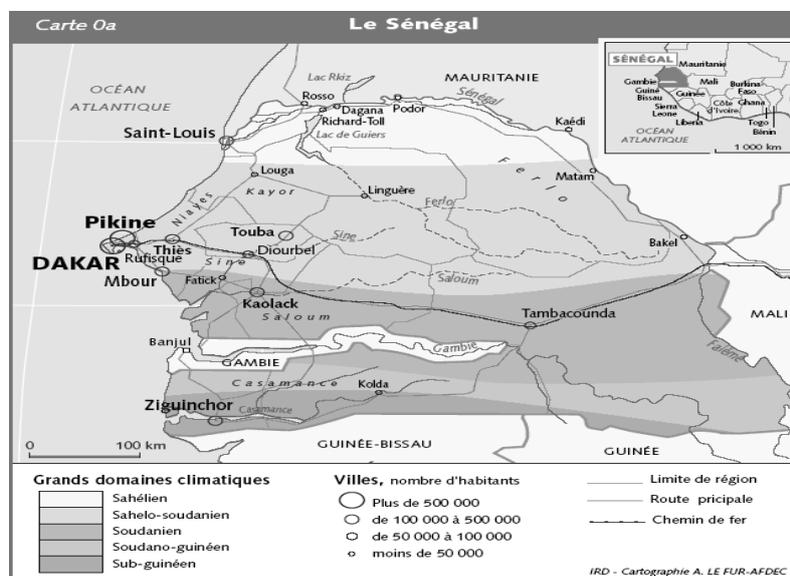
¹⁸ GROVE, A.T., *Africa Third Edition*, London, Oxford University Press, 1978, pp. 14.

¹⁹ MOUNTJOY Alan y David HILLING, *African Geography and Development*, Londres, Barnes and Nole Books, 1988, p. 185.

El desplazamiento hacia el sur de las isoyetas 400 mm. sobre los casi 100 km. ha fragilizado las culturas pluviales en el norte del país y es una de las causas por la que la producción del cacahuete se ha desplazado y la cultura del arroz ha regresado a Sine-Saloum y Casamance, regiones que cuentan con provisiones de agua y caída abundante de lluvias.

Senegal presenta cinco tipos de clima: 1) sahariano; 2) sahariano-sudanés; 3) sudanés; 4) sudanés guineano y 5) subguineano. Mi región de estudio, Thiès, se inscribe en la zona de clima sahariano sudanés en la zona conocida como Niayes, la cual es una franja que tiene un clima propicio para la agricultura, pero acaso ¿sólo el factor climático incide en la producción?

Mapa 2 Climas



Fuente: <http://www.cartographie.ird.fr/SenegalFIG/Senegal01.html>

Senegal permanece como un país predominantemente agrícola; entre los múltiples factores que deben tomarse en cuenta, se debe citar que el país no cuenta con una diversidad de recursos minerales. Durante la era geológica precámbrica se formaron en la “cretácea y eocena [...] depósitos de fosfato”²⁰. De acuerdo a un reporte de Naciones Unidas de 2009 sobre la minería señala que “las reservas de fosfato de Senegal están evaluadas entre 500

²⁰ *Idem.*

millones a un millar de toneladas, lo cual puede colocar al país en el rango de los diez primeros productores mundiales en los próximos años.”²¹ ¿Acaso estas reservas representan una esperanza para el desarrollo del país? No, porque estas no son a perpetuidad y no escapan de la maldición de recursos²².

Respecto a la división administrativa de Senegal, Dakar es la capital actual de Senegal, tiene dos puntos de comunicación estratégicos: el aeropuerto internacional Léopold Sédar Senghor de Dakar Yoff y el Puerto Autónomo de Dakar²³. Esta ciudad es el centro de vida de todas las regiones del país. En total, Senegal cuenta con 14 regiones²⁴, divididas a su vez en 34 departamentos y 102 barrios.

Thiès es la segunda ciudad más importante, la cual se integra por “cuatro regiones a lo largo de la franja marítima del norte: Dakar, Thiès, Louga y Saint-Louis [...] Se extiende sobre una longitud de 180 km. y su ancho varía de 5 a 30 km. tierra adentro [...] se caracteriza por dunas y depresiones, suele inundarse por el acantilado del acuífero y un clima lo suficientemente favorable [debido a que se encuentra en la zona de Niayes]”²⁵ propicia para la agricultura y los asentamientos de la población.

La región cuenta con una “superficie de 6,601 km², 3,35% de Senegal [...], es un prolongamiento de Dakar; ocupa una posición de enclave carretero con otras regiones y juega un papel importante en materia de transporte terrestre y polo de atracción a causa de sus numerosas instalaciones industriales, turísticas [y mineras...]; en tanto el sector agrícola

²¹ NACIONES UNIDAS, *Mining* (DE, 22 de noviembre, 2009: http://www.un.org/esa/dsd/dsd_aofw_ni/ni_pdfs/NationalReports/senegal/Mining.pdf)

²² Este concepto implica que un país que cuenta con recursos naturales de explotación, no mejora su situación económica directamente, porque existe una apropiación ventajosa (en particular del petróleo) y comercialización a manos de externos quienes aprovechan o generan factores de desestabilización para asegurar sus provisiones, para mayor referencia ver los trabajos de AKNIN, Audrey, GACEM, Brahim o RENOARD, Cécile.

²³ Este es uno de los puertos naturales del continente africano.

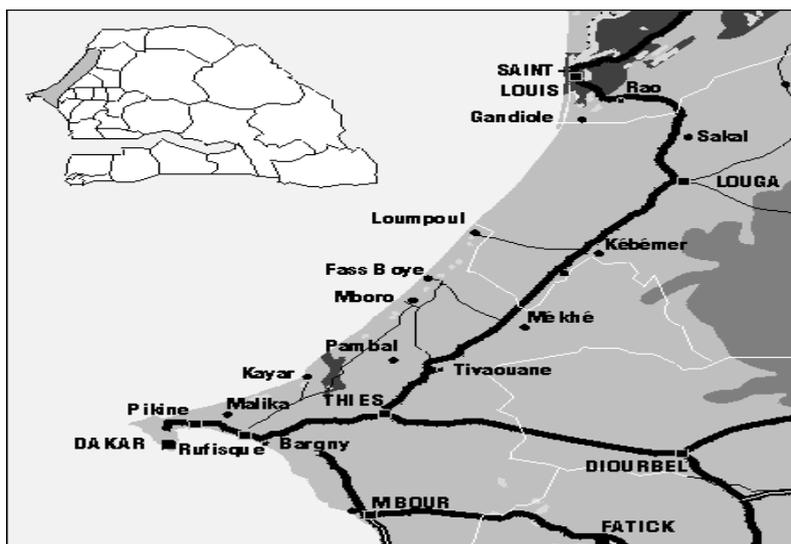
²⁴ Dakar, Thiès, Saint-Louis, Tambacounda, Diourbel, Fatick, Kaolak, Kolda, Louga, Matam, Zinguichor, Kaffrine, Kédougou y Sédhiou.

²⁵ FALL, Abdou *et al.*, *Chapitre 2. Typologie des systèmes de production agricoles urbains Niayes* (DE, 1º de mayo 2011: http://network.idrc.ca/fr/ev-27918-201-1-DO_TOPIC.html)

ocupa un lugar privilegiado a escala regional y nacional [15% de la producción nacional bruta]”²⁶.

Thiès se divide en tres departamentos: Tivaouane, Thiès y Mbour; la selección del primer departamento como terreno de estudio no fue una selección aleatoria, sino que corresponde a su zona fértil para el cultivo, donde los grupos wolof y serer están asentados desde hace mucho tiempo en la región, en una ciudad cercana a una de las ciudades sagradas del Islam. La CFCL es una unidad de producción rural, que forma parte de la colonia de Pambal, situada en el departamento de Tivaouane que “cubre una área de 122 km² y una población de 22.000 habitantes en 65 pueblos [...] El acceso al agua potable está casi resuelto, porque la comunidad rural tiene dos pozos. En cuanto a la infraestructura de salud, Chérif Lô tiene cuatro puestos de salud.”²⁷

Mapa 3 Zona de Niayes



Fuente: http://network.idrc.ca/fr/ev-27906-201-1-DO_TOPIC.html

²⁶ DIOUF, Mamadou, *Histoire du Sénégal*, Paris, Maissonneuve & Larose, 2001, pp. 25-26.

²⁷ BA, Mbaye, *Sénégal: Communauté rurale de Chérif Lô: la planification familiale est à la traîne*, en *Le Soleil* (DE, 1° de julio de 2010: <http://fr.allafrica.com/stories/200410190351.html>)

2. DEMOGRAFÍA

La información sobre la evolución demográfica de Senegal proviene de tres censos de población (1976, 1988 y 2002)

“En 2004, la Dirección de Previsión y de Estadística (DPS) publicó 'las proyecciones de población de Senegal' al horizonte 2015. Según esta fuente como otras disponibles en el país, la población era de 3 millones en 1960, año en que el país accedió a la soberanía internacional, se elevó a 12,5 millones de habitantes en 2009, cifra a la que hay que agregar [una diáspora de] alrededor de 3 millones[.] Se espera cerca de 15 millones de personas en el 2015 y 18 millones en el 2025”²⁸

“En 2009 la densidad de la población de Senegal fue de 63 habitantes por km², pero su distribución varía según las regiones del país.”²⁹ En el norte y noroeste, las zonas afectadas por el clima sahariano impiden a las personas asentarse en la región. Dakar representa el 0.03% del territorio de Senegal; pero concentra “2,7 millones de habitantes, poco más del 22% de la población del país[.] Las otras ciudades principales del norte y del sur sobre la franja occidental son: Saint-Louis, Thiès, Kaolack y Ziguinchor. La población se incrementa notablemente debido a la emigración rural.”³⁰ Estas zonas tienen mayor irrigación y cultivos, cuentan con más vías de comunicación y una vida económica más activa.

La población total de Senegal es joven y crece rápidamente con una tasa de fecundidad de 5,0 hijos por mujer en el 2009, esta cifra comparada a la del año 1988 se ha reducido, en ese entonces cada mujer tenía 6,6 hijos en promedio.

“Las personas entre 0 y 14 años representan más del 40% de la población económicamente activa, de 15-64 el 56% y de 65 y más un 4%.”³¹ Respecto a la repartición,

²⁸ DUMONT, Gérard François y Seydou KANTE, “Le Sénégal : Une géopolitique exceptionnelle en Afrique”, en *Géostratégiques* no. 25, 2010, p. 108

²⁹ *Ibid.*, p. 109.

³⁰ *Ibid.*, p. 110.

³¹ *Ibid.*, p. 111.

la “población senegalesa es esencialmente rural, aproximadamente seis senegaleses de cada diez viven en el medio rural (53,3)”³² Por medio de estas cifras se puede observar que la población senegalesa es particularmente joven y vive en el medio rural, lo cual tendrá implicaciones sobre las posibilidades de encontrar un trabajo permanente en su lugar de origen, el tipo de empleo que desempeñaran debido a su bajo índice educativo y vida familiar futura.

En la población senegalesa, hay un predominio del número de mujeres sobre los hombres, pero con una ligera tendencia a la baja; la repartición de sexos sigue poniendo en evidencia un desequilibrio entre hombres y mujeres, el Informe Global de Masculinidad subió a 97,5 hombres por cada 100 mujeres en 2009, en 2002 la cifra correspondía a 96,9 por cada 100 mujeres. “La ventaja numérica de las mujeres sobre los hombres se ve en casi todas las edades, excepto en los menores de 20 años. Esto se debe a que entre los 20 y 49 años existe una migración diferencial para los hombres y más allá de los 55 años, corresponde a una esperanza de vida de las mujeres más alta comparada a la esperanza de vida de los hombres.”³³ Lo anterior va a afectar a la vida nupcial y reproductiva de las mujeres, los hombres puede casarse con varias mujeres y tener un número mayor de hijos; a mayor edad los esposos tiene mayor predisposición a casarse nuevamente y a tener más hijos con sus nuevas esposas.

Sobre la nupcialidad, el censo del año 2002 señala que:

“La edad media de la primera unión [...] de las mujeres de 25-49 años está estimada en 18,3 años.

Los hombres entran en la primera unión a una edad mucho más tardía que las mujeres (28,1 años en el caso de los hombres de 30-50 años).

Las mujeres del medio urbano se casan más tarde que aquellas del medio rural (20 años

³² FALL, Babakar, *Situation Économique et Social du Sénégal 2007*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, octobre 2008, p. 28.

³³ FALL, Babakar, *Situation Économique et Social du Sénégal en 2009*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, décembre 2010, p. 29.

contra 16,9 años entre las mujeres de 25-49 años).”³⁴

Mediante estas cifras se observa que las mujeres en su primera unión se casan antes de haber cumplido los 20 años. Los hombres esperan un poco más de tiempo, no por opción, sino porque estos deben reunir una cantidad de dinero destinada para pagar la dote a la familia de la prometida, la boda e inmobiliario para formar un hogar (aún si se establecen en la casa paterna).

“Las mujeres en medios urbanos se casan tardíamente, esto tiene relación con el grado educativo. La correlación corresponde a 17,1 años en el caso de las mujeres sin instrucción, 19,9 años en el caso de aquellas mujeres con nivel de estudios primarios y 23,9 años con estudios de secundaria o más[.] Según el medio de residencia, las mujeres urbanas tienen sus primeros reportes sexuales 3 años más tarde que aquellas del medio rural (20 años contra 17 años)[,] Dakar (20,8 años) y Thiès (18,9 años) son las regiones donde el inicio de la vida sexual tiene lugar más tarde.”³⁵

La relación mujer-lugar de residencia y mujer-grado de estudios son elementos que les permiten diversificar sus actividades económicas y sus opciones de noviazgo y compromiso antes del matrimonio.

Otro elemento que se debe considerar en la nupcialidad es la poliginia. El Censo General de Población y Vivienda de 2002 reveló:

“Que 38,1% de las personas casadas son polígamas³⁶. Los hombres polígamos representan 22,5% y la proporción de mujeres viviendo en unión polígama se eleva a 49,8%. La proporción, en cuanto a ella es de 2,9 mujeres por hombre polígamo.

Por otro lado, se constata que la poligamia es relativamente más recurrida en el medio rural (43,6%) que en el medio urbano (38,1%). Así, esta concierne a 27,4% de los hombres y 55,3% de las mujeres en medio rural, contra respectivamente 15,4% y 40,8%

³⁴ FALL, Babakar, *Situation Économique et Social du Sénégal 2005*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, février 2007, p. 20.

³⁵ *Idem*.

³⁶ Como lo cite en la introducción, dado que en Senegal solo existe la poliginia, cuando me refiera al término poligamia, me estaré refiriendo automáticamente a la poliginia.

en el medio urbano.”³⁷

¿Por qué es mayor el número de mujeres viviendo en unión polígama? Aparte del predominio de las mujeres sobre los hombres, en las mujeres existe una fuerte presión social para no permanecer solteras en edad casadera o después de un divorcio o período de viudez. Si no hay hombres solteros, los casados pueden tomar otra esposa, poco importa si la mujer cuenta con un patrimonio o realiza alguna actividad económica productiva para mantenerse y la poliginia sea a distancia.

El factor de la edad es otro elemento que se debe tomar en cuenta en el análisis de la poliginia. En el caso de la Casa Familiar de diez mujeres entrevistadas, casi la mitad de las mujeres entre 34 y 50 años vivían en un matrimonio monógamo. El resto que rebasaba los 50 años se encontraba en matrimonios polígamos de 2-4 esposas. En los hombres, “la poliginia disminuye con la edad hacia los 25 y 29 años, edad en la que aumenta progresivamente para esperar el máximo entre los 50 y 54 años (1,1%)”³⁸.

Las mujeres tienen opiniones diferentes sobre la poliginia dependiendo de su medio de residencia y formación, las mujeres más jóvenes y con un mayor nivel educativo están en desacuerdo con la misma e incluso solicitan que sus esposos firmen la cláusula de la monogamia antes de contraer el matrimonio religioso; una vez que los contrayentes optan por un matrimonio monógamo, la cláusula es irreversible, debido a esta situación muchos hombres se niegan a aceptarla, argumentando que un matrimonio polígamo siempre tiene la posibilidad de ser cambiado por uno monógamo. Las labores domésticas y productivas son también elementos que contribuyen en el cambio sobre la percepción de la poliginia, en el medio urbano es menos recurrente, pero en el campo la poliginia representa un alivio del doble contrato matrimonial y laboral asumido, porque todas las mujeres rotarán las labores domésticas y participarán en el trabajo.

³⁷ FALL, Babakar, *Sénégal, Rapport National de Présentation des Résultats Définitifs du Troisième Recensement Général de la Population et de l'Habitat* (2002), Dakar, UNFPA-USAID-ANSD, décembre 2006, p. 31

³⁸ *Ibid.*, p. 32.

El matrimonio constituye aún el determinante esencial del inicio de las relaciones sexuales y de la edad para tener el primer hijo; estos eventos son sucesivos e impuestos a las mujeres en la construcción de su identidad, para ser aceptadas y respetadas como parte activa de la comunidad y como creyentes, ya sea católicas o musulmanas.

La tasa de natalidad va a variar de una región urbana (4,1 niños) a una rural (6,4 niños); el grado de instrucción también será un elemento que influye. Mujeres sin instrucción (6,1 hijos) tienen muchos más hijos que aquellas que viven en el medio urbano (4,1 hijos) y aquellas que tienen la escuela secundaria o más (3,0 hijos)³⁹. La permanencia y continuidad escolar ofrece la posibilidad de retrasar el primer nacimiento, planificar la familia y tratar de dar a los hijos un mejor nivel de vida. En el medio rural, el nacimiento de hijos eleva las posibilidades de mano de obra, de ingresos y de que los padres sean relevados de sus cargas laborales; aunque en sus primeras etapas para las mujeres, el número mayor de hijos representa una intensificación de sus labores.

El uso de los métodos anticonceptivos sirve para retardar el primer nacimiento y espaciar el tiempo entre uno y otro embarazo, sin embargo el retraso de la primera unión en las mujeres es el factor que influye más en la disminución de la tasa de natalidad, porque aún el nivel de la utilización de métodos anticonceptivos permanece débil.

“Actualmente, sólo 8,7% de las mujeres utiliza un método anticonceptivo del cual el 8% corresponde a un método moderno [no se especifica cuál]. Frecuentemente, las mujeres no tienen ningún control sobre la toma de decisión de tener o no hijos o el momento del embarazo. Confinadas por la religión y la cultura a su papel de madres y formadoras de hijos, carecen de poder real de negociación en el seno del hogar, hay mujeres que ni siquiera tienen posibilidad de acceder a los servicios de planificación familiar.”⁴⁰

Respecto a los conflictos de salud genésica existen “ciertos obstáculos jurídicos

³⁹ *Idem*

⁴⁰ FALL, Babakar, *Situation Économique et Social du Sénégal 2006*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, s/f, p. 19.

vinculados sobre todo a una ausencia de una legislación específica en materia de salud reproductiva, pero también a aquellos ligados a la costumbre (*por ejemplo*: el matrimonio precoz o consanguíneo, el levirato⁴¹, el sororato⁴², la persistencia del sistema patriarcal y las mutilaciones genitales femeninas) que son aún tenaces.”⁴³

Respecto a la tasa de mortalidad en el país, esta no es de las más elevadas en el continente y el binomio África-SIDA no se cumple debido al modelo de participación activa en el país⁴⁴. En el 2009 la tasa de mortalidad corresponde a 39 personas por un millón de habitantes; Gilles Pinson y otros en su análisis final sobre la transición demográfica de Senegal en el contexto africano, señalan que el país se encuentra en vías de transición y es comparado con Túnez hace 15 años, país que tiene un descenso importante en la tasa de natalidad y mortalidad en el continente. Senegal avanza hacia ese rumbo y el tiempo nos confirmará si los modelos de probabilidad se cumplen.

En Senegal el nacimiento implica la vinculación a un grupo étnico; en este país existe un mosaico de grupos étnicos y las relaciones que entre ellos mantienen tienen una coexistencia pacífica reflejada en su sistema de bromas. La pertenencia a un grupo étnico es un elemento que da identidad y marca las relaciones económicas y sociales dentro del grupo. El grupo predominante es la etnia wolof organizada en un sistema de castas, derivadas de un sistema antiguo que continua ordenando los grupos de acuerdo a sus actividades económicas y marca las relaciones entre hombres y mujeres en la familia. Desde las primeras etapas históricas, este grupo ha estado presente y se ha constituido en una etnia dominante en el país, que ha impuesto su lengua como medio de comunicación, aunque el idioma oficial sea el

⁴¹ Levirato corresponde a la práctica del matrimonio donde una viuda es casada con el hermano mayor del difunto con la finalidad de mantener su genealogía y los bienes materiales en la misma familia.

⁴² Sororato corresponde a la práctica del matrimonio de un viudo con una hermana de su difunta esposa.

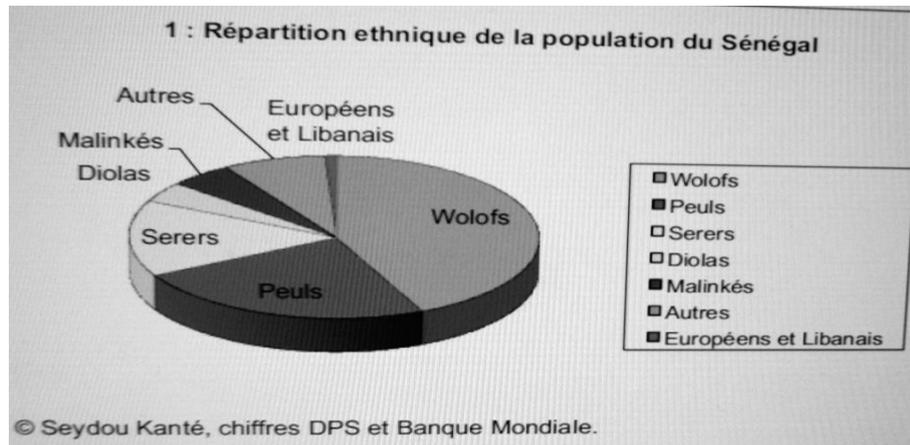
⁴³ CECI/PDPF/ACDI, *Guide des Femmes*, Dakar, Centre Canadien de Coopération International, 2002, p. 88.

⁴⁴ Senegal es un Estado donde las autoridades biomédicas han establecido una verdadera dinámica en cuanto a investigación científica y los responsables políticos se han movilizado para hacer del país un polo internacional de actividades de primer plan contra el SIDA en África. Para mayor referencia ver a EBOKO, Fred, “Patterns of Mobilization. Political Culture in the Fight against AIDS. A Comparative Approach”, en Amy Patterson (ed.), *The African States and the AIDS Crisis*, Aldershot, Ashgate, 2005, pp. 37-58.

francés.

Después de los wolof en orden de importancia se encuentran los peul (fulani), serer, mandinga, diola y soninké. También existen otros grupos étnicos menos numerosos en proporción a la población total como los manjack, balant, bassari, bainouk. Además de la presencia minoritaria de europeos y libaneses en el país (que llegaron durante la colonización).

Gráfica 1 Grupos étnicos



Fuente: DUMONT, Gérard François y Seydou KANTE. “Le Sénégal : Une géopolitique exceptionnelle en Afrique”, en *Géostratégiques* no. 25, 10/09. p. 108.

En el país existen dos factores que identifican a sus miembros y dan cohesión a la nación, el primero de ellos es la pertenencia a un grupo étnico y segundo es el fuerte apego al Islam, ambos sistemas han sobrevivido a la colonización y desarrollado su dinámica propia. “95% de población senegalesa es musulmana (y 52% de estos son mujeres), frente a un 4% católico y 1% que profesa religiones tradicionales.”⁴⁵ Contrario a lo que se pueda pensar, la mayoría musulmana y la minoría católica viven sin conflictos en este Estado secular, sin embargo las mujeres entrevistadas de manera homogénea pertenecen a la cofradía musulmana *tidjaniya*, pero su pertenencia étnica es wolof o serer.

“Casi todos los musulmanes de Senegal (85%-90%) forman parte de una hermandad.”⁴⁶

Las hermandades presentes en Senegal, en orden descendente de acuerdo al número de seguidores son la *tidjaniya*, la *mouridiya*, la *qaridiya* y la *ilahiya*. La hermandad *ilahiya* y

⁴⁵ CREEVEY, Lucy, “Islam, Women and the Role of the State in Senegal”, en *Journal of Religion in Africa*, vol. XXVI, no. 3, 1996, p. 268.

⁴⁶ HESSELING, Gerti, *Histoire politique du Sénégal*, Paris, Karthala, 1985, pp. 90-91.

mouridiya son dos hermandades propiamente senegalesas que no siguen influencia externa. La *tidjaniya* fue fundada por Ahmad Tidjani y la *qaridiya* fue fundada por Abdel Qadir, ambas hermandades nacieron en otros países.

En la Constitución Política, “Senegal [se proclama como una] República laica, democrática y social. Senegal garantiza la igualdad de todos sus ciudadanos ante la ley, sin preferencia de origen, raza, sexo ni religión. Senegal, respeta todas las creencias.”⁴⁷

De *jure* la República de Senegal se proclama como un Estado laico, “con una estructura gubernamental y un sistema de leyes adaptados del sistema francés y modificados para satisfacer las necesidades nacionales.”⁴⁸ Sin embargo, de *facto* otra es la realidad; la religión musulmana es un elemento de incidencia sobre las esferas públicas (como la política, la codificación de la ley de la familia) y las esferas privadas (el matrimonio, la familia, etc.). “Solo el Código Civil relacionado a los asuntos de la familia contiene una opción que permite a los musulmanes seguir una versión de la ley islámica en lo que respecta al matrimonio, el divorcio, la familia, la patria potestad, y la herencia.”⁴⁹

3. TRABAJO

En los anteriores rubros fueron encontradas mayores fuentes de información. Sin embargo, este apartado no cuenta con información reciente y al igual que en otros países en vías de desarrollo, el trabajo informal es difícil de cuantificar y el trabajo femenino dentro del hogar no entra dentro de las cuentas nacionales. Las fuentes de información son “el Censo General de Población y Vivienda (2001-2002)⁵⁰, la encuesta 123 (2002-2002), la décimo segunda encuesta senegalesa de hogares (ESAM II, 2001-2002) y la encuesta de seguimiento a la

⁴⁷ Gouvernement du Sénégal, *Constitution de la République du Sénégal 22 Janvier 2001*, p. 2. (DE, 14 de abril de 2011: <http://www.gouv.sn/IMG/pdf/Constitution.pdf>)

⁴⁸ CREEVEY, Lucy, “Islam, Women and the Role of the State in Senegal”, p. 268.

⁴⁹ *Ídem*.

⁵⁰ El siguiente año (2012) el gobierno senegalés ha previsto levantar un nuevo censo.

pobreza en Senegal (2005-2006)”⁵¹

“El análisis de los datos del Tercer Censo General de Población y Vivienda estima que la Población Económicamente Activa [PEA] es de 3 652 501 personas, corresponde a 45,1% de la población de 6 años y más [...] Por otra parte, los inactivos representan más de la mitad de la población, cualquiera que sea su medio de residencia (56,4% en medio urbano y 54,9% en medio rural).

La proporción de hombres activos (63,8%) es dos veces más importante que la de las mujeres activas (27,3%), cualquiera que sea el medio de residencia. Sin embargo, la comparación según el medio de residencia muestra más activos en el medio rural (46,7%) que en el medio urbano (43,6%).”⁵²

Por medio de las estadísticas anteriores se puede apreciar que la incorporación al mercado de trabajo inicia desde la infancia. El alto índice de desempleo tiene relación directa con la población en edad de trabajar y es más alto en el medio urbano que en el rural, sin embargo, la proporción de activos por sexo, no significa que las mujeres no se encuentren presentes en el mercado laboral, sino que el trabajo fuera del hogar no se registra dentro de las cuentas nacionales, porque las mujeres no perciben un salario por su labor en los cultivos, además el mercado informal es difícil de medir; de esta forma las estadísticas y la división “naturalizada” del trabajo no valorizan la doble jornada laboral (fuera y dentro del hogar) de las mujeres.

¿Cuándo comienza la vulnerabilidad de las mujeres en el mercado laboral? Inicia desde la niñez, cuando comienzan como aprendices y participantes de las labores domésticas en el hogar, además de realizar labores vinculadas a la agricultura, la crianza de animales, el bosque o la pesca. En algunas ocasiones, en el medio rural es frecuente que las niñas sean enviadas a la ciudad para realizar trabajo doméstico y generar ingresos en el hogar, a pesar de los riesgos

⁵¹ FALL, Babakar, *Situation Économique et Social du Sénégal 2006*, p. 62.

⁵² *Ibid.*, p. 63.

que esta práctica tiene, tales como el abuso físico de jornadas extenuantes, el abuso sexual que a veces termina con embarazos no deseados y abortos clandestinos ó la prostitución.

En la adolescencia y edad adulta en la vida matrimonial, las mujeres deben ocuparse del aseo, la comida, el cuidado y la crianza de sus hermanos o hijos, según sea el caso, además de los parientes enfermos. En la construcción de su papel como mujeres, ellas se ven afectadas en su inscripción y permanencia escolar, en la toma de decisiones de cuándo y cuántos hijos tener en el hogar y la carga de trabajo. Ellas no conciben el trabajo doméstico como un trabajo sino como un elemento de identidad en su sociedad y religión. Sus labores como cultivadoras o vendedoras informales serán vistas como elementos necesarios para el sostén del hogar y sus hijos. Su esperanza se basa en que estos crezcan y generen ingresos para ser relevadas, en un promedio a los 65 años. La sociedad respeta la edad de sus miembros, sin embargo, mientras las mujeres alcanzan cierta edad, el tiempo libre dedicado al cuidado de sí mismas o a la realización de actividades recreativas será escaso o casi nulo y estarán fuertemente vinculados a la religión o a su comunidad, como se pudo ver cuando las mujeres de la CFCL describieron un día de su vida desde que comienza hasta que termina.

Respecto a la situación del sector laboral de hombres y mujeres en el país, de acuerdo al Reporte del III Censo General de Población y Vivienda se establece que:

“La mayoría de los trabajadores (51,4%) son independientes. Los empleados son menos (1,2%), 14,7% son asalariados, 19,1% son ayudas familiares y 6,8% son aprendices. La mayoría de las mujeres rurales (51,2%) trabajan en calidad de independientes. Contamos, entre ellas, muy pocas empleadas (0,5%) y muy pocas asalariadas (4,2%) [la mayoría corresponde al estatus de ayudas familiares]. Contrariamente al trabajo de las mujeres en el medio rural, en el medio urbano, las mujeres asalariadas representan más de un tercio (32,4%) de los efectivos de las mujeres activas ocupadas.”⁵³

⁵³ FALL, Babakar, *Sénégal, Rapport National de Présentation des Résultats Définitifs du Troisième Recensement*

En general, la situación laboral en el país es precaria para todos, pero las mujeres en el medio rural son más afectadas, porque tienen un bajo nivel educativo, además sus posibilidades de desplazamiento son escasas; ellas trabajan de manera independiente y creativa para generar un ingreso, sin contar con un salario permanente, ni apoyos formales. En este contexto, la familia debe ser vista como una unidad de producción; en el “cuadro de la actividad económica tradicional y del sector dicho 'informal' de los artesanos y de las microempresas urbanas de servicio, las familias son las principales células de creación de la producción de riquezas y de repartición de bienes entre los productores y los no productores.”⁵⁴

La escasez de recursos minerales hace de la agricultura uno de los sectores primarios que genera recursos y empleos. De un total de 77%, las mujeres participan en una cifra mayor al 50% en todas las etapas del trabajo agrícola y 90% del empleo doméstico es realizado por ellas. Las mujeres frente a los problemas económicos de la región han establecido formas creativas como el autoempleo, los sistemas de ahorro informal por medio de “tandas”⁵⁵, microcréditos y préstamos sin intereses reembolsables para iniciar microproyectos productivos. Si las circunstancias son adversas, las mujeres pese a sus limitaciones escolares y profesionales son parte activa de la economía, aunque su incorporación al mercado de trabajo asalariado permanece endeble.

Général de la Population et de l'Habitat (2002), p. 79.

⁵⁴ LOCOH, Thérèse, *op. cit.*, p. 9.

⁵⁵ En francés se le denominan *tontines*, las cuales funcionan de la siguiente forma: varios miembros de la comunidad depositan una cantidad diaria, semanal o mensual. La tontine, generalmente es administrada por la persona de mayor respeto: la *mère tontine*, quien se encarga de cobrar, penalizar los retardos y prestar el dinero. Con el dinero obtenido las mujeres pueden cubrir necesidades inmediatas o comenzar microproyectos para proveerse de un ingreso.

4. SENEGAL: HISTORIA, ECONOMIA, RELIGION, SOCIEDAD Y POLITICA

En Senegal antes de la conquista hubo diferentes reinos; en el Siglo XII el reino Jolof fue fundado por Njajan Njaay⁵⁶ quien controló las diferentes élites políticas de Walo, Kajor, Baol y Sine-Saloum. “Este sistema democrático precoz [... es] atribuido a los factores políticos, culturales y religiosos, de alguna suerte a una trayectoria histórica y desarrollo político y social que sobre un muy largo período han inventado un territorio y una cultura senegalesa.”⁵⁷

En 1555, el reino Baol, surgió de la ruptura del reino Jolof, abarcó desde el Este del océano hasta la capital e incluyó las ciudades de Touba y Mbacké; estuvo directamente ligado al sur al reino de Cayor y al norte al reino de Sine-Saloum; en cuanto a sus estructuras:

“Los Baol-Baol (habitantes de Baol) en el cuadro de las instituciones económicas, políticas y sociales de su país, buscaron constantemente resolver los problemas que traía la evolución de su sociedad. Esta evolución estuvo dominada por la voluntad del *brak* de instaurar una monarquía centralizada con el apoyo de una armada permanente de *tyeddo*, cautivos de corona, quienes estaban constantemente equilibrados por los miembros de *sebak baor* encargados de su elección y sobre todo de aquella de los grandes jefes de provincia o *kangam*, celosos de su independencia.”⁵⁸

La etnia wolof constituyó predominante el reino Baol; desde el siglo XIV ellos comenzaron a conformarse como una unidad cultural y lingüística organizada mediante un sistema de castas caracterizadas por la endogamia, la especialización laboral y la herencia. Desde tiempos antiguos, este sistema se ha dividido principalmente en 3 grupos: 1) los hombres libres que no pertenecen a ninguna casta específica, generalmente se ocupan en la agricultura, pero su profesión no se encuentra designada a su nacimiento (*géer*), 2) los artesanos⁵⁹ (*ñeeño*) y 3) los griots⁶⁰ (*géwel*).

⁵⁶ Fue el hijo único de Abu Darelai, noble árabe y hombre santo asociado a los almorávides.

⁵⁷ DIOUF, Mamadou, *Histoire du Sénégal*, p. 15.

⁵⁸ BARRY, Boubacar, *Le royaume du Waalo. Le Sénégal avant la conquête*, Paris, Karthala, 1985, p. 34.

⁵⁹ Herreros, cordoneros, etc.

“Tradicionalmente en su mayoría los wolof eran campesinos de cereales. Antes de la conquista, ellos conocían las estructuras sociales comunitarias, a nivel del parentesco y de la familia, lo cual se explica esencialmente por la necesidad de sobrevivir frente a la debilidad de los medios técnicos de producción de los cuales disponían. Ellos habían alcanzado la autosuficiencia alimentaria.”⁶¹

El fin del reino Baol fue marcado por el inicio de la invasión francesa en 1859; en 1874 la mayor parte del reino había sido conquistada por Francia, pero el control total del reino fue obtenido en 1895 por Louis Faidherbe.

Durante su sistema colonial, Senegal posee las cuatro características que Philippe Hugon identifica en el sistema colonial. “La primera [de ellas] es la puesta en marcha de la administración. El aparato comercial era incapaz de dañar por sí mismo los cuadros precoloniales y de controlar a la población. Los sistemas políticos-administrativos tienen ciertas diferencias según los colonizadores; aquellos que siguen el sistema de control indirecto se distinguen del control directo y de la 'asimilación' francesa.”⁶² En el caso de este país, la asimilación implicó la aceptación de la participación política de las colonias en la metrópoli y la hegemonía de los modelos franceses en la política, el sistema jurídico y la educación, sin embargo, en ciertos rubros el gobierno colonial tuvo que pactar con las instituciones locales, entre las que se pueden citar el Islam y sus autoridades religiosas.

La segunda característica tiene que ver con el régimen sobre la propiedad de la tierra. “Varios sistemas fueron experimentados durante la colonización: las grandes concesiones en África Central, la colonización directa, la pequeña explotación indígena, el sistema Wakefield”⁶³, Senegal siguió el sistema francés, donde la tenencia de la tierra está a cargo del Estado.

⁶⁰ Los griots son el “sustento de la historia oral, nardos, heraldos, genealogistas, moralistas, garantes de las tradiciones, cantantes e instrumentistas, maestros incontestables de la palabra y la música”, LEYMARIE, Isabelle, *Les griots wolof du Sénégal*, Paris, Servedit, 1999, p. 3.

⁶¹ DIOP, Abdoulaye-Bara, *La famille wolof: Traditions et changement*, Karthala, Paris, 1985, pp. 7 y 8.

⁶² HUGON, Philippe, *L'économie de l'Afrique*, Paris, La Découvert, 2009, pp. 14-15.

⁶³ *Ibid.*, p. 15.

La tercera característica “es la dominación del capital mercantil. El impuesto de la capitalización, el valor monetario de la dote; la obligación de hacer que los cultivos de exportación fueran los medios de generalizar la economía de mercado y de desarrollar la producción agrícola [lo que significó el abandono de la autoproducción y el autoconsumo].”⁶⁴ El valor monetario de la dote cambió las relaciones al seno de la familia, los sistemas de alianzas y la forma de concebir el matrimonio. La implantación del monocultivo del cacahuate originó la dependencia del país a este único producto, la subordinación del mercado exterior y el detrimento de sus producciones locales e intensificación de la mano de obra masculina.

La última y cuarta característica que señala Hugon es la recuperación de los colonizadores de sus ingresos por medio de la compra de productos manufacturados. Este comercio desigual o asimétrico sólo produjo economías de renta en Senegal, lo que impidió el desarrollo de una industria de transformación de materias primas y frenó la producción local para favorecer los productos de exportación. La instalación de las compañías⁶⁵ introdujo cambios en las formas de producción, en el tipo de comercio, en el sistema de intercambio y de valores. Las poblaciones locales se adentraron para escapar de las redadas para obtener esclavos, el comercio terrestre se substituyó por el comercio marítimo y los esclavos fueron mercancía y tipo de cambio a la vez, también se acabó el sistema de trueques.

Del siglo XV al XIX, el comercio atlántico de esclavos “obligó a África Occidental [...] a exportar su más valioso recurso de bienestar [...] el trabajo del ser humano [...], se extendieron las guerras y los desórdenes, y el uso de armas [lo que afectó su capacidad para...] defenderse a sí misma y la dividió en conflictos internos[.] Cuando los europeos buscaron invadirla al cese del comercio de esclavos, ellos tuvieron la ventaja de estos

⁶⁴ *Ídem.*

⁶⁵ Esta “fue una larga reflexión de sus posiciones cambiantes en Europa. Portugal fue un poder extranjero líder durante el siglo XV y XVI; la presencia holandesa comenzó a ser significativa en el siglo XVII; y los ingleses y franceses dominaron el siglo XVIII”. HOPKINS, *An Economic History of West Africa*, London, Longman, 1973, p. 91

conflictos [...] así el comercio de esclavos fue el padre de las invasiones coloniales.”⁶⁶

En el comercio, las mujeres pasaron de producto de exportación a productoras de materia prima; cuando la abolición redujo la fuerza esclava de labor en África Occidental surgieron formas alternativas de fuerzas de trabajo con un fuerte énfasis en la población masculina.

Durante la colonización y época independiente, Senegal siguió un modelo económico sustentado en la exportación del cacahuate⁶⁷, el cual llegó a su agotamiento debido a la caída de los precios internacionales del producto, las condiciones climáticas, el agotamiento de los suelos ante la expansión de la tierra cultivable y cultivos mixtos (cacahuate y mijo) y la falta de incentivos apropiados. El gobierno favoreció el monopolio de la venta de semillas, fertilizantes y herramientas, en lugar de desarrollar otros sectores productivos y la inversión.

La ubicación geográfica estratégica, el potencial desarrollo de nación costera y la estabilidad política del país no han sido elementos suficientes para superar los índices de pobreza y la dependencia hacia la ayuda bilateral y multilateral.

Desde 1979, el gobierno ha anunciado reformas estructurales para obtener préstamos del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial. En 1980, la deuda externa alcanzó el 50% de su Producto Interno Bruto, cifra que aumentó a 63% en 1991. Desde 1989, el Estado ha comenzado la aceleración de la privatización y los controles sobre las tasas de interés han sido eliminados, aumentando así el costo de vida para la población ante la reducción de subsidios. En 1991, el servicio de la deuda ascendió a 20% del valor de las exportaciones de bienes y servicios, con este endeudamiento el país no ha podido tener un despegue económico y un alivio de la pobreza. En enero de 1994, la política monetaria

⁶⁶ DAVIDSON, Basil, *A History in West Africa 1000-1800*, Singapore, Longman, 1981, pp. 285-286.

⁶⁷ Durante la colonia, “las exportaciones aumentaron [...] de 45 000 toneladas en 1885 a 200 000 toneladas en 1914. Al mismo tiempo, Francia exportaba textiles y otros productos manufacturados. Tras años de estancamiento en el conjunto de la posguerra, Senegal siguió produciendo cacahuate y en 1940 exportó más de 60,000 toneladas.” RASHKOV, P., *Sénégal: un vrai échappement du développement agricole ralenti?*, (DE, 1º de julio de 2010, <http://www.uwcaedes.org/papers/members/senegal.pdf>)

produjo una devaluación del franco CFA (FCFA)⁶⁸ de 50%, lo que redujo el poder adquisitivo de los compradores.

La incorporación de Senegal al mercado global permanece endeble ante estas cifras y la falta de competitividad sustentada en un sistema operativo concentrado en materias primas de base (pesca, fertilizantes y ácido sulfúrico). En base a los datos del Reporte Mundial de desarrollo humano 2010, publicado por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el país ocupa el lugar 144 entre los 169 Estados comprendidos; el siguiente cuadro resume los indicadores tomados en cuenta.

Cuadro 1 Indicadores de Desarrollo Humano de Senegal

Clasificación según el IDH	Valor del IDH	Esperanza de vida al nacimiento	Duración promedio de la escolarización	Duración esperada de la escolarización	INB (Ingreso Nacional Bruto) por habitante en 2008	Clasificación según el INB por habitante menos la clasificación según el IDH	Valor del IDH no monetario
144	0,411	56,2	3,5	7,5	1816	-7	0,43

Fuente: PNUD, *Rapport Mondial sur le développement humain 2010*, p. 169.

La religión es uno de los elementos más fuertes de identidad en el país. La introducción y propagación del Islam en la región fue entre los siglos XI y XII de forma pacífica con el intercambio comercial entre los árabes y los wolof. ¿Por qué la gente del lugar aceptó esta religión extranjera? Una de las razones más comunes fue que el Islam no estaba muy lejos de sus religiones tradicionales. Souleymane Diagne subraya que las “costumbres musulmanas, en particular la tolerancia islámica hacia la poliginia [...] están muy cerca de la tradicional visión del mundo africano y la forma de vida.”⁶⁹

⁶⁸ El franco CFA es una moneda común para los miembros de la Unión Monetaria de África, esta fue creada en 1962 y substituida por la Unión Económica y Monetaria de África Occidental (UEMOA). El Tratado que creó la UEMOA fue firmado en Dakar el 10 de enero de 1994 por Benín, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Malí, Níger, Senegal y Togo. El 2 de mayo de 1997, Guinea-Bissau se convirtió en el octavo Estado miembro de la Unión.

⁶⁹ DIAGNE, Souleymay Bachir, “Islam in African: Examining the Notion of an African Identity within the Islamic World” en Kwasi, Wiredu (ed.), *A Companion to African Philosophy*, London, Blackwell Publishing, 2004, p.

En el Siglo XV, los imanes fulanis establecieron Estados teocráticos en las zonas pastoriles de Senegal conocidas como Futa Toro (Tékrur) y Futa Jallon. En Futa Toro, Abdul Kader Kan inauguró su imanato y estableció una “serie de innovaciones religiosas y políticas.”⁷⁰; además de mezquitas, escuelas musulmanas para los niños, escuelas de leyes islámicas y cortes en las poblaciones. Controló la tierra más fértil, trajo la paz a las personas y expandió el comercio con los comerciantes franceses que vinieron al Río Senegal, los obligó a pagar un impuesto por el derecho a comerciar. Abdul defendió las poblaciones locales de la esclavitud. A partir de ese momento la escuela coránica se convierte en una opción de aprendizaje.

Su muerte marcó el fin de los días de poder centralizado y vino el período de Al-Hajj Umar quien nació en 1795, él fue practicante de la hermandad *tidjaniya*, influenciado por sus viajes a la Meca, Palestina y Siria. Él fue un clérigo brillante y estratega militar, pero su temprana muerte “no le dio tiempo para desarrollar reformas políticas y sociales para las sociedades que gobernaba.”⁷¹

En opinión de Mamadou Diouf, el Islam fue una alternativa a los traumas de la esclavitud.⁷² “Los estados musulmanes en el Siglo XIX eran descritos secularmente como reinos, mientras la guerra mediante la cual fueron establecidos fue etiquetada como *jihad*, más que una guerra simple, la *jihad* fue una lucha encaminada hacia un movimiento de reforma constructivo y no de simplemente de destrucción de gente no creyente.”⁷³

Algunas misiones católicas lograron establecer sus iglesias y centros de enseñanza en las cuatro comunas: Dakar, Rufisque, Saint-Louis o Gorée, pero no fueron suficientes para

374.

⁷⁰ ROBINSON, David, “Revolutions in the Western Sudan”, en *The History of Islam in Africa*, en Levtzion, Nehemia y Randall L. Pouwells (eds.) Ohio, University Press Book, 2000, p. 135.

⁷¹ LAST, M., “Reform in West Africa: the Jihad movements of the nineteenth century” en J.F.A. Ajayi y Michel Crowder (eds.) *History of West Africa*, Volume Two, Londres, Longman, 1984, p. 23

⁷² DIOUF, Mamadou, *Histoire du Sénégal*, p. 124.

⁷³ LAST, M., *op. cit.*, p. 1.

“borrar los códigos y las estructuras sociales locales o revertirlas.”⁷⁴ Sólo los grupos de asimilados trataron de adoptar los ritos y las liturgias de los colonizadores como elementos de escalada social para ser incluidos en la nueva comunidad.

Mamadou DIA (ex-Primer Ministro de Senegal independiente) afirma que el Islam ha sido enriquecido en sus prácticas tradicionales, entre las cuales se encuentran las diferentes hermandades sufíes que muestran su capacidad de negociación y administración plural. Los líderes religiosos musulmanes a lo largo de la historia han sido sujetos activos y combatientes de la colonización.

Durante la colonización, se destaca la figura religiosa y política de Sheikh Amadou Bamba, líder religioso carismático que fundó la hermandad mouride en Touba⁷⁵; él se opuso abiertamente a la colonización francesa, lo que causó su exilio en múltiples ocasiones⁷⁶, pero no redujo su influencia, ni el número de sus estudiantes (*talibés*). Entre 1912 y 1917, la administración colonial alentó a la cofradía mouride para iniciar una agricultura extensiva del cacahuate con la finalidad de proveer a la colonia estos productos. Antes de 1918, la hermandad mouride había sido reconocida por el gobierno francés y Bamba recibió la condecoración de la “Legión de Honor”⁷⁷, sin embargo él jamás promovió el uso de la lengua francesa o su cultura, sino la identidad cultural wolof e independencia religiosa; asumió el trabajo como un valor moral (que da sentido a la existencia humana) y racional, lo cual se refleja hoy en la participación de esta comunidad en el volumen de las inversiones en la agricultura, la transformación de productos agrícolas y su desempeño en la industria agro, además de otros sectores (la industria de la construcción y el comercio).

Senegal es uno de los países más estables políticamente en el continente ¿Cómo

⁷⁴ DIOUF, Mamadou, “Assimilation coloniale et identité religieuses de la civilité des originaires des Quatre Communes (Sénégal)”, en *Canadian Journal of African Studies*, vol. 34, no. 3, 2000, p. 568.

⁷⁵ Ver el Apéndice II.

⁷⁶ Gabón del 13 de agosto de 1895 al 21 de noviembre de 1902, Mauritania del 13 de junio de 1903 a 1907 y de 1907 a 1913, fue exiliado a Jolof.

⁷⁷ La Legión de Honor es la máxima decoración francesa, que reconoce a militares y civiles por su valentía o servicio honorable en el país (fue creada por Napoleón en 19 de mayo 1802).

alcanzó este desarrollo? Durante la colonización, los habitantes libres fueron reconocidos como ciudadanos franceses “que tenían el derecho a votar para elegir un consejo municipal y un delegado, al igual que en todas las ciudades metropolitanas.”⁷⁸ Saint-Louis de Senegal fue sede de su primera capital, entre 1848 y 1851 obtuvo el derecho de enviar un diputado a la Asamblea Nacional Francesa y la aceptación de ciertos “valores” europeos. En el Siglo XIX, como resultado de la interacción entre los grupos extranjeros y locales, hubo una concentración de capital y de poder y un proceso de asimilación de la vida en la metrópoli; el término *habitant* fue aplicado a los hombres en libertad, en particular a “los mulatos y los *gourmet* que son negros bautizados, instruidos y respetados por su buena conducta y su alto rango en la sociedad.”⁷⁹ Sin embargo el Islam se mantuvo como la religión predominante.

Saugnier describe tres diversos tipos de relaciones entre los comerciantes africanos y europeos. El primero fue la venta a crédito; el segundo la compra-venta de esclavos. El tercer método por el cual la comunidad senegalesa se extendió y diversificó fue mediante el matrimonio entre colonizadores y habitantes locales, además del concubinato, “las mujeres blancas eran virtualmente desconocidas en el siglo XVIII [...] los niños mulatos comenzaron a aparecer [algunos de ellos fueron enviados a Francia para ser educados y sus madres también adquirieron] solvencia [porque aprovecharon efectivamente los vínculos matrimoniales y comerciales con los europeos] y el estatus social de consortes; *signarées*”⁸⁰

Dakar fue fundada en 1857 y se constituyó el punto de partida de la conquista colonial; en 1895 se creó la África Occidental Francesa (AOF) y en 1902 Dakar se convirtió en la capital de Senegal y de la AOF. Si en otros sistemas coloniales, el establecimiento de misiones católicas fue posible, el arribo temprano del Islam a la región, su adopción y los clérigos combatientes a la colonia, no permitieron la universalización de esta religión. En 1857 se

⁷⁸ DIOUF, Mamadou, *Histoire du Sénégal*, p. 204.

⁷⁹ HARGREAVES, J D cita a P.D. Boilat, *Esquisses Sénégalais* (Paris, 1853), I, 209-12, en “Assimilations in Eighteenth-Century Senegal”, en *The Journal of African History*, vol. 6, no. 2, 1965, p. 177.

⁸⁰ *Ibid.*, p. 179.

estableció un tribunal musulmán para “asegurar la regulación escrita del Corán y la Suna. De esta forma la autonomía en materia de legislación familiar fue oficialmente reconocida a los musulmanes. [Sin embargo, también representó] la circunscripción de un espacio de producción de una identidad indígena sustraída a la violencia de la dominación y la arrogancia cultural colonial”⁸¹ Francia aprendió a negociar con las estructuras locales para obtener algunos beneficios, por ejemplo la provisión tiradores⁸² durante la Primera y Segunda Guerra Mundial⁸³; el abastecimiento de los productos de implantación a través de la influencia de los líderes religiosos (marabouts). Las mujeres en estos procesos de negociación fueron excluidas en un mundo profundamente masculino.

El 4 de abril de 1960, en París se firmó el Acuerdo de Independencia para Senegal y el Sudán Francés (actualmente Malí) en el seno de la Federación de Malí, la cual fue disuelta debido a divergencias el 20 de agosto de 1960.

El 31 de agosto de 1960, Léopold Sédar Senghor fue elegido presidente de la República de Senegal y Mamadou Dia primer ministro, el país “optó por un modelo político bastante próximo al modelo francés anterior a 1958, con un sistema de contrapesos entre el Primer Ministro y un papel limitado al Presidente de la República. Esta repartición de poderes estuvo en el centro de una grave crisis política.”⁸⁴ En 1962 surgió la primera crisis política, cuando Senghor estableció “el presidencialismo y un sistema de partido único como nuevos cuadros legítimos del juego político [...] Con el pretexto de la unidad nacional, todo pluralismo sindical y político fueron prohibidos. Esta polarización excesiva de nudos en el poder tuvo el efecto perverso del autoritarismo en el plan político con el dominio del 'modelo islámico-

⁸¹ DIOUF, Mamadou, “Assimilation coloniale et identité religieuses de la civilité des originaires des Quatre Communes (Sénégal)”, p. 580 y 582.

⁸² La incorporación de tiradores no se limita a Senegal, sino que incluía a todas las colonias francesas. Al final de su servicio militar algunos se quedaron en Francia y aun en la época independiente el gobierno francés les otorgó una pensión simbólica vitalicia.

⁸³ Leyes Blaise Diagne.

⁸⁴ DUMONT, Gérard François y Seydou KANTE, *op. cit.*, p. 114.

wolof en detrimento de otros componentes socioculturales de la sociedad.”⁸⁵ Una vez más el grupo étnico wolof predominó sobre los otros en el país y pese al catolicismo de Senghor, este negoció con las autoridades religiosas musulmanas y reconoció la influencia del Islam en la vida del país.

Este sistema presidencialista, monopartidista, clientelista y de mano dura (M. Dia fue apresado por Senghor) permitió un sistema político estable, pero no democrático. La reelección de Senghor en 1968 estuvo acompañada de protestas estudiantiles y sindicales por posible fraude electoral. En 1970, la reforma constitucional “restauró el puesto del Primer Ministro, al cual Abdouf Diouf fue nombrado[.] En 1972 hubo una reforma territorial⁸⁶ y se crearon las comunidades rurales[.] En 1974 se otorgó la amnistía a varios presos políticos, entre ellos fue incluido M. Dia; Abdoulaye Wade creó el Partido Democrático de Senegal[.] En 1976 el multipartidismo político es aceptado.”⁸⁷ Hesselning cita que en 1976 se creó el Partido Africano de la Independencia de Majmouth Diop de afiliación marxista-leninista, el Partido Unión Progresista Senegalesa⁸⁸ cambio a Partido Socialista (PS) de afiliación demócrata-social y en 1979 surgió el Partido Movimiento Republicano Senegalés de afiliación conservadora.⁸⁹ Senghor dimitió a su puesto el 31 de diciembre de 1980, en beneficio del Primer Ministro (Diouf), fue hasta este momento que se substituyó el multipartidismo controlado por el multipartidismo integral.

En julio de 1981, hubo una tentativa de golpe de Estado en Gambia, Senegal intervino militarmente y se creó la Confederación Senegambia, la cual se disolvió en 1989.

Desde 1982 se ha instaurado una guerrilla de larga duración al sur del país; el Movimiento de las Fuerzas Democráticas de Casamance reclama la independencia de esta región. Macartan Humphreys señala dentro de este movimiento dos fuertes tendencias, una es

⁸⁵ SALL, Babacar, sin título, en *Cahiers d'Études Africaines*, vol. 32, cahier 128, 1992, p. 718.

⁸⁶ También en ese año, se proclamó el Código de la Familia.

⁸⁷ DUMONT, Gérard François y Seydou KANTE, *op. cit.*, p. 116.

⁸⁸ Este era el partido oficial.

⁸⁹ HESSELING, Gerti, *op. cit.*, pp. 276-277.

el abastecimiento continuo y la dependencia del grupo rebelde a los alimentos y el agua que provee esta zona, y la otra es su financiamiento mediante actividades económicas ilícitas, tales como el cultivo y la comercialización de la marihuana.⁹⁰

En 1983 al término de la presidencia interina, A. Diouf fue elegido Presidente de Senegal, “la dominación socialista se mantuvo en las elecciones de 1988 y 1993. Sin embargo, a medida que las elecciones se sucedieron, el PS perdió hegemonía, como lo atestiguó el número de voces acumuladas en estos dos escrutinios respectivamente: 73% y 58%. A. Diouf pagó los costos de la erosión en el poder de su partido, cuando perdió las elecciones presidenciales en marzo de 2000 contra Abdoulaye Wade, candidato de una oposición unida en la segunda vuelta [la cual se desfragmentó en el 2004]. Senegal entró así en la era de eso que comúnmente es llamado alternancia en el país.⁹¹

Wade fue reelegido en 2007 y en el 2009 anunció su intención de presentarse en la contienda electoral del 2012. “El 22 de marzo de 2009, una nueva carta política de Senegal se diseñó, después de las elecciones municipales y regionales[,] sus resultados fueron la pérdida de las grandes ciudades del país, entre ellas Dakar, la capital [... y] los resultados electorales han obligado al Presidente Wade a reconsiderar su estrategia política.”⁹² En el 2011, Wade trató de cambiar el sistema de contrapesos políticos, pero las manifestaciones violentas han dejado de lado sus aspiraciones; el tiempo nos dirá cuánto tiempo el modelo político y la democracia podrán prevalecer en el país, si la situación económica no mejora.

Sin embargo, “la experiencia de las dos crisis geopolíticas internas y externas [Casamance y Mauritania⁹³] que han atravesado el país después de su independencia

⁹⁰ HUMPHREYS, Macartan, “Natural Resources Conflict and Conflict Resolution: Uncovering the Mechanisms” in *Journal of Conflict Resolution*, vol. 49, no. 4, ago. 2005, p. 517.

⁹¹ GUEYE, Abdoulaye, “De la reconfiguración de l'espace politique au Sénégal: les alliances de la post-alternance”, en *Canadian Journal of African Studies*, vol. 40, no. 2, 2006, p. 272.

⁹² DUMONT, Gérard François y Seydou KANTE, *op. cit.*, p. 121.

⁹³ En 1989 hubo un conflicto violento entre agricultores senegaleses y ganaderos mauritanos por el agua en la cercanía de la Ciudad de Diawara el cual terminó con la deportación de senegaleses y mauritanos a su país de origen, datos obtenidos del INSTITUT DE STRATEGIE COMPARÉE, COMMISSION FRANÇAISE D'HISTOIRE MILITAIRE, INSTITUT D'HISTOIRE DES CONFLITS CONTEMPORAINS, *Trait d'union et*

[muestran que] el país ha sabido superar las pruebas a favor de una cohesión social al interior del país y de una paz durable con sus países vecinos.”⁹⁴

Este capítulo nos aproximó al espacio geocultural del país, el medio no es el único factor que se debe tomar en cuenta para el análisis de las relaciones entre hombres y mujeres, el conocimiento de las condiciones sociodemográficas y la historia es un soporte para ver la trayectoria de hombres y mujeres en la sociedad senegalesa, en tanto el siguiente capítulo abordará las instituciones que se han ido vinculando en el discurso, las leyes y la práctica sobre los papeles que deben desempeñar ambos en la sociedad.

lieu de confrontation : LE FLEUVE SENEGAL (DE, 1° de noviembre de 2009: http://www.stratisc.org/strat_056_DARMAILL2.html#Note1)

⁹⁴ DUMONT, Gérard François y Seydou KANTE, *op. cit.*, p. 126.

II INSTITUCIONES QUE ARTICULAN EL PAPEL DE LAS MUJERES EN SENEGAL

A lo largo del desarrollo histórico, cada sociedad articula su sistema de relaciones entre hombres y mujeres, en él se incluyen un conjunto de conceptos normativos, creencias y conocimientos selectivos. A través del presente capítulo quiero destacar los elementos que han construido las relaciones de género en las esferas privadas y públicas del país.

En Senegal se encuentran diversos obstáculos de género y jerarquías al interior de la familia, por eso trataré de responder ¿cómo se organizan las relaciones de género?, ¿cuál ha sido su desarrollo histórico? y ¿cuáles son las intersecciones entre los procesos de poder y la organización estatal, la codificación de la familia, la ley islámica (*sharia*) y la codificación del grupo étnico?

1. SOCIEDAD Y RELIGIÓN

En este apartado, el lector encontrará los principales elementos que integran las relaciones entre hombres y mujeres en la división sexual del trabajo y la vida reproductiva.

“Las estructuras de la agricultura precolonial de Senegal son aún poco conocidas [sin embargo desde esta época] la tierra es tanto para la familia como para el poblado una institución, uno de sus componentes de organización social [e identidad]”⁹⁵ La tierra es el lugar donde reposan sus ancestros; es fertilidad y asegura la supervivencia del grupo; su valor no es monetario y su venta no está aceptada. Los matrimonios al interior de los grupos étnicos aseguran su cohesión y continuidad, cuando un grupo étnico sale de la endogamia busca establecer un sistema de alianzas.

Los grupos wolof y serer se han organizado bajo un sistema antiguo de castas que marcaron la división especializada del trabajo, la cual es hereditaria y tiene una organización

⁹⁵ DIARASSOUBA, Valy-Charles, *L'évolution des structures agricoles du Sénégal*, Paris, Édition Cujas, 1968, pp. 23 y 43.

estratificada; ambos grupos tienen:

“una historia de equilibrio y complementariedad económica precolonial y de una experiencia política de pertenencia a estados organizados y activos como fue el Baol. Allí compartían el espacio en distinta forma. La sociedad serer conocida por el perfeccionamiento de su sistema de cultivo y la asociación estrecha entre la cría de ganado y la agricultura, establecida en área wolof, resultaba [una] minoría tolerada por sus características de sociedad ya integrada.”⁹⁶

La producción del cacahuate se integró a sus sistemas tradicionales de producción, en detrimento de las otras producciones de autoconsumo, como el sorgo, mijo y arroz. ¿Qué división sexual prevalecía en aquella época?, Lucy Creevey sostiene que en ambos grupos “los hombres cultivaban los campos, pero las mujeres sembraban, regaban y cosechaban [esto último con la ayuda de los hombres] Las mujeres proveían de madera y agua, procesaban la comida, hacían las comidas, limpiaban, cuidaban a los niños y enfermos. El trabajo de las mujeres era por lo tanto crucial para el bienestar de la familia [...], eran esenciales para la producción económica familiar.”⁹⁷ El valor de su trabajo residía en los bienes que creaban y buscaban para el mantenimiento del hogar, sin embargo, la introducción del sistema monetario y el valor agregado a la tierra⁹⁸ ocasionaron que los hombres se especializarán en el cultivo de renta y las tierras destinadas al cultivo de subsistencia fueran utilizadas para este monocultivo; se les negó a las mujeres la propiedad sobre la misma y se intensificó su uso (lo que ocasionó la degradación del suelo y la dependencia alimentaria. Sumada a los efectos ocasionados por la desertificación). En este contexto, las mujeres no permanecen alejadas de la tierra, pero se encuentran inhabilitadas para reclamar su propiedad o administrarla, la

⁹⁶ AGÜERO, Celma, “Campesinado y nación en Senegal”, en Celma, Agüero *et al.* (eds.), *Campesinado e integración nacional. Asia, África y América Latina*, 1ª ed., 1982, p. 275.

⁹⁷ CREEVEY, Lucy, “Changing Pattern of Women’s Association Membership in Senegal”, en Bandana, Purkayastha y Mangala, Subramaniam (eds.), *The power of women’s informal networks: lessons in social change from South Asia and West Africa*, USA, Lexington Books, 2004, p. 63.

⁹⁸ En 1867, Faidherbe introdujo el valor monetario de la tierra; la tierra que no estuviera registrada, la administración podía tomarla porque era considerada como tierra vacante.

colonización rompe así con el derecho consuetudinario, Ousmane Dianor en un análisis cruzado de Baumann, Diouf y la tradición oral describe que:

“el acceso a la tierra en la tradición africana era determinado tanto por la jerarquía de la sociedad, las relaciones de producción a nivel familiar y el sistema de producción. Las mujeres que accedieron a las altas esferas sociales de las sociedades tradicionales en Senegal, trabajaban de forma complementaria con los hombres. Nada hace suponer que las mujeres eran excluidas del acceso a la tierra, a excepción de las sociedades con casta donde las clases en las capas más bajas no gozaban del derecho a la propiedad.”⁹⁹

Claire Griffiths destaca que los padres les daban un pedazo de tierra a sus hijas antes de la boda para protegerlas de los posibles abusos de sus maridos o familias políticas; las interpretaciones “tradicionales” sobre los papeles de hombres y mujeres y sus “lugares naturales” terminaron con esa práctica.¹⁰⁰ El sistema administrativo y religioso se fortalecieron mutuamente y las normas discursivas fueron introducidas para sustentar esas interpretaciones, acompañadas de acciones, que modificaron el sistema social de los grupos originarios.

Actualmente, la Constitución establece que el derecho de la propiedad sobre la tierra se encuentra garantizado; hombres y mujeres tienen el derecho a acceder a su posesión y propiedad en la forma prevista por la ley (Art. 15).¹⁰¹

Antes conforme al “derecho consuetudinario de los grupos wolof y serer, en base al derecho de hacha (borom semiñ), este otorgaba al titular la propiedad permanente sobre la tierra con la simple condición de depositar su plusvalía al laamane (borom daye)”¹⁰² Se ha

⁹⁹ DIANOR, Ousmane, “La créativité des femmes dans le nouveau paysage socio-économique sénégalais”, en Preiswerk, Yvonne (ed.), *Créativité, femmes et développement*, Berne, Institute Universitaire d’Études du Développement, UNESCO y Commission Suisse pour l’UNESCO, 1997, p. 179.

¹⁰⁰ GRIFFITHS, Claire, *Globalizing the Postcolony: Contesting Discourses of Gender and Development in Francophone Africa (After the Empire: the Francophone World and Postcolonial France)*, USA, Lexington Books, 2010, p. 157.

¹⁰¹ Gouvernement du Sénégal, *op. cit.*, p. 6.

¹⁰² NIANG, Mamadou, “Introduction”, en Mamadou, Niang (ed.), *Participation paysanne et développement rural au Sénégal*, Senegal, CODESRIA, 2004. p. 15.

citado que la religión también participa en esta intersección entre los procesos de poder y la construcción del papel de las mujeres. Senegal es un país con una fuerte población islámica (95%), Hesseling destaca que es el único país de África, donde esta religión está totalmente organizada en hermandades¹⁰³ sufíes.¹⁰⁴

En esta pluralidad, 85-90% del total de creyentes pertenecen a una cofradía, la más importante en número (y conciliatoria durante la colonización) es la *tidjanidiya*; en peso político y económico la *mouridiya* (la cual fue la que más se opuso a la colonización); después en número de adherentes se encuentran la *qaridiya* e *ilahiya*. El desarrollo histórico de cada hermandad ha tenido diferentes direcciones a lo largo del tiempo; Lucy Creevey cita que en cuanto a su trato hacia las mujeres, la orden *mouridiya* hace hincapié en la disciplina y la obediencia directa al *marabout*. En contraste, la *tidjaniya* pone más énfasis en la educación y son más liberales sobre el papel de la mujer, sin embargo ambas hermandades siguen los preceptos impuestos por la *sharia*.¹⁰⁵

Cada hermandad se encuentra dirigida por un Sheikh o gran *marabout*, quien representa la mayor autoridad y su método de sucesión es a través de la gracia espiritual (*baraka*), transmitida en línea recta por el padre y rango de edad; después le siguen otros *marabouts*.

“En el nivel local de los barrios urbanos, en particular las áreas rurales, [ellos] juegan un papel decisivo para sus seguidores individuales. En general, la relación entre un guía espiritual y su seguidor es jerárquica, sin embargo es personal y a menudo muy intensa [y solidaria al interior de la fraternidad]. Muchos senegaleses acuden a su *marabout* si necesitan ayuda o asesoramiento, ya sea en un asunto privado (en relación con la

¹⁰³ HESSELING, Gerti, *op. cit.*, p. 90.

¹⁰⁴ “El sufismo se puede definir como el aspecto interior, místico de la fe del Islam [...] como la necesidad de llegar hasta el infinito... de alguna manera, la comunión intelectual o conjunción [...] a través de algún tipo de iluminación visionaria [...] o en una disolución total de la identidad personal [...] o de la devoción a los “santos” muertos en las creencias populares y prácticas que son contrarias al espíritu mismo del monoteísmo islámico.” DIAGNE, Soulemay Bachir, *op. cit.*, p. 378.

¹⁰⁵ CREEVEY, Lucy, “Islam, Women and the Role of the State in Senegal”, p. 268.

familia, el matrimonio, las relaciones sexuales o problemas de salud) o en otros ámbitos [como el] profesional, económico, administrativo o político.”¹⁰⁶

2. ADMINISTRACIÓN Y ECONOMÍA

Durante la colonización sus dirigentes procuraron establecer sistemas de cooperación con los diferentes líderes religiosos para asegurar el cultivo de exportación, legitimar el sistema político y a cambio ellos obtuvieron privilegios políticos y económicos. En la economía “en el caso de Senegal no existe una ruptura definitiva entre la economía colonial y la economía de la época poscolonial, puesto que a pesar de los planes y propuestas de los líderes nacionalistas, el Estado nuevo eligió dedicar su esfuerzo al monocultivo del mismo producto que había sostenido al estado colonial.”¹⁰⁷

El gobierno en tanto, durante la década de los 60's y 70's, puso en marcha el programa de la integración de la mujer al desarrollo (*IFD*¹⁰⁸) El Estado vio la necesidad de “regresar a las mujeres el valor que habían perdido bajo la administración colonial (esta política fue conocida como *revaloriser la femme*)”¹⁰⁹; igualmente se trató de quebrantar el desarrollo asimétrico entre las áreas urbanas y rurales, pero las iniciativas no mejoraron la situación de la mujer, porque no se reconoció su contribución a la economía nacional.

“El plan de *IFD* fue esencialmente una iniciativa rural que proporcionó formaciones en higiene, salud, nutrición y cultivo de hortalizas para cocinar. En práctica, dicha iniciativa ayudó a las mujeres para ser mejores esposas, madres, cuidadoras y amas de casa”¹¹⁰, en lugar de promover programas educativos y técnicos de formación para el trabajo del campo, la transformación y la crianza de animales. Es verdad que la intensificación de las labores productivas aumenta el trabajo de las mujeres, sin embargo, la capacitación y obtención de

¹⁰⁶ DIAGNE, Soulemay Bachir, *op. cit.*, p. 380.

¹⁰⁷ AGÜERO, Celma, *op. cit.*, p. 286.

¹⁰⁸ *Intégration de la Femme au Développement*

¹⁰⁹ GRIFFITHS, Claire, *op. cit.*, p. 170.

¹¹⁰ *Ibidem*

insumos y maquinaria les permite mejorarlo y aligerar su carga, además de agregar un valor a las materias primas.

Nada se contrapuso con las formas sociales y religiosas en los planes gubernamentales. En la legislación, el gobierno siguió respetando las formas religiosas para evitar una confrontación con los líderes religiosos, desde los tiempos del presidente Senghor se observa cómo este pactó con los líderes de *élites* locales, hermandades islámicas y grandes familias para mantener el poder de la *élite* política nacional y asegurar su estabilidad.¹¹¹ Desde el primer gobierno independiente, el sistema clientelista ha sido una constante en el país. Como se ha menciona en la Constitución, el Estado no hizo ninguna distinción de sexos sobre la propiedad; el Art. 3° del decreto 7-1288 del 27 de octubre de 1972, relativo a las condiciones para la asignación y suspensión de la propiedad de tierras de dominio nacional incluidas en las comunidades rurales establece que:

“la propiedad sobre la tierra puede ser adjudicada a un miembro de la comunidad o varios miembros agrupados en asociaciones o cooperativas. Se otorga en función de la capacidad de los beneficiarios de asegurar, directamente o con ayuda de la familia, el desarrollo de estas tierras y de acuerdo con los programas establecidos por el consejo rural.

Después de 1984, la propiedad sobre la tierra fue pronunciada a favor de los Grupos de Interés Económico (GIE). En el mundo rural, el GIE corresponde con frecuencia a la unidad de producción: la familia [administrada por el hombre y registrada por él].”¹¹²

El nuevo sistema de registros de la propiedad se integró a los sistemas culturales, el cual legitima a los hombres de mayor edad en la línea paterna, el *laaman* en lengua serer y el *borom kër* en wolof. Esta estructura patriarcal impide a las mujeres el reclamo sobre la propiedad de la tierra y organizar la producción, “si un jefe de familia muere siempre habrá

¹¹¹ AGÜERO, Celma, *op. cit.*, p. 285.

¹¹² DIANOR, Ousmane, *op. cit.*, pp. 177-178.

algún otro hombre que va a sustituirlo”¹¹³; ellos son los únicos que poseen el derecho a registrarla, recibir los insumos y préstamos formales; además de organizar y distribuir el trabajo y la producción, los individuos a su cargo a cambio de trabajo reciben protección y alimento. Ante la ley, los *laaman* y *borom kër* están obligados a hacer la tierra productiva, en caso contrario “esas concesiones pueden ser revocadas [...] o reintegrarlas al Estado.”¹¹⁴ En palabras de Oumar Diop:

“toda la tierra está delegada al Estado, los cultivadores no son sus propietarios, cuando el Estado la necesita puede revocar su registro a cambio de una indemnización o reasignación de una parcela.”

Esta prerrogativa del Estado se convierte en un justificante para argumentar que la mujer no puede ser propietaria de la tierra, porque ni el hombre tiene asegurado este derecho. Si el decreto no discrimina a las mujeres en la propiedad sobre la misma directamente, “una mezcla entre la falta de definición del Código de la familia de Senegal -sobre lo que hace el hombre, jefe de hogar-, las diversas formas de organización social, que codifican las relación entre la tierra y las personas, y la disociación entre los principios jurídicos y su aplicación, excluyen a las mujeres del acceso a la misma.”¹¹⁵

De estas acciones conjuntas provienen los obstáculos de las mujeres para acceder al crédito e inversión; su exclusión de diversos insumos para la producción agrícola y capacitación, aunque, ante las contracciones económicas las mujeres “ofrece[n] un terreno de creatividad excepcional. Allí, lejos de los conflictos de la escuela, la creatividad permitirá mezclar, domesticar, jugar, yuxtaponer y cooperar en la creación de un mundo económico y social”¹¹⁶, como se verá más adelante.

¹¹³ Entrevista hecha por Ma. Guadalupe Aguilar Escobedo (MGAE) a Oumar Diop en el ISRA, el día 8 de julio de 2010.

¹¹⁴ WANYEKI, Muthoni, “Introduction”, en Muthoni, Wanyeki (ed.), *Women and Land in Africa*, London, Zed Books, 2003, p. 19-20.

¹¹⁵ DIANOR, Ousmane, *op. cit.*, p. 178.

¹¹⁶ PREISWERK, Yvonne, “Créativité, femmes et développement”, en Yvonne, Preiswerk (ed.), *Créativité, femmes et développement*, Berne, Institute Universitaire d’Études du Développement, UNESCO y Commission

3. CÓDIGO DE LA FAMILIA Y SHARIA

Durante la colonización, se aplicaban las instituciones civiles y los códigos franceses, “la familia [...] es el lugar de operación, y más generalmente de una relación de poder entre las clases sexuales. Este punto de vista, se encuentra en contradicción con las representaciones actuales de la familia, sin embargo, ha encontrado en el tiempo una validación directa en la ley. El Código Civil de 1804 estableció la subordinación jurídica de las mujeres en el matrimonio.”¹¹⁷ Este código civil se aplicó durante todo el régimen colonial y la legislación introducida en las colonias exacerbó la caída del estatus social y económico de sus mujeres.¹¹⁸ La mujer perdió el derecho a heredar un pedazo de tierra del lado paterno cuando se casaba y la visibilidad de las actividades primarias que desempeñaban para el funcionamiento de su sociedad, las colocó en una posición vulnerable, porque al perder el derecho sobre un pedazo de tierra van de un lado a otro sin asegurar un espacio propio, sin decidir qué tipo de cultivo es necesario sembrar para cubrir las necesidades alimenticias de sus familias y mantener la fertilidad del suelo para las siguientes generaciones.

En la independencia, el proyecto de codificación de la nueva ley de la familia comenzó con el primer ministro Mamadou Dia (Decreto del 12 de abril de 1961), por confrontaciones políticas con el presidente y su encarcelamiento, el proyecto fue abandonado y retomado en 1965, cuando “Senghor designó [...] el Comité de nuevas opciones para el Código de la familia. Esta comisión fue la responsable de unificar las diversas formas de la legislación existente en país (el derecho consuetudinario, la *sharia* y el Código Napoleónico). Después de seis años de trabajo, el Código de la Familia fue presentado en Senegal.”¹¹⁹ Publicado en el Diario Oficial de la República de Senegal, el 12 de agosto de 1972; el “Estado

Suisse pour l’UNESCO”, 1997, p. 12.

¹¹⁷ BERENI *et al.*, *Introduction aux Gender Studies*, Bruxelles, De Boeck S.A, 2008, p. 115.

¹¹⁸ GRIFFITHS, Claire, *op. cit.*, p. 145.

¹¹⁹ PIRAUX, Joële, “Groupements de femmes rurales au Sénégal. Espaces de liberté ou plates-formes pour le changement?”, en *Bulletin de l’APAD* 20, 2000 [En línea], (DE, 3 de septiembre de 2011: <http://apad.revues.org/230>), p. 8.

trató de convencer a sus ciudadanos la necesidad de abandonar las prácticas locales y aceptar la aplicación de la ley familiar nacional usada para cumplir con los estándares internacionales.”¹²⁰

En su época independiente, Senegal ratificó la Convención sobre la Eliminación de Todas las formas de Discriminación contra la Mujer y también adoptó leyes penalizando la violencia contra las mujeres, pero no ha hecho reformas substanciales sobre el Código de la Familia, para evitar una confrontación directa con las autoridades religiosas islámicas. El Código de la Familia es un Código civil que trata de “establecer una ley uniforme para ser aplicada a todos los ciudadanos, no importando su denominación religiosa. Sin embargo, contiene algunas opciones para que los musulmanes opten por una versión del derecho islámico, correspondiente a las disposiciones del Corán”¹²¹, integradas en el texto. Estas disposiciones tienen medidas especiales en lo que se refiere al matrimonio, la familia, la patria potestad, los bienes y la herencia.

El derecho islámico debe asegurar el cumplimiento de la *sharia* y su conjunto de normas que incluye todos y cada uno de los aspectos de la vida de cada miembro de la *umma*. La *sharia* comprende la ley, la fe y las enseñanzas morales; existen una variedad de tradiciones o ritos (*hanafi*, *maliki*, *shafi'i* y *hanbali*) que corresponden a un método propio de recopilación de textos. Senegal sigue el rito *maliki*, el cual es retomado por el Código de la Familia; las mujeres no están obligadas a portar velos, usar vestimenta rigurosa, permanecer en casa o abstenerse de expresar su opinión en público; entre las obligaciones designadas a los hombres y mujeres, los hombres deben de cubrir todas las necesidades de sus esposas y familias, y las mujeres encargarse de las tareas domésticas.

La legislación colonial influyó sobre el Código de la Familia y agregó un valor monetario a la dote, contradijo la *sura* 4, versículo 4 del Corán que estipula “Y entregad a las

¹²⁰ SIEVEKING, Nadine, “We don’t want equality, we want to be given our rights: Muslim women negotiating global development concepts in Senegal” en *Afrika Spectrum*, 2007, no. 42, vol. 1, p. 37.

¹²¹ SIEVEKING, Nadine, *op. cit.*, p. 36.

mujeres sus dotes como una obligación, pero si ellas os perdonan una parte, usadla lícita y gustosamente”¹²²; sin embargo ni el Código, ni el Corán establecen cifras exorbitantes de forma obligatoria.

La unión solemne de un hombre y una mujer en matrimonio crea la familia, este vínculo no es destruido más que por el deceso de uno de los cónyuges o el divorcio (Art. 100); la cohabitación no está permitida por la religión y el Estado impone fuertes medidas para el reconocimiento de los hijos naturales. Los matrimonios consanguíneos se encuentran prohibidos, sin embargo, cuando algunos de los esposos fallece, se permite y alienta que el deudo contraiga nupcias con algún hermano(a) del fallecido(a)

En cuanto a la edad legal para casarse, el matrimonio no puede ser contraído más que entre un hombre mayor de 18 años y una mujer mayor de 16 años (Art. 111). Bajo todos los regímenes, los cónyuges se comprometen entre ellos a sostener el hogar y la educación de los hijos en común; la mayoría de los gastos deben ser cubiertos por el marido, sin embargo se promueve la solidaridad de ambas partes (Art. 375).

Respecto a la poliginia, el Código no pudo suprimirla y sigue el principio de la *sura* 4, versículo 3: “casaos con [otras de] las mujeres que os gusten, dos, tres o cuatro, Pero si, aún así, teméis no ser justos, hacedlo [sólo] con una”¹²³; en este caso la noción de justicia se encuentra sujeta a interpretaciones personales y la ley a medidas irreversibles o convenientes para los hombres. Los Arts. 133 y 134 restringen la poliginia a cuatro esposas como máximo al mismo tiempo; las opciones de la monogamia y limitación de la poliginia son definitivas, pero el esposo tiene la posibilidad de cambiar de un sistema polígamo a uno monógamo. El Art. 65 designa el tipo de matrimonio y el régimen de bienes, en tanto el Art. 135 señala el momento en que se debe elegir (sea al momento de contraer nupcias o posteriormente). En caso de no seleccionar una opción o el régimen de bienes, automáticamente, se aplica el

¹²² *El Corán*, (Tr. al español de Raúl González), Islamic Republic of Irán, Centro de traducciones del Sagrado Corán, 2008, p. 78.

¹²³ *Idem*.

régimen polígamo y el matrimonio por bienes separados. Si el marido ha optado por la opción de la monogamia, se aplica el régimen de bienes mancomunados en los muebles y adquisiciones (Art. 116). Otra de las desventajas jurídicas es que sólo los hombres poseen el derecho a decidir sobre estos rubros; en algunos medios las familias pueden solicitar como requisito la firma previa de la cláusula de la monogamia para que el matrimonio religioso se realice. Como se puede apreciar estas medidas no favorecen la adopción de la monogamia o un número limitado de esposas, porque la primera fórmula es irreversible y automáticamente se aplica el régimen de bienes mancomunados, en tanto se considera que es más sencillo optar por un mayor número de esposas, sin tener la obligación de cubrir con esta cuota, que querer tener más esposas y la ley no sea retroactiva.

La introducción del Código respecto al divorcio, dejó atrás la práctica tradicional de la ley musulmana del repudio y el derecho consuetudinario de que el miembro de mayor edad en la comunidad tiene el poder para validar el divorcio. El código establece que ambos cónyuges deben asistir al registro civil para obtener la aprobación del mismo (Art. 159). Aunque, “todavía los hombres mantienen el control de la propiedad familiar, [los bienes generados durante el matrimonio] y la patria potestad de los hijos”¹²⁴, esta medida respaldada también por la religión es una de las razones por las que las mujeres no solicitan el divorcio. De primer momento tienen que regresar la dote y en segundo lugar tienen que regresar a la casa familiar, en tanto sus hijos se quedan en el hogar paterno (esto aplica para los cristianos y musulmanes de manera indistinta); si el esposo contrae de nuevo nupcias, los hijos del matrimonio previo se encuentran sujetos a la voluntad y posibles abusos de la nueva esposa. Entre los problemas derivados de esta situación, María dijo:

“dejan la casa para ser delincuentes, por eso pienso que antes de preocuparse de un problema de equidad, el gobierno debe preocuparse de este problema que afecta a la

¹²⁴ CREEVEY, Lucy, “Socialization and Subordination of Women”, en Callaway, Barbara y Lucy, Creevey (eds.), *Islam Women, Religion and Politics in West Africa*, London, Lynne Rienner Publisher, 1994, p. 40.

sociedad senegalesa, antes de hablar de equidad, equidad, equidad.”¹²⁵

En los matrimonios bajo el régimen de bienes separados, la pensión alimenticia es fijada por el juez; en 1972 se estipulaba una manutención mínima de 3 meses, ahora se amplió a 6 meses cuando la solicitud del divorcio es reclamada por incompatibilidad entre los cónyuges (Art. 262), ya que este término es muy ambiguo y está sujeto a interpretaciones y el libre albedrío de los hombres, además de su frecuente utilización como causa del divorcio.

Respecto a la herencia, el Art. 410 establece que cualquier persona puede recibirla, excepto si se renuncia a ella o se práctica el levirato, el cual obliga a las mujeres que han enviudado a contraer nupcias con el hermano mayor de su marido, para asegurar la genealogía del difunto y sus bienes materiales. El Art. 571 permite adoptar la versión musulmana correspondiente a la herencia; el derecho de las mujeres a heredar está reconocido “por el Islam sin ninguna reserva [*sura* 4, versículo 7], la herencia aplica a la totalidad de las propiedades de sus padres y esposos. Las mujeres tienen derecho a heredar la propiedad de su padre sobre el principio de una parte para ella por dos partes de sus hermanos, en tanto las esposas heredan un octavo de la propiedad de los esposos [en caso de que no tengan hijos] y un cuarto si los tienen.”¹²⁶ La *sura* 4 en los versículos 7-14 se establecen con mayor precisión los principios de la herencia; si el Código de la Familia trata de asegurar a las mujeres sus derechos sobre la herencia, la opción de la *sharia* reduce sus posibilidades, este punto no se pudo abordar en las entrevistas en profundidad porque las mujeres no hablan sobre el asunto mientras sus esposos estén vivos.

Los grupos feministas critican la falta de voluntad política para realizar una reforma integral al código, en un momento donde las contracciones económicas han intensificado la participación de la mujer fuera del hogar y la presencia de los hombres se encuentra sujeta a la migración local, regional e internacional. Sin embargo, hay ciertos aspectos positivos que

¹²⁵ Entrevista hecha por MGAE a Marie Ndour en su casa, el día 1° de julio de 2010.

¹²⁶ DIANOR, Ousmane, *op. cit.*, p. 178.

han sido reformados en la ley n° 89-01 (17 de enero de 1989) tales como la fijación del domicilio legal de la mujer casada, en 1972 ese se encontraba vinculado a la casa de su esposo, en 1989, se fija sólo el domicilio de los menores de edad o no emancipados en casa de quien ejerza la patria potestad (Art. 13).

El Art. 154 se derogó, en él se dictaba que el hombre debía autorizar a su esposa para desempeñar una profesión, en ese caso ella podía acudir al juez de paz para revocar esa decisión.

También, se modifica la entrega de la libreta de familia, antes se daba sólo una copia al esposo. Actualmente, ambas partes deben recibirla para registrar todos los eventos suscitados en la vida familiar (Art. 80); estos eventos corresponden al matrimonio, tipo de matrimonio y régimen de la propiedad; registro del nacimiento y defunciones de los hijos; adopciones, reconocimiento y legitimación de los hijos naturales; deceso o divorcio de los esposos y la separación de bienes y el divorcio. La libreta de familia es muy importante, porque en caso de inconformidad, la mujer puede señalar si el esposo comete bigamia, solicitar la repartición de bienes en caso de divorcio, demostrar que los hijos son suyos, reclamar una herencia o demostrar que está divorciada para abandonar el conjunto familiar, sin perder los derechos sobre los hijos o casarse nuevamente. En el 2002, se aprobó un proyecto de ley 72-41, para transformar el concepto de autoridad paterna a autoridad familiar compartida entre el padre y la madre, si ambos participan en la educación de los hijos es justo que ambos sean tomados en cuenta.

En el conocimiento del código, existe una disparidad entre el medio urbano y rural, “mientras, las mujeres senegalesas urbanas se benefician de las reformas que el código ha implementado, las mujeres rurales las están descubriendo”¹²⁷, porque deben pasar por el filtro de las autoridades religiosas locales y los problemas de una lectura e interpretación propia.

¹²⁷ CREEVEY, Lucy, “Socialization and Subordination of Women”, p. 41.

¿Cómo los hombres y las mujeres interiorizan su papel social? En el medio rural, se debe “tomar en cuenta que la educación formal en África no está confinada a los sistemas de educación nacional. La educación religiosa ha sido también un vehículo en el cual los niños han sido educados en los roles de género. El cristianismo y el Islam, ambos, han jugado un papel en la construcción de la discriminación de género en África Occidental.”¹²⁸

Estas religiones enseñan en su doctrina a los fieles la importancia de casarse y tener hijos que sean educados en los dogmas de fe; conciben en el matrimonio el paso previo para el ejercicio de la sexualidad, esta no es únicamente “fuente de placer y disfrute sino medio para procrear.”¹²⁹ La interpretación de los libros sagrados y las enseñanzas de los líderes religiosos, refuerzan el papel de las mujeres como esposas y madres. “De acuerdo a la tradición, el matrimonio es considerado como la alianza entre dos familias. El Islam prohíbe las relaciones sexuales fuera del matrimonio [...] la maternidad es altamente valorada en Senegal por los musulmanes y otros. El número de los hijos, especialmente de varones determinan el estatus de la mujer y también les permite asegurar una propiedad y proveerse de seguridad en la vejez.”¹³⁰ En este caso, en el siguiente apartado se observa como la codificación de la familia actúa.

4. FAMILIA

La familia africana tiene características particulares de estudio, en el caso de las familias senegalesas de la CFCL, como en la mayoría de las comunidades rurales, las familias son extendidas y se conforman en base a las relaciones biológicas y sociales.

En Senegal, las sociedades preislámicas contenían una mezcla de tradiciones matrilineales y patrilineales. Entre los wolof, por ejemplo, se creían que las mujeres eran

¹²⁸ GRIFFITHS, Claire, *op. cit.*, p. 153.

¹²⁹ El Corán, *op. cit.*, p. 36.

¹³⁰ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS DEVELOPMENT COOPERATION INFORMATION DEPARTMENT, *Women and Islam in Muslim Societies*, The Hague, The Development Cooperation Information Department, April 1994, p. 72.

quienes transmitían el carácter¹³¹ y la inteligencia a sus hijos y ellos heredaban el valor de su padre; entre los nobles y aristócratas, el estatus familiar y ciertos bienes (como la tierra y los esclavos) podían ser heredados a través de la línea femenina.

Hoy en día, el grupo étnico wolof es el grupo mayoritario en Senegal, cuya cultura e idioma, sobre todo, se extendió mucho más allá de sus mismos límites, y asimiló a otros grupos.¹³² Siete de las diez mujeres entrevistadas en la CFCL pertenecen a la etnia wolof, el resto son mujeres serer¹³³ quienes han adoptado las formas de organización social de los wolof. Establecidos desde 1904 en Thiès, los serer¹³⁴ han integrado la codificación social wolof y en todos los hogares de la CFCL se sigue la línea patrilineal y virilocal, se señala que:

“Los papeles y las funciones están atribuidos al sexo, edad, relaciones familiares, [...] grado en la casta, estatus marital, rango entre las coesposas y así sucesivamente. Las relaciones verticales en la familia demandan respeto y subordinación de la mujer hacia los hombres [de mayor edad y rango, en tanto los hijos se subordinan a la madre (y padre) al igual que los miembros jóvenes de la comunidad], jóvenes hacia los viejos, jóvenes hacia a los jóvenes mayores, hacia los adultos mayores y así sucesivamente. A cambio, estos tienen el deber de asistirlos y protegerlos. Las relaciones horizontales entre los de mayor estatus entrelazan relaciones de una mayor igualdad entre las personas de la misma generación, aunque todavía existe un grado de conciencia acerca de las jerarquías de edad y sexo”¹³⁵

La familia rural wolof es “una organización socio-económica, una célula de producción

¹³¹ “Los wolof creían que la suerte del hijo [...] dependía de la conducta de la madre; ellos tienen la noción de *ndey-ju-liggée* (madre que trabaja bien), que en realidad quería decir madre modelo.” Diop, Abdoulaye, *op. cit.*, p. 23.

¹³² DIOP, Abdoulaye, *op. cit.*, p. 6.

¹³³ “El funcionamiento de la sociedad serer estaba caracterizada por la bilinealidad, el individuo se integraba obligatoriamente a lo patrilineal o matrilineal” MBODJ, Mohamed y M. Ibrahima SARR, “Les sereer et la population du Sénégal”, en LERICOLLAIS, André (ed.), *Paysans Serer Dynamiques agraires et mobilités au Sénégal*, Paris, IRD, 1999, p. 41.

¹³⁴ Thiès tenía un total de 216,000 habitantes serer contra 45,000 viviendo en Dakar, dato obtenido en MBODJ, Mohamed y M. Ibrahima SARR, *op. cit.*, p. 41.

¹³⁵ SOW, Fatou, “Family and Law in Senegal: Continuity and Change”, en *Shifting Boundaries in Marriage and Divorce in Muslim Communities, Women Living Under Muslim Law (WLUML)*, Special Dossier, 1996, vol. 1, p. 146.

[*kër*] y de consumo en la economía agrícola de subsistencia, de ahí su importancia en el entorno tradicional. En su interior residen las relaciones sociales más permanentes y más estrechas entre padres y familiares”¹³⁶

Las mujeres no poseen tierra propia, porque ellas fueron colocadas bajo la protección masculina, sin embargo, pueden usarla; el Código Napoleónico, la *sharia* y la codificación social esperan que el hombre sostenga el hogar y sus mujeres permanezcan en casa. Durante el matrimonio, el marido “debe” proveer el hogar, si se divorcian la tierra queda en el hogar masculino, porque así se busca evitar la división del grupo social ocasionada por la repartición de la tierra.

Cheik Anta Babou y Abdoulaye Diop, entre otros autores reconocen que el Islam tiene una larga tradición entre los wolof, su influencia sobre el Estado y la sociedad ha variado con el tiempo, dependiendo del alcance y la naturaleza de su grupo y sobre los cambios en lo que significa ser musulmán. El Islam ha servido a veces como una ideología de legitimación de una regla local; en otros tiempos, ha funcionado como un instrumento de protesta y oposición a los gobernantes.¹³⁷

El Islam y codificación social se entrelazan para definir en el hombre la figura de mayor autoridad, la cual corresponde al tío, padre, esposo o hermano mayor; el rango de edad es muy importante. La posición del hombre y su relación en la escala familiar también definirá el papel de su mujer en la familia y sociedad; en el caso de las esposas del *laaman* o *borom kër*, en ausencia de su esposo ellas pueden ocupar su lugar y ser consultadas en las decisiones familiares y tienen un poder de injerencia sobre las coesposas (en caso de que existan y ellas sean mayores), las esposas de los hijos y sobrinos. Los hombres jóvenes de la comunidad también las respetan y los espacios generalmente cerrados en una etapa más joven son abiertos, sin embargo, ellas mantienen el respeto hacia las figuras masculinas y una actitud

¹³⁶ *Ibíd.*, p. 145.

¹³⁷ BABOU, Cheikh Anta, *Fighting the Greater Jihad*, Ohio, University Press, 2007, p. 31.

reservada.

En algunos aspectos el derecho consuetudinario, contradice el Código Familiar; sin embargo en el medio rural pesa más el código social y el matrimonio religioso; el matrimonio civil es menos recurrente en las áreas rurales, incluso como se observará en el siguiente capítulo, las mujeres desconocen los principios que rigen el Código de la Familia. Este conjunto de normas lleva aplicándose casi 40 años, pero su conocimiento o adopción aún permanecen endeble, no sólo en las áreas rurales sino urbanas, sólo algunos sectores intelectuales conocen los principios normativos y buscan la supresión de este código por considerarlo ajeno a las realidades existentes en el país. Los grupos feministas en tanto rechazan las fórmulas que consideran que promueven la desigualdad e inequidad entre hombres y mujeres en la vida familiar, económica y política.

En ciertos momentos sobre las mujeres senegalesas pesan más la religión y la costumbre que el código civil, por ejemplo:

- La dote es un requisito para consolidar la alianza y celebrar el matrimonio religioso. Antes, su valor era simbólico, un tipo de compensación por el miembro de la familia que se iba a perder y un reconocimiento al valor reproductivo de las mujeres. Actualmente, en algunos casos las sumas monetarias solicitadas son significativas y se interpretan como una venta o despilfarro. Aída Barry expuso lo siguiente: “nosotros estamos divididos entre la tradición, la costumbre y la religión, entonces es un poco complicado porque tendemos a hacer gastos anticipados suntuosos, sobre todo quienes realizan eso son por los pobres como yo con una situación muy modesta.”¹³⁸
- El matrimonio entre primos es deseado y fomentado¹³⁹;
- El esposo no está obligado a firmar la cláusula de la monogamia o a especificar el número de esposas que tendrá. Casarse nuevamente no arriesga su primer matrimonio,

¹³⁸ Entrevista hecha por MGAE a Aída Barry en la FASTE, el día 21 de julio de 2010.

¹³⁹ SOW, Fatou, *op. cit.*, p. 147.

ni tampoco es importante la opinión de la primera esposa, porque no se aplican medidas coercitivas;

➤ El esposo no está obligado a proporcionar una copia de la libreta de la familia a la mujer en caso de divorcio; este es válido, cuando el hombre de mayor edad en la familia lo pronuncia, después de haber pasado el consejo familiar;

➤ El esposo tradicionalmente no hereda a sus esposas. Sus herederos inmediatos son sus hijos; y

➤ Como señala Fatou Sow, el divorcio es siempre iniciado por el hombre. Sin embargo, la mujer puede propiciarlo (*ñaan baat*) abandonando el domicilio conyugal (*fay*) para regresar con su familia. En este punto, si la reconciliación es imposible, el divorcio es negociado entre las familias y el divorcio es pronunciado cuando la dote se devuelve.¹⁴⁰

A lo largo de este capítulo se vio cómo las diferentes instituciones sociales, religiosas y estatales han influido sobre el papel que debe desempeñar sus mujeres. En la actualidad, ellas tienen el papel de esposas y madres, sin embargo, su desarrollo no ha sido unidireccional; los cambios sobre la codificación social han sido influidos por la introducción e interpretación del Islam, sumada al Código Civil Napoleónico y el derecho consuetudinario. En la época independiente, el Código de la Familia combinó las leyes previas y la economía de Senegal siguió apostando por una economía de renta en detrimento de sus necesidades locales, por lo que los planes económicos no han reconocido e integrado a las mujeres plenamente y la propiedad sobre la tierra sigue siendo ambigua. La reforma del código y los programas de sensibilización sobre su instrumentación se encuentran en la mesa de discusión, en tanto las mujeres como agentes del cambio han desarrollado su creatividad y se han apropiado de los espacios disponibles, sin confrontarse directamente con las figuras

¹⁴⁰ SOW, Fatou, *op. cit.*, p. 149.

masculinas y sin bajar los brazos, como se observará en el siguiente capítulo.

III LAS MUJERES PRODUCTIVAS EN LA ASOCIACIÓN DE LA CASA FAMILIAR CHÉRIF LÔ (CFCL)

En este capítulo se puede observar cómo las mujeres de la CFCL (organizadas en una asociación) se han apropiado de un espacio de participación colectiva en su comunidad, sus estrategias discursivas y acciones emprendidas. No existe una dominación total, porque si así fuera, las mujeres no tendrían alternativas; el enfoque teórico de James Scott será aplicado en este caso de estudio:

“El discurso escondido tiene una gran fuerza en el momento en el que se expresa por primera vez en público. Entonces, los dominados se dan cuenta que sus reclamos, sueños y penas son compartidos con otros subalternos [...] Las expresiones públicas de descontento y también la invención de alternativas sociales toman una forma espontánea y [...] son el fruto de una lenta maduración, de un intercambio de ideas en reuniones [...] y a veces en formas lingüísticas disfrazadas. Es esta maduración la que permite a sus acciones al final de cuentas tomar una dirección común.”¹⁴¹

Joëlle Piraux afirma que no se puede considerar a las mujeres como una categoría homogénea sometida a una ley de subordinación patriarcal, las mujeres interactúan con los hombres y su medio; existen elementos que deben ser considerados en su identidad, tales como la edad, el estatus matrimonial, la posición socioeconómica y personalidad propia.¹⁴²

En los testimonios obtenidos; Rama fue un testimonio clave y constante, ella explicó el funcionamiento de la dinámica familiar y social del colectivo, es su dirigente, tesorera, gestora y promotora. Para las mujeres que integran la sociedad representa una tía paterna, portavoz de sus necesidades y puente entre ellas y sus familias políticas, el jefe del poblado o el Imán. Rama ocupa el cuarto lugar en la jerarquía social, después del Imán, el jefe de la

¹⁴¹ MÜLLER, Birgit, “James Scott: Domination and the arts of resistance: hidden transcripts (1990, Yale University Press)”, en *Bulletin de l'APAD* 3, 1992 [En línea], (DE, 19 de septiembre de 2011: <http://apad.revues.org/406>), p. 2.

¹⁴² PIRAUX, Joëlle, *op. cit.*, p. 8.

población y el antiguo presidente de la comunidad rural. Rama no ha trastocado las instituciones tradicionales; dentro de las esferas de acción permitidas, ha elaborado estrategias para conciliar los intereses de los hombres y las mujeres de la comunidad, para el beneficio común.

Sus testimonios fueron francos y certeros; las otras mujeres accedieron a compartir sus experiencias, pero en algunos temas fueron moderadas y mostraron ambigüedad en la manera de concebir los manejos discursivos y sus realidades; en el discurso reafirmaron lo que se espera de ellas, pero en la acción se ven cambios generados. Las personas viven con contradicciones, pero no las aceptan y en los procesos sociales es cuándo que surgen estos intercambios de ideas.

Bajo la tutela del profesor Sall¹⁴³ en el trabajo de campo se planteó una estrategia de investigación que consistió en tomar un estudio de caso: la CFCL, una asociación que agrupa a diversas unidades de producción y reproducción en una zona propicia para la agricultura y crianza de animales, con fuerte influencia religiosa. La información del trabajo aquí presentada es limitada, por razones de tiempo y de recursos disponibles; el perfil de las mujeres participantes fue sesgado, tanto en lo que se refiere a sus edades como a su vinculación con la comunidad, sin embargo, este estudio cualitativo a lo largo de diez entrevistas¹⁴⁴ permitió reunir testimonios profundos y valiosos acerca de las vidas de estas mujeres dentro y fuera del hogar viviendo en una unión polígama o monógama. La pertenencia a su comunidad, grupo étnico y religión son elementos que conforman su papel como mujeres en la sociedad, pero no son los condicionantes decisivos para que ellas no vivan en una revolución silenciosa.

El diseño de la entrevista buscó acercarse al campo de acción de las mujeres de la CFCL para ver cómo ellas perciben su entorno social, cuáles son sus estrategias para lograr un

¹⁴³ El Profesor Nacuzon Sall es responsable de la Cátedra UNESCO en la UCAD-FASTEF.

¹⁴⁴ Ver el Apéndice III para el guión de entrevista.

espacio subalterno sin que este represente una amenaza a las estructuras sociales existentes y ver qué opciones de identidad se ofrecen. “La noción de subalterno [puede] adquirir los atributos de una entidad singular y homogénea, y al mismo tiempo, expresado como una categoría crítica, lo subalterno [tiene] posibilidades de sostener análisis que abundaban en la articulación de identidades definidas de comunidad y clase, de casta y raza y de género y nación”¹⁴⁵

A continuación se presenta el espacio geocultural que integra este caso de estudio.

1. HÁBITAT

El medio rural tiene oportunidades más limitadas que el medio urbano y por eso en el país existe una fuerte disparidad entre asentamientos. Dakar tiene mayor concentración demográfica atribuida a su ritmo de vida económica comparada con Thiès, sin embargo esta última región ubicada a 70 kms. de la capital forma un importante enclave carretero con otras regiones del país. Los sectores productivos son la agricultura (Tivaouane), la extracción minera, la pesca, el turismo y las actividades industriales (Thiès y Mbour).

La CFCL se encuentra en la colonia de Pambal, departamento de Tivaouane, región de Thiès; la asociación está asentada alrededor de la casa familiar, la cual cuenta con una infraestructura¹⁴⁶, una organización administrativa coordinada por Rama y recursos propios limitados.

“El ambiente actual de las explotaciones agrícolas familiares están caracterizadas por:

- el crecimiento demográfico galopante;
- los cambios en la liberación y mundialización de la economía y

¹⁴⁵ DUBE, Saurabh, “Identidades culturales y sujetos históricos: estudios subalternos y perspectivas coloniales”, en *Revista de Estudios de Asia y África*, v. 45, no. 2 (142), mayo-ago., 2010, p. 256.

¹⁴⁶ La CFCL cuenta con un espacio físico de reunión y vehículo propio, un puesto de salud, una toma de agua; la mezquita, la escuela coránica y la francesa alrededor.

➤ la degradación de las condiciones de la producción.”¹⁴⁷

Estas características han llevado a las unidades de producción, en particular a las mujeres, a una combinación entre las formas productivas tradicionales y alternativas para cubrir las necesidades de la familia.

El 100% de sus habitantes vive en hogares extendidos, en casas propias o compartidas. Las mujeres antes del matrimonio como la mayoría de la población senegalesa viven en casa de sus padres, ahí se les instruyen cuáles son sus responsabilidades sociales ligadas al trabajo en el hogar y la ayuda familiar al campo. Una vez casadas, las mujeres de la CFCL, como el resto de las mujeres de la comunidad, se instalan en las casas de sus maridos. La organización de la familia wolof y serer son patrilineales y virilocales; las esposas son elementos externos que se incorporan a la nueva familia, “en sus relaciones con los suegros, debe cumplir con las reglas y expectativas por medio de las cuales manifiesta la aceptación de su nuevo estatus.”¹⁴⁸ Ninguno de los habitantes paga renta, pero sí los servicios de luz y agua.

2. CFCL

La CFCL¹⁴⁹ no es una organización exclusivamente femenina, pero la participación de las mujeres varía entre un 73 y 75%. En la investigación se entrevistaron sólo a las mujeres, porque ellas son quienes tienen una presencia constante en la comunidad, los hombres fuera del tiempo de cosecha se trasladan hacia otras regiones para generar ingresos o si participan en la CFCL seleccionan en qué tipo de actividad quieren integrarse. Rama mencionó que ellos prefieren solicitar préstamos o beneficiarse de los programas de salud. Citándola:

“Las mujeres son más dinámicas, también hay el problema de microfinanzas y están más interesadas [...] las mujeres están más interesadas por las actividades que les atañen, aquí

¹⁴⁷ DIOP, Oumar *et al.*, “Caractérisation et typologie des exploitations familiales au Sénégal Tome 1 Vallé du Fleuve Sénégal”, en *Études et Documents ISRA*, Vol. 8, No. 1, p. 13.

¹⁴⁸ PIRAUX, Joële, *op. cit.*, p. 5.

¹⁴⁹ Esta es dirigida por Rama quien tiene 58 años y es profesora rural jubilada.

hay las microfinanzas, la crianza de ovejas, la formación escolar.”¹⁵⁰

La CFCL en su composición, en gran medida femenina, “permite [...] a las mujeres expresarse de forma individual, en [...] recintos colectivos socialmente reconocidos”¹⁵¹, de manera organizada, ellas planean sus acciones y estas son constantes.

Las actividades de la CFCL están enfocadas hacia:

- la formación educativa para que las mujeres aprendan a leer, escribir y calcular en dos años;
- la formación del medio en sus actividades cotidianas;
- la crianza de animales y
- la formación de alimentos.

La CFCL es un espacio colectivo de compromiso y de ayuda mutua, que les permite a las mujeres obtener una formación y conocimientos para mejorar su situación económica familiar, así como establecer estrategias frente a los retos (mediante seminarios y microfinanciamientos) y programas permanentes de sensibilización para la prevención del paludismo, VIH-SIDA y la desnutrición en la comunidad. Como dirigente Rama compartió:

“[Es un] trabajo penoso que hay que recomenzar cada día, jamás se acaba... hay todo el tiempo que repetir; es un trabajo constante con otras personas, todo es un trabajo que se retoma, es continuo, siempre hay que repetir todo el tiempo sobre el VIH-SIDA, el paludismo.”

Actualmente la CFCL no cuenta con patrocinadores; de 1956 hasta la independencia, los franceses la financiaban directamente. Rama identificó la independencia como el fin de la ayuda francesa, porque después el Estado en cooperación bilateral tomó el mando. En 1975, en Dakar, los representantes de Europa, África y América Latina crearon la Asociación Internacional de las Casas Familiares Rurales¹⁵². Desde 1982, el gobierno senegalés dejó sin subsidios a las casas familiares rurales debido a la aplicación de un modelo neoliberal, Rama

¹⁵⁰ Entrevista hecha por MGAE a Rama Faye en la CFCL, el día 5 de julio de 2010.

¹⁵¹ PIRAUX, Joële, *op. cit.*, p. 17.

¹⁵² L'Association Internationale des Maisons Familiales Rurales (AIMFR)

señaló como período crítico la década de los 90's, cuando el peso del paquete económico y las medidas de ajuste estructural recayeron sobre los grupos más desprotegidos en los sectores de la educación y salud. En el caso de las mujeres, su carga se incrementó, porque las unidades familiares de explotación agrícola perdieron terreno y apoyos y sus participaciones se intensificaron para satisfacer las necesidades de los miembros del hogar.

El dinero con el que cuenta la CFCL proviene de un crédito mutuo de 1'000,000 FCFA (24,615 pesos mexicanos¹⁵³). La solidaridad es uno de los pilares de la religión. En palabras de Rama:

“Entiendo [el Islam] como una religión de paz, de solidaridad, porque los musulmanes se ayudan entre ellos; tú puedes ayudar a los menos afortunados.”

Entre varios factores, la solidaridad de las mujeres se inspira en la *dahira*, esta es un punto de encuentro que facilita la solidaridad y cohesión del grupo, les “permite reencontrarse regularmente para cantar o recitar poemas del fundador, hablar, discutir, plantear problemas o buscar consejos”¹⁵⁴, en la CFCL estas actividades toman lugar, además de fomentar un ahorro y fondo mutuo para establecer un sistema de préstamo entre los miembros de la comunidad. Después de presentar un proyecto viable de microcomercio, a cada solicitante se le presta un máximo de 20,000 FCFA (496 pesos mexicanos), quienes dan un aporte inicial de 3,000 FCFA (74 pesos mexicanos). Al paso de un año, el deudor debe liquidar el préstamo más un 2% de intereses sobre el préstamo total.

El préstamo depende de la envergadura del proyecto, se debe calcular cuánto cuesta la materia prima, cuánto se necesita para procesarla, cuánto se va obtener de plusvalía. El tipo de producción tiene que ser rentable y diversificado. Rama aseveró:

“Si todas las mujeres hacen la misma cosas ¿quién va a comprar? Hay que diversificar.”

¹⁵³ La equivalencia entre paréntesis se encuentra en pesos mexicanos y corresponde al tipo de cambio en el año 2010: 16 pesos mexicanos eran un euro y un euro equivale a 650 FCFA.

¹⁵⁴ ZUBRZYCKI, Bernarda, *La migración senegalesa y la diáspora mouride en Argentina*, ponencia presentada en la VIII Reunión de Antropología del Mercosur, Buenos Aires, Argentina, 2009, p. 10.

La líder señaló como microempresas, la transformación del cacahuate en aceite o pasta, el pescado fresco en pescado seco y las telas. Como cualquier préstamo, la CFCL tiene que recuperarlo, como Rama dijo:

“Las mujeres pagan mejor [que los hombres], ellas piden menos y pagan mejor [...] El estatus de las mujeres que acceden al microcrédito mejora y también el sostenimiento de su familia, de sus hijos, de la escolaridad y todo [...] ellas van a trabajar hasta un objetivo que van ingresar ellas mismas: pagar una cama [...] amueblar la recámara, contribuir a la escolaridad de sus hijos. Eso que haces, también es para contribuir a la mejora de la alimentación, todo eso que haces es para el bienestar de toda la familia. Participan en todo lo que el hombre debe cubrir, pero él no puede hacer todo, [la mujer] compra la cama, el armario, paga la escolaridad, cura a sus hijos[.] Yo veo que algunos hombres se sienten más relajados.”

La percepción sobre la mejora del estatus de la mujer, no es una mejora individual sino familiar y comunitaria, los hombres se sienten aliviados de sus responsabilidades. Sin embargo, estas mujeres no asumen o reclaman el papel de jefas de familia o proveedoras; ante este panorama, los grupos masculinos dominantes no tienen interés en regresarlas a la esfera doméstica, porque ellas se mueven dentro del espacio social y religioso permitido. En la CFCL no existe una relación directa entre la falta de medios para sostener el hogar de los hombres y la solicitud de divorcio. En voz de Rama, ella expresó:

“Yo no sé si es el amor o los hijos, porque en un principio es el amor, pero una vez que tienes 2 o 3 hijos, tú no puedes abandonarlos, irte y dejarlos y decir 'yo voy abandonar a mis hijos, casarme de nuevo, porque él no puede sostener a mi familia'. En dado caso, la mujer senegalesa no es así [...] es mejor que tú trabajes [...] porque otra mujer va a llegar, los va hacer trabajar o sufrir.”¹⁵⁵

Como las ayudas familiares en la agricultura o crianza de animales no generan salarios, las mujeres se autoemplean y generan sus propios ingresos, la CFCL les ofrece un espacio

¹⁵⁵ Según la *sharia* en caso de divorcio los hijos permanecen en el hogar paterno.

subalterno para superar sus dificultades y tienen la posibilidad de solicitar un microcrédito o un préstamo de urgencia para aligerar las desventajas como la ausencia de créditos formales o de ahorros en caso de imprevistos.

3. MUESTRA

La muestra se integró por diez mujeres entrevistadas de la asociación. Sus edades oscilan entre los 34 y 63 años de edad; el 20% tiene 34 y 35 años, el 30% tiene 40, 41 y 44 años y el 50% rebasa los 50 años (51, 54, 55, 58 y 63 años respectivamente).

El 100% trabaja en diversas actividades productivas, el 90% se dedica al microcomercio. La líder (el 10%) es la única con profesión y percibe un ingreso fijo derivado de su pensión y obtiene un ingreso extra por las diferentes actividades que desempeña en la CFCL como líder, gestora y promotora.

El 90% de las mujeres son casadas, 10% de ellas son viudas y no han vuelto a contraer nupcias; el hijo mayor de 30 años constituye su respaldo masculino en la comunidad y religión. De un 90%, el 40% (entre el rango de 34 y 40 años) vive en uniones monógamas por el momento; el 40% de ellas vive en uniones polígamas y comparten con otra coesposa o dos más. El 10%, tras haber enviudado la mujer, esta vuelve a contraer matrimonio, siendo ella la cuarta esposa.

El 100% profesa el Islam y pertenecen a la cofradía *tidjaniya* y no portan el velo.

El 80% de los matrimonios son endógamos, el 30% pertenece al grupo étnico serer y el 60% al grupo étnico wolof; de estos un 10% se asume como wolof, porque la mujer en sus orígenes pertenecía al grupo peul, pero ha tomado la identidad étnica de su esposo. Sólo un 10% forma un matrimonio mixto (wolof-serer). El 100% pertenece a la casta *g'éer* de hombres libres que no tienen actividades de producción delimitadas.

El 100% tiene hijos, en 60% la vida fértil ha terminado; de este 60%, un 30% tuvo 6 hijos, el 10% tuvo 5, otro 10% tuvo 4 y el 10% restante tuvo 2 hijos. Un 40% tiene posibilidades de ampliar el número de hijos, hasta el momento tienen 3, 4, 5 y 7 hijos respectivamente. La escolaridad de los hijos de estas mujeres está limitada y orientada hacia el aprendizaje de oficios o la asistencia a la escuela coránica, lo que disminuye sus posibilidades de encontrar un empleo, porque estas se encuentran más enfocadas hacia la religión que el aprendizaje de actividades generadoras de ingresos. Las familias son extendidas, tienen un mínimo de 7 miembros y un máximo de 13 miembros, el promedio general es de 11 miembros por hogar.

4. ECONOMÍA FAMILIAR

La vida familiar gira en torno a dos grupos étnicos, las mujeres wolof y serer; ninguna de ellas pertenece a una casta específica (*géer*), por lo que sus actividades económicas no están determinadas.

Hay una diferencia entre hombres y mujeres como población económicamente activa. El 100% de las mujeres desempeña alguna actividad económica, pero el 90% de ellas no percibe un salario fijo. No importa si han rebasado los 60 años, las mujeres siguen realizando trabajo dentro y fuera del hogar, pero si el marido excede los 70 años, no laboran más, ni contribuyen al hogar. La edad avanzada de las mujeres no les asegura automáticamente su salida del trabajo fuera del hogar, pero sí les permite el apoyo de sus nueras en el trabajo doméstico y su cuidado en caso de enfermedad o edad avanzada, lo que incrementa la carga de trabajo de esas mujeres.

Las mujeres han cambiado sus actividades económicas, del monocultivo del cacahuate a las legumbres y el pescado. Ahora, dependiendo de la temporada, las mujeres cultivan cacahuate, frijol, mijo, mandioca, tomate, chile, cebolla, gombo y jamaica para su

autoconsumo y generar ingresos; ellas transforman las materias primas, en particular, el cacahuate en aceite o pasta; secan y salan el pescado; crían animales (pollos, ovejas y cabras) y preparan alimentos, todas estas empresas se inscriben en el microcomercio.



1. Herramienta de trabajo



2. La crianza de animales

Las escasas oportunidades de trabajo han obligado a la sociedad senegalesa a buscar nuevas alternativas de empleo. Los hombres se han desplazado hacia otras regiones o países vecinos para obtener ingresos fuera de la economía familiar; en 20% de los casos, los esposos son una figura simbólica, porque no viven con sus mujeres y no aportan al gasto¹⁵⁶; otro 10% trabaja en otro país. Mínimo en cada hogar existe un hombre que se ha desplazado a Mbour o Dakar u otro país. Como Rama dijo:

“Ellos van a Estados Unidos, Italia, España, África del Sur, casi todos envían dinero para construir sus casas y sostener a sus familias; los primeros migrantes de la comunidad fueron a EEUU, una decena a Italia y aquí los migrantes sí regresan.”

En el caso de la migración, ¿quiénes están más habilitados, aquellos que se van o los que se quedan y utilizan las relaciones existentes para mejorar su situación? “En el trabajo productivo independiente en su ámbito personal, se ofrece a las mujeres la oportunidad de ir al mercado, sea para practicar el microcomercio, vigilar que su dependiente administre correctamente los productos y en dado caso mantener las redes sociales. El marido no se

¹⁵⁶ Los hogares se constituyen en células matrilineales y polígamas a distancia.

opone a esta independencia restringida”¹⁵⁷, porque las mujeres aligeran sus obligaciones y también se abastecen en el mercado de las materias primas para sus actividades de transformación, cuando los cultivos no son suficientes.

El envío de las niñas del medio rural al medio urbano es una posibilidad para obtener un ingreso, sin embargo, Khady D. recalcó:

“Mis hijas trabajan en el campo, el papá no permite que vayan a hacer trabajo doméstico a Dakar, porque no es seguro controlar a la niña.”¹⁵⁸

La actuación de las mujeres no es individual, sino colectiva; una actitud indebida no las juzga únicamente como individuos, sino a sus familias y comunidades. “La naturaleza patriarcal de la mayoría de las sociedades islámicas reforzó la creencia en sentido general de que las mujeres están más sujetas al control de los hombres de lo que están otras mujeres en la mayoría de las sociedades”¹⁵⁹, sin embargo, las sociedades no son estáticas, las mujeres de la CFCL han logrado un desplazamiento de la esfera familiar a la esfera local y regional.

En las actividades (dentro y fuera del hogar) consideradas como “actividades respectivas, hombres y mujeres no se sitúan en una relación de complementariedad funcional, sino en un reporte de poder, teorizado en términos de ‘reporte social del sexo’.”¹⁶⁰ En la conformación de sus identidades, las mujeres senegalesas conforme a los principios del grupo wolof y serer reforzados por el Islam, son quienes se ocupan de las tareas en el hogar tales como asear, buscar el agua y la leña, ir al mercado, cocinar, lavar y planchar la ropa, criar y cuidar a sus hijos, cuidar a sus padres y suegros si son de edad avanzada o los enfermos de la familia, además de cocinar y asear para la familia política.

La participación de los hombres presentes en la CFCL en el trabajo doméstico es inexistente. “En el medio rural, las actividades del marido -el cual trabaja en los campos en

¹⁵⁷ PIRAUX, Joële, *op. cit.*, p. 5.

¹⁵⁸ Entrevista hecha por MGAE a Khady D. en la CFCL, el día 5 de julio de 2010.

¹⁵⁹ CALLAWAY, Barbara y CREEVEY, Lucy, *The Heritage of Islam Women, Religion and Politics in West Africa*, Colorado, Lynne Rienner Publishers, 1994, p. 3.

¹⁶⁰ BERENI *et al.*, *op. cit.*, p. 114.

temporada de lluvias-, se limita en la temporada de sequía al [...] mantenimiento de la concesión y de las vallas previendo la temporada de lluvias (diseño de jardines, reparación de techos con la ayuda de las personas jóvenes de la casa).”¹⁶¹ Como Rama expresó:

“Aparte del campo, el hombre no lava, el hombre no lava los trastes, no hace el té, el hombre sólo bebe [no bebidas alcohólicas porque son musulmanes], cuando el trabajo termina, se acaba para él”.

“Las mujeres trabajan más, se levantan a las 6:00 horas, se acuestan a las 22:00-23:00 horas [...]. Tú las verás transportar la leña, mientras los hombres duermen; las mujeres no reposan jamás, tú vas lejos a buscar la leña [cuando se acaba en la zonas cercanas], cultivar durante el período de hibernación productos de consumo como frijoles, el gombo para aligerar los gastos del hogar.”

Después de las mujeres jóvenes, se observó que las adolescentes y las niñas son las que tienen que cargar con las labores del hogar para substituir la falta de apoyo masculino y ayudar a sus madres o hermanas, en lugar de dedicarse a estudiar y prepararse para el avenir o disfrutar su niñez. La escolarización de las niñas en el medio rural es menos frecuente y siempre hay una disparidad entre su permanencia y continuidad escolar, ya que están obligadas a ayudar a sus madres o “benefactores” (algún familiar que las toma a cargo a cambio de techo y comida).



3. Niña barriendo el corredor

¹⁶¹ PIRAUX, Joële, *op. cit.*, p. 5.

Aunque desde la infancia comienza la construcción social y cultural de los papeles tradicionales asignados a hombres y mujeres, la CFCL representa la oportunidad de adquirir una formación educativa breve o una capacitación para el trabajo en etapas posteriores.

Sólo un 20% de los hogares de la CFCL, tiene una repartición de labores domésticas equitativa entre los hijos, en el hogar de Rama todos participan:

“Todos los trabajos no pueden estar asegurados por una sola persona [...] se enfermaría [...], cada uno puede hacer sus propias cosas [se refiere sólo a las mujeres]”

Puede ser que la ausencia del esposo en la familia facilite que todos cooperen en las labores domésticas. En otro de los hogares, la madre envía a sus hijos para que hagan las compras en la tienda para preparar los alimentos que vende, uno está a cargo de los borregos y su hija participa en la doble jornada sólo en las vacaciones escolares. El cuarto hijo trabaja como sastre; un 20% es una cifra simbólica, sin embargo, los cambios comienzan poco a poco, de forma silenciosa y permanente.



4. Trabajo dentro y fuera del hogar compartido, avanzando hacia un equilibrio

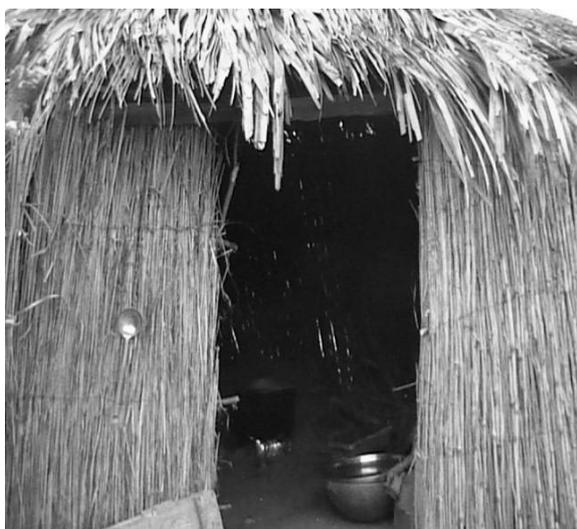
Sobre los servicios, las mujeres cuentan con electricidad y agua, cuando no hay agua en la llave de la concesión, ellas tienen que ir al pozo que está frente al puesto de salud y acarrearla. No hablaron sobre cortes de energía, pero sí sobre la dificultad de pagar este servicio o de ir a buscar la leña para cocinar.

En las entrevistas, el 30% de las mujeres de 30 años refirió que la responsabilidad de la

educación de sus hijos recae en ellas y sus esposos; en el caso de una mujer mayor, ella delega esta responsabilidad en su hijo mayor; en el 40% de los casos sólo las mujeres se ocupan (ellas son quienes pagan la escolaridad completa de sus hijos); en el 20% son los padres quienes están a cargo y un 10% no especificó. La escuela coránica es una opción cuando los hijos no asisten a la escuela francesa, pero también tiene un costo; también se favorece el aprendizaje de oficios, porque esto representa una inversión a largo plazo, en el imaginario social se concibe que los hombres retribuirán este apoyo a sus padres, en tanto las hijas mujeres serán solo esposas y madres.

La jornada de estas mujeres tiene una duración diaria entre 16 o 17 horas en promedio. Ellas describieron que se levantan entre las 6 o 7 a.m. para realizar sus abluciones y la primera oración de la mañana. Después se encargan de asear el corredor, de preparar el desayuno para que la familia coma y se prepare en sus actividades cotidianas. Después comienzan sus labores productivas; las mujeres procuran liberarse entre las 11 y 13 horas para regresar y preparar los alimentos (sino cuenta con apoyo de sus nueras o cuñadas) y continúan con sus actividades ligadas al comercio hasta las 21 horas. Las que crían animales tienen que encargarse de buscar la hierba para alimentarlos; la vendedora de *fondé*¹⁶² debe buscar la leña para cocinar, porque el gas es costoso; la que se encarga de la transformación del cacahuate debe llevarlo al molino con la ayuda de un burro.

¹⁶² Este es un plato a base de bolas de harina de mijo, azúcar y leche.



5. Vendedora de *fondé* y su medio de trabajo



6. Transformadora de cacahuete en aceite

La jornada termina alrededor de las 22 o 23 horas. Hay labores que no fueron señaladas por las mujeres como barrer la vivienda, lavar los trastes y la ropa, planchar, cuidar a los niños y enfermos en el hogar, puede ser que estos trabajos sean menos frecuentes, realizados una vez semana o cuenten con el apoyo de sus hijas y la faena se hace menos pesada. Tampoco se mencionó el trabajo comunitario obligatorio como barrer las calles, las instalaciones de la CFCL y la mezquita, además de participar en las reuniones de la CFCL; estas son labores que facilitan su interacción y cooperación y en síntesis todas estas tareas son primordiales para la reproducción de su comunidad, como Rama aseguró:

“La mujer está presente en cada etapa de la vida. La mujer es un apoyo para los hombres, son necesarias para tener la comida, la ropa lista, para tener hijos, un hombre se volvería loco trabajando 24/24”

El tiempo libre, de cuidado personal y de esparcimiento es casi nulo, sólo el 30% de las mujeres expresó que duermen un par de horas, descansa una hora y media en casa a lo largo de la jornada o ve la televisión antes de dormir. Se observó que las mujeres socializan en el árbol de la entrada de la CFCL para intercambiar experiencias o peinarse, los hombres pasan y saludan, pero no se quedan en este espacio.



7 y 8. El árbol de la solidaridad

La CFCL es un asentamiento rural y sus mujeres se abastecen a través de sus productos locales, pero cuando estos son insuficientes o no se encuentran disponibles, las mujeres tienen que desplazarse a Thiès para comprarlos sea para su consumo o reventa; sus márgenes de ganancia son escasos, porque gastan en transporte, utilizan los productos para alimentar a sus familias en caso de necesidad o fían los productos lo que representa un riesgo de venta a pérdida. El monto de los microcréditos no permite adquirir mucha mercancía y la falta de infraestructura no les permite almacenar y conservar los productos restantes o su acumulación. La acumulación en las comunidades rurales es difícil y no es bien vista, antes que el bienestar individual está la solidaridad colectiva.

El 20% de las mujeres casadas son las únicas generadoras de ingreso en el hogar; en el primer caso, el esposo radica en otra ciudad y en el otro, el marido rebasa los 70 años. Rama y Loum comentaron respectivamente:

“Mi marido me daba dinero antes del retiro, ahora soy yo quien sostiene el hogar, porque las otras dos mujeres tienen hijos pequeños que aún van a la escuela, es difícil...”

“Él me ayuda poquito, poquito.”¹⁶³

Sobre el dinero percibido, el 100% de las mujeres lo invierte en el hogar. La lista en

¹⁶³ Entrevista hecha por MGAE a Loum en la CFCL, el día 7 de julio de 2010.

orden de importancia sobre los gastos que las mujeres hacen, ellas enumeraron los siguientes rubros:

1. Alimentación
2. Salud
3. Educación
4. Ropa
5. Pago de luz y agua

Como necesidades particulares, únicamente una mujer señaló la compra de material para su casa y otra las tandas, ceremonias y solidaridad; posiblemente sólo una mujer citó estos compromisos, pero supongo que el resto lo asume como parte de sus obligaciones cotidianas para el mantenimiento de su comunidad y religión.

Las mujeres de la CFCL como las otras mujeres de la comunidad, se instalan en las casas de sus suegras, quienes indicaron que sus nueras son quienes las apoyan en el aseo y la cocina; ellas conocen el papel que deben desempeñar, pero cuando la situación rebasa sus límites, ellas solicitan el consejo o la intervención de Rama, quien comentó:

“Yo intervengo en muchos casos [...] aún en un divorcio yo intervengo [...] que el padre no está de acuerdo con su nuera, que no quiere comer, cuando ella le lleva el café no quiere beberlo, cuando le lleva el agua no quiere[;] se organiza una reunión con todos los miembros de la familia: el marido, el suegro y la suegra, hay que poner el problema sobre la mesa, entre todos hay que discutir para encontrar una solución de una buena vez, yo lo he hecho varias veces por las mujeres de acá [...] aún con el Imán de la mezquita.”

En los hogares monógamos (40%), ninguna de sus mujeres señaló haber firmado la cláusula de la monogamia o cuántas mujeres más podrán ser elegidas por su esposo. Sólo una de las mujeres jóvenes mostró un desacuerdo gestual, cuando se le preguntó sobre la posibilidad de que su marido se casará nuevamente, el resto no dijeron nada; es probable que

entre generaciones inicie una transformación sobre la visión de la poligamia¹⁶⁴.

El matrimonio civil es menos recurrente en Senegal, citando a Khady S.,

“Ella [Mame] está casada bajo el rito religioso, no por el matrimonio civil [aquí] lo más importante es el matrimonio religioso”¹⁶⁵

La residencia en hogares polígamos es compartida por las esposas, salvo que el marido viva definitivamente en otro lugar (10% de la población total); en este caso la mujer ha pasado el período sexual activo, “la reserva y el pudor, que caracterizan la interacción entre los padres de ambos sexos desaparecen.”¹⁶⁶ Esta mujer tiene mayor libertad de movimiento y menos obligaciones con el marido, aunque tiene que apoyar a su hija menor con el cuidado de su nieto.

En el matrimonio polígamo, el marido rota los días y las noches y sus esposas se encargan del trabajo, en el caso de que las relaciones entre coesposas sean buenas, ellas se apoyan en el trabajo dentro del hogar. Como Rama dijo:

“La poligamia es buena cuando trabajan en comunidad, se rolan los gastos, la preparación de la comida, pero cuando sucede lo contrario llegan hasta la violencia, a aventarse aceite caliente [...] como sucedió con una mujer [...] que fue enviada en prisión por esto. Es complicado cuando no todo el mundo está de acuerdo, si no hay los medios...”

Los medios implican que los hombres deben tener las posibilidades económicas para amueblar al menos la recámara donde vivirá cada esposa, pasar tiempo con ellas y sus hijos, además de sostenerlos. La mujer tendrá actividades dentro y fuera del hogar para apoyar a su marido y formar a sus hijos.

La combinación de un grupo étnico con otro no es compleja, pero un matrimonio religioso mixto sí lo es; como Rama subrayó:

¹⁶⁴ Una de las novelas que retrata con precisión el tema de las mujeres y la poligamia en Senegal, además de otros aspectos ligados a la cultura, la sociedad, la religión, la política y la vida cotidiana se encuentra en BA, Mariama: Une si longue lettre (So Long a Letter).

¹⁶⁵ Comentario de Khady Sall durante la entrevista hecha por MGAE a Mame en la CFCL, el día 8 de julio de 2010.

¹⁶⁶ PIRAUX, Joële, *op. cit.*, p. 5.

“[Es] complicado por los hijos, qué religión adoptar, unos cristianos, otros musulmanes [...], en todo caso en Senegal no hay problemas entre musulmanes y cristianos. [...] En el medio serer, no es problema porque de la religión tradicional animista, se convirtieron en musulmanes o cristianos, pero en el medio wolof es muy raro... es más común [encontrar cristianos] en los diola o serer, pero no en los wolof.”

Cuando se interrogó a las mujeres sobre sus problemas de gestión social y económica, respondieron que no tenían ninguno; posiblemente ellas no los identifican, aunque en el discurso han citado las dificultades derivadas de su trabajo y más adelante cuando se aborde el tema de la equidad, ellas reclamarán la desigualdad e inequidad sobre el uso y la tenencia de la tierra.

El 100% de las entrevistadas tuvieron una percepción positiva de las relaciones familiares; en mi opinión esto puede ser verdad, pero también considero que esta opinión se basa en las reglas aprendidas a lo largo de su vida, en la que deben mostrar paciencia y subordinación en el hogar para que este funcione; es una estrategia, pero esto no implica que no sean agentes del cambio o subordinación total. “La paciencia es el valor de referencia de las mujeres en su vida en pareja, ellas aprenden demasiado pronto la eficacia del pudor y de la paciencia, así como los riesgos y las decepciones de una oposición abierta. Actuando con tranquilidad [...] y presentando las apariencias de un carácter irreprochable, ellas podrán obtener más de parte de su marido y de su entorno; la generosidad es una de las virtudes masculinas.”¹⁶⁷

En la acción, las mujeres compartieron sus estrategias, las cuales han logrado incidir en su sociedad y que serán permanentes y menos agresivas que las confrontaciones directas entre lo “tradicional” y lo “moderno”.

¹⁶⁷ PIRAUX, Joële, *op. cit.*, p. 9.

5. PODER Y RELIGIÓN

Del 25 de mayo al 7 de junio de 2010, el Estado senegalés organizó la 28va. Edición de la Quincena de las Mujeres, bajo el lema: “Promover la habilitación de las mujeres en el desarrollo sustentable: Problemas y desafíos de la equidad de género en Senegal”. El Estado emprendió una plataforma a escala local, regional y nacional, pero ¿acaso el Estado considera cambiar las estructuras que han promovido la desigualdad de género en la nación? Es posible que existan esfuerzos encaminados para habilitar a las mujeres, pero ellas necesitan acciones más que conceptos incomprensibles.

Las mujeres han logrado cambios pequeños y han hecho evidente su presencia en el ámbito familiar y de la producción. Por ejemplo el Código de la Familia ha reformado¹⁶⁸ el título de autoridad paterna a autoridad familiar, reconoce que tanto los padres como las madres son responsables de los hijos. Las mujeres a través de diferentes asociaciones, como la CFCL, han hecho eco de sus peticiones por acceder a la propiedad sobre la tierra como medio de producción y para asegurar la reproducción de sus miembros. Ellas no están esperando a que el Estado les apoye con créditos, sino que han creado diversas formas de ahorro y autofinanciamientos basados en la solidaridad, reciprocidad y confianza mutua.

Se observó en las mujeres de la CFCL (como agentes del desarrollo sustentable) que ellas no buscan la igualdad en poder o en fuerza física, sino una mejora global en sus condiciones de vida. Las mujeres permanecen en el hogar y dan continuidad a la sociedad y a la religión, ambos aunados a la tierra son elementos de identidad; la tierra es el lugar de la habitación, de la producción y de la reproducción. El 20% de las mujeres considera que el acceso a la tierra es importante, no es un reclamo por la adquisición de una propiedad privada, sino el medio en el que participa desde “la siembra hasta la cosecha, aunque no poseen tierra propia, pero sí una pequeña parcela donada por su marido o hermano. Las mujeres son las

¹⁶⁸ Este proyecto de ley (72-41) fue dictado en el 2002.

principales responsables del procesamiento del cacahuate y el mijo (materias primas cultivadas frecuentemente de forma mixta), [su] limpieza, descascarillado, molienda, cocción al vapor varias veces y preparación del producto final exigen tiempo y energía.”¹⁶⁹

La tierra es la fuente de ingresos para la unidad familiar. En palabras de Khady D.:
“Las mujeres están de acuerdo sobre la equidad; si tienen responsabilidades, ellas deben tener acceso a la tierra, [... reconozco que] tienen necesidades que satisfacer (alimentos, ropa, escolaridad), si no, ¿cómo van a satisfacer sus necesidades? Si un hombre tiene tres esposas, si cada una explota un pedazo de tierra con sus hijos, cada una puede explotar la tierra [y proveerse]; yo estoy a favor de la equidad, uno debe luchar, luchar, luchar por el acceso a la tierra.”

Como Rama dijo:

“La mujeres no tienen la oportunidad para cultivar [...] no te prestan el material como al hombre, no te dan semillas como al hombre, ni una parcela [...] las mujeres no heredan, la propiedad de la tierra está regida por la ley de la costumbre, pertenece al miembro más grande de la familia [*borom kër*], él jamás dirá tú has ayudado, [ellas jamás] dirán esta tierra me pertenece; salvo si heredan y los hijos son grandes, sí podrán reclamar su derecho sobre la tierra [...] La situación debe cambiar, es necesario firmar para que las mujeres tengan acceso a la tierra en derecho de habitación y cultivo [...] porque si no, la mujeres no tendrán raíces ni aquí, ni allá [...] porque trabaja en un lado tanto como hijas y hermanas y trabajan allá como esposas, pero ninguno le da la tierra.”

Cuando les pregunté sobre el concepto de equidad, el 30% de ellas expresó que ambos deben compartir responsabilidades, Arah y Khady M. afirman respectivamente:

“Porque las mujeres deben tener responsabilidades.”¹⁷⁰

“Está bien que las mujeres puedan apoyar en las necesidades y el mantenimiento del hogar.”¹⁷¹

El 20% de las mujeres no opinó sobre el concepto, otro 20% desconoce el significado de

¹⁶⁹ FAYE, Rama, *Un jour à la fois: le travail des femmes à Chérif Lô*, (DE, 3 de septiembre de 2011: <http://www.monde.ca/jeunesetsociete/lunisson/lunisson13page6.htm>)

¹⁷⁰ Entrevista hecha por MGAE a Arah en la CFCL, el día 7 de julio de 2010.

¹⁷¹ Entrevista hecha por MGAE a Khady M. en la CFCL, el día 9 de julio de 2010.

la palabra y el 10% restante ha oído en los medios informativos, pero no opinó.

El 30% de las mujeres reconoce abiertamente su contribución, poder y esfera de acción, Seynabou¹⁷², Rama y Loum dijeron respectivamente:

“Detrás de un gran hombre, existe una gran mujer [...] Lo que el pantalón hace del día, el paño lo decide en la noche.¹⁷³”

“Como madre nunca he bajado los brazos, siempre he trabajado, trabajado [...] para sostener a mis hijos, si hay problemas de salud, yo asumo; si hay problemas de alimentación, yo asumo [lo dijo con convicción y dureza en el rostro...]”

“Yo trabajo cada día para ser independiente y para satisfacer mis necesidades, yo vengo, yo salgo, yo salgo, yo vendo, yo traigo para satisfacer las necesidades de la familia.”

Cuando se interrogó a las mujeres acerca de lo qué opinan sobre el Código de la familia, el 100% lo identifica con el despilfarro que se hace en las bodas; percibo que en el trasfondo hay un discurso religioso, posiblemente el Imán instruye a las familias sobre las repercusiones de solicitar una dote excesiva, porque en tiempos de crisis y escasas oportunidades de empleo, los hombres no pueden casarse hasta reunir el costo de la ceremonia.¹⁷⁴ La religión establece una dinámica de matrimonio e hijos en el seno del hogar; si los hombres tardan en casarse estos aumentarán la edad para contraer nupcias y para tener hijos criados en la fe; el nacimiento de hijos fuera del matrimonio o el divorcio no son bien vistos en el país. Seynabou nos comparte que:

“La mujer no es una mercancía para venderla en un millón o solicitar 1 o 2 millones [...] lo que cuenta es que el marido pueda mantenerla mañana; tú puedes pedir un millón hoy, que tu hija vaya y se case, pero tal vez no puedan sostenerla mañana; aún si pides 50 mil francos tú puedes darla en matrimonio, ¿de qué sirve quemar un millón en 24 horas? No es rentable, lo más importante es el sostenimiento para la eternidad.”

¹⁷² Entrevista hecha por MGAE a Seynabou en la CFCL, el día 6 de julio de 2010.

¹⁷³ Aquí se puede ver cómo la seducción también es una estrategia empleada por las mujeres.

¹⁷⁴ “El costo de una ceremonia de matrimonio puede esperarse en 200,000 FCFA [4,923 pesos mexicanos]. A título comparativo, el costo mensual de un agricultor es en promedio de 30,000 FCFA [738 pesos mexicanos]” cit. por. PIRAUX, Joële, *op. cit.*, p. 17.

Si el hombre solicita el divorcio, ella no tendrá que desembolsar el pago de la dote, en cambio si ella solicita el divorcio tendrá que reembolsarlo. Citando a Rama:

“La dote no es importante, lo más importante es que cuando se casen se respeten; si una mujer solicita un millón, cuando se divorcia ¿ella será capaz de reembolsarlo? [Guadalupe: ¿Tiene que reembolsarlo?, Rama:] “Si ella lo solicita sí, ¿cuántos años se necesitará de trabajo para reponer todo ese dinero? [...] Lo mejor es invertirlo en la agricultura, en la crianza de animales, en la transformación, en una actividad rentable.”

En este testimonio se observa en la CFCL, un cambio inicial en la “tradicción” y la importancia de buscar los medios para generar ingresos. Ahora, la costumbre juega un papel decisivo, pero no dudo que el liderazgo de Rama¹⁷⁵, su compromiso y solidaridad lleve a las mujeres a saber que:

“La dote no es obligatoria, excepto si los esposos la ponen como condición para el matrimonio. La dote puede ser una cantidad de dinero o de bienes destinados a la esposa. La ley fija el monto de la dote en 3,000 FCFA [74 pesos mexicanos] y los gastos de albricias de 15,000 FCFA [370 pesos mexicanos].

NB: Si el marido da más de lo estipulado por la ley, él no podrá solicitar la restitución de las sumas o de los bienes ofrecidos.”¹⁷⁶

En la religión, el 100% de las opiniones sobre el Islam son positivas, las mujeres concibieron su religión como la mejor, llena de paz y solidaridad. Su mayor inquietud es seguir sus principios de fe establecidos por el Corán; no importa si sus días comienzan desde muy temprano con la oración, todas están orgullosas de seguir los pilares de su religión y ser piadosas en plegarias y obras. Cuestionar la autoridad masculina, reclamar el divorcio, la monogamia o la emancipación no son temas dentro de sus agendas por el momento, pero esto no debe ser observado como un conformismo, sino más bien se debe reconocer que en este momento sus reclamos son otros al igual que sus inquietudes y no tiene motivo para ir a la par

¹⁷⁵ Ella ha ido a Cabo Verde, Camerún y Canadá para participar en diferentes actividades ligadas al desarrollo y la mejora de la situación de la mujer.

¹⁷⁶ CECI/PDPF/ACDI, *op. cit.*, p. 22.

de otras sociedades, sólo para legitimar una lucha que no es la suya.

En las perspectivas del futuro, el 100% de las mujeres en la comunidad lo vincula a sus hijos y en la reproducción de las relaciones sociales, ellos representan la esperanza de reducir las asimetrías de género y de descansar de su papel de proveedoras y cuidadoras. Si las mujeres participan en las estructuras jerárquicas de la CFCL (20%), tiene interés en hacer una carrera política. El 20% quisiera ser autónomo y apoyar a sus hijos. El 10% mejorar las finanzas para sostener a sus hijos. El 10% manifestó el deseo de que sus hijos crezcan y llevarlos por el buen camino. El 20% que sus hijos crezcan, trabajen y satisfagan sus necesidades para descansar. El 20% restante, en voz de Anta y María, dijeron respectivamente:

“Para mi futuro deseo tener buena salud y larga vida para asistir a todo hasta que nuestros hijos tomen nuestro relevo.”¹⁷⁷

“Deseo una larga vida para mis hijos, que encuentren un buen trabajo y puedan ayudar a la familia, a mí como madre y a su padre, para tomarnos a su cargo.”¹⁷⁸

A manera de comentarios finales se puede apreciar que estas mujeres entrevistadas tienen características particulares; viven en un espacio rural, pero la agricultura no es la única actividad económica que desempeñan y han diversificado su participación en la economía informal para obtener un ingreso permanente y destinarlo casi en su totalidad al bienestar de la familia. Si en las relaciones sociales entre hombres y mujeres, diferentes instituciones establecen lo qué debe ser un hombre y una mujer o los espacios de lo masculino o femenino, en este caso de estudio se pudo ver cómo las mujeres de la CFCL dentro de los espacios permitidos, han logrado crear y mantener un espacio subalterno colectivo y de cohesión cultural. En este espacio no se enarbolan las banderas de la equidad en las cuotas políticas; la distribución igualitaria del trabajo doméstico entre los miembros del hogar, su valor

¹⁷⁷ Entrevista hecha por MGAE a Anta en la CFCL, el día 8 de julio de 2010.

¹⁷⁸ Entrevista hecha por MGAE a María en la CFCL, el día 9 de julio de 2010.

económico o el control sobre sus cuerpos, sino la búsqueda constante para mejorar su estatus y el del conjunto familiar. Se debe comprender que no todas las sociedades avanzan hacia la misma dirección, ni están obligadas a seguir los mismos reclamos, pero esto no implica que las mujeres se conformen con poco, sino que sus solicitudes van conforme a sus necesidades inmediatas y su desarrollo histórico, social y cultural propio. Sus estrategias les han permitido apropiarse de un espacio de manera organizada para compartir sus experiencias con otras mujeres, desahogarse de sus preocupaciones cotidianas, ayudarse, generar ingresos y, en cierta forma, crear una resistencia a la “dominación”. Las mujeres de la CFCL no se cruzan de brazos, no esperan a que el Estado les resuelva los problemas económicos o sociales que fomentan la desigualdad, ni que sus esposos las provean de todo; ellas son agentes y reclaman la propiedad de la tierra, porque esta forma parte de su identidad y les asegura el espacio para vivir y generar recursos económicos familiares.

En una revolución silenciosa, las mujeres de la CFCL siguen luchando. Orgullosas de ser mujeres musulmanas senegalesas, son mujeres con dignidad, van un paso a la vez para asegurar un desarrollo continuo y permanente. ¿Cómo un hombre podría oponerse, cuando la carga se aligera y no se quebrantan las instituciones sociales y religiosas? Ellas no están en el capricho de una batalla, no están en un proyecto local o individual, sino familiar, comunitario y nacional.

Reconocer los obstáculos que enfrentan día con día es importante; sin embargo, presentar a estas mujeres de forma positiva es una manera de repensar al continente africano, a Senegal y a sus mujeres, llenas de fortaleza, entusiasmo, dedicación, y decisión.

CONCLUSIÓN

En esta investigación se observó cómo en la CFCL las relaciones sociales basadas en las diferencias que distinguen los sexos y el género son una forma primaria de las relaciones significantes de poder, las cuales no surgieron de manera espontánea, homogénea o unidireccional, sino que se han ido tejiendo a través del espacio y tiempo. A lo largo de un análisis que incluyó varios factores, se observó la influencia del medio natural, religioso y social sobre las mujeres y su agencia.

La presentación del espacio geocultural permitió conocer el lugar dónde las actividades económicas, sociales y demográficas se desarrollan. El análisis de los factores demográficos permitió observar cómo la población senegalesa enfrenta una disparidad entre los sexos y sus consecuencias sobre la vida de las mujeres en el matrimonio (la tendencia hacia la poliginia) y la tasa de la fertilidad. Se pudo ver que las dificultades económicas afectan a todos los senegaleses, debido a que la mayoría de los habitantes se encuentran en edad de trabajar, la escasez de oportunidades de empleo (y su concentración en la capital), además del bajo índice educativo de la población, resultado de las medidas de ajuste aplicadas por el gobierno, entre otras causas.

La descripción de los tres períodos históricos de Senegal permitió conocer el nacimiento del contexto socioeconómico actual y sus problemas. En el período precolonial, Senegal contó con un sistema político-religioso, económico-comercial y social bien organizado y definido, el arribo del período colonial introdujo cambios en sus sistemas políticos, económicos-comerciales y sociales. En el ámbito de la religión se introdujo un sistema de cooperación entre las autoridades administrativas y las máximas autoridades religiosas de las diferentes hermandades. Durante su período independiente, los dirigentes dieron continuidad a los cambios introducidos por la colonización, sin embargo, se mantuvo la religión musulmana mayoritariamente y hubo el predominio de la organización social de

ciertos grupos, como los wolof.

La imposición del monocultivo del cacahuate implicó el abandono de otros cultivos necesarios para cubrir las necesidades alimenticias locales y sumió al país en una profunda dependencia del cultivo de renta. Las tierras que frecuentemente las mujeres cultivaban fueron acaparadas por el monocultivo y el sistema social cambió ante la introducción de valores monetarios como el usufructo de la tierra y dote, creando elementos de tensión como la falta de alimentos y los esfuerzos por conseguir el monto de la dote . Los discursos se legitimaron a través de leyes civiles, que coincidieron con la interpretación de la *sharia* y el derecho consuetudinario.

El Código de la Familia como código civil resguarda los principios de la familia y protege a la mujer del repudio, además de establecer una edad mínima para casarse, sin embargo, la parte que integro la *sharia* establece un peso mayor sobre los elementos religiosos que los civiles, en los asuntos que se refieren al régimen del matrimonio (polígamo o monógamo), la patria potestad y la herencia; estas medidas impiden a la mujer obtener el poder sobre las decisiones respecto al tipo de matrimonio, el sistema de bienes y asegurar el cuidado de sus hijos o herencias.

En lo que corresponde a la ley religiosa y civil, los hombres asumieron el papel “tradicional” de proveedores y las mujeres de esposas bajo el resguardo masculino, la codificación social asimiló estas formas, sin embargo, no todo el tiempo existió la línea patrilineal y virilocal en el país. Antes de la colonización, las mujeres contaban con la opción de elegir su lugar de residencia y los padres les otorgaban un pedazo de tierra, como garantía para que sus esposos tuvieran un comportamiento adecuado y evitar de esta forma el maltrato de sus hijas o el abuso de los suegros. Aunque la figura del hombre de mayor edad (*boröm ker*) ha estado presente en todo momento, esta no cuenta con un poder absoluto, sus mujeres también son consultadas en las decisiones que atañen a la familia; a mayor edad las mujeres

rompen las fronteras de los espacios concebidos para hombres y mujeres en el imaginario social.

Si las instituciones a través de sus discursivos y codificaciones han legitimado la identidad que deben guardar los hombres y las mujeres, en la asociación Chérif Lô se observó cómo estas últimas participan en su entorno, los cambios que generan y qué estrategias emplean.

El último capítulo de la tesis integrado por las diez entrevistas en profundidad ofreció un testimonio valioso sobre cómo las mujeres de la CFCL mantienen un papel activo para mejorar la calidad de vida de sus familias; la asociación es el medio para asegurar sus estatus y condiciones de vida. Los discursos escondidos de estas mujeres permiten la fluidez de la organización, solidaridad e intereses mutuos. Los principios del desarrollo incluyen en sus programas la participación de toda la sociedad y el pleno reconocimiento de que cada célula es indispensable para alcanzar la igualdad y equidad; aún sin conocer este discurso, la asociación sigue estos principios, pero son los hombres quienes con su ausencia física o voluntaria eligen cuándo y en qué actividades participar.

El testimonio de las mujeres nos aproximó a que el poder no sólo radica en los discursos que enarbolan los principios de la igualdad y equidad, sino en cómo las personas transforman su medio; las mujeres en una fineza extraordinaria establecen líneas de acción, no son dependientes de la ayuda, porque ellas crean sus formas de financiamiento. Si el Estado no las provee de recursos o medios técnicos para mejorar sus actividades productivas, ellas buscan la manera de substituir las deficiencias educativas a través de la organización de formaciones cortas y seminarios para mejorar la salud del conjunto familiar o buscan apoyos para financiarse y hacer su trabajo eficiente, mejorar su vida dentro y fuera del hogar y resolver emergencias. Aquí no hay divisiones de edad, profesión o nivel de instrucción (no menciono la casta, porque las entrevistadas de la CFCL no pertenecen a ninguna), todas

entienden los problemas en común, los beneficios obtenidos son para todo el conjunto familiar y se encuentran orientados.

Los resultados de la presente investigación son:

- a) Que se debe considerar todos los factores que integran la vida social de hombres y mujeres para comprender cómo se dan las relaciones de poder, también que se deben repensar los conceptos de trabajo a partir de la población seleccionada. Los “valores democráticos” promovidos por algunas corrientes intelectuales y de acción, no son los valores que todas las personas reclaman; los reclamos de las mujeres dependen de la comprensión integral de su medio social, religioso y político. Se puede entender que las mujeres no avanzan en una sola dirección, en algunos momentos de su vida pesa más su parte social que la religiosa y viceversa, también en la interacción social surgen los reclamos de intereses compartidos, por ejemplo el acceso a la tierra;
- b) Que el estudio de la historia del país nos lleva a conocer el origen del contexto socioeconómico actual y sus problemas. Los problemas no vienen de un pasado reciente, sino que se van gestando a lo largo del tiempo, sin embargo, la población no es objeto de estudio, sino sujeto. Las mujeres ofrecen un espacio de creatividad extraordinaria, la cual les permite participar en la creación de un mundo económico y social;
- c) Que el género se construye a través del parentesco, pero no es la única forma, la economía, la política y la religión actúan de manera conjunta, articulan las relaciones entre hombres y mujeres, lo femenino y lo masculino, pero nada está definido; y
- d) Que las mujeres son agentes del cambio y ninguna sociedad permanece estática o avanza hacia una sola dirección. Las mujeres de la CFCL, como la mayoría buscan formas creativas para apropiarse de un espacio (en una revolución silenciosa) que mejore la calidad de vida de todos los integrantes de la familia. Las mujeres han

modificado sus actividades económicas, porque no existe nadie mejor que ellas para conocer sus necesidades y ver a largo plazo, ellas producen materias primas, las transforman y generan recursos y bienestar.

Las mujeres no sólo cumplen un fin productivo o reproductivo, son agentes, son una combinación de varios elementos que les dan identidad. Las mujeres son quienes transforman, preparan los alimentos, los administran, ellas son depositarias de la sabiduría familiar. Son agentes que crean, piensan y deciden dentro del marco de acción permitido. Considero que a fuerza de paciencia, perseverancia, trabajo, compromiso e iniciativa personal están forjando un papel determinante no sólo en su sociedad y religión, sino en la vida en general del país.

BIBLIOGRAFÍA

*Información oral*¹⁷⁹

Adama Mbaye, investigador del ISRA.

Aída Barry, estudiante de sociología de la UCAD.

Amadou Kane, investigador del ITA.

Anta*, miembro de la CFCL.

Arah*, miembro de la CFCL.

Khady D*, miembro de la CFCL.

Khady M.*, miembro de la CFCL.

Khady Sall-Maestra en la región de Tivaouane.

Loum*, miembro de la CFCL.

Mame*, miembro de la CFCL.

María*, miembro de la CFCL.

Marie Faye, estudiante de español de la UCAD

Maty*, miembro de la CFCL.

Oumar Diouf, investigador del ISRA.

Rama, miembro de la CFCL.

Seynabou*, miembro de la CFCL.

Otras fuentes

Agence Nationale de la Statistique et de la Démographie, *Mieux connaître le Sénégal, présentation, chiffres clés...* (DE, 1° de noviembre de 2009:

<http://www.gouv.sn/spip.php?rubrique19>)

¹⁷⁹ Las entrevistas fueron hechas por MGAE; las que se encuentran marcadas con un asterisco contaron con la asistencia de Rama Faye y Khady Sall en la traducción del francés al wolof y viceversa:

- AGÜERO, Celma, “Campesinado y nación en Senegal”, en Celma, Agüero *et al.* (eds.), *Campesinado e integración nacional. Asia, África y América Latina*, 1ª ed., 1982, p. 271-287.
- _____, “Campesinos de África: los cambios en silencio”, *África inventando el futuro*, en Celma, Agüero (ed.) México, El Colegio de México, 1992. pp. 137-159.
- _____, “Campesinado e Islam: algunas reflexiones para el caso de Senegal”, en *Estudios de Asia y África* 38, 1978, vol. XIII, no. 3, pp. 361-374.
- ATMORE, A. E, “Africa on the eve of partition”, en R. Oliver y G.N. Sanderson (eds.), *The Cambridge History of Africa Volume V from c. 1790 to c.1870*, Cambridge, Cambridge University Press, 1976, pp. 10-95.
- BA, Mariama, *So Long a Letter*, Nairobi, Heinemann, 1981, 90 pp.
- BA, Mbaye, *Sénégal: Communauté rurale de Chérif Lô: la planification familiale est à la traîne*, en *Le Soleil* (DE, 1º de julio de 2010: <http://fr.allafrica.com/stories/200410190351.html>)
- BABOU, Cheikh Anta, *Fighting the Greater Jihad*, Ohio, University Press, 2007, 294 p.
- BARRY, Boubacar, *Le royaume du Waalo, Le Sénégal avant la conquête*, Paris, Karthala, 1985, 421 pp.
- BAY, Edna G., “System Third World Women: Factors in Their Changing Status by Jean O'Barr Review”, en *African Economic History*, no. 5, primavera 1978, pp. 107-108
- BAYART, Jean-François, “L’Afrique dans le monde: une histoire d’extraversion”, en *Critique internationale*, vol. 5, no. 5, 1999, pp. 97-120.
- BAYART, Jean-François, Stephen ELLIS et Béatrice HIBOU, *La criminalisation de l’État en Afrique*, Bruxelles, Éditions Complexe, 1997, 125 pp.
- BERENI *et al.*, *Introduction aux Gender Studies*, Bruxelles, De Boeck S.A, 2008, 247 pp.
- BORSTEIN, Ronald, “The Organisation of Senegal River States”, en *The Journal of Modern African Studies*, vol. 10, no. 2, 1972, pp. 267-283.

- CALLAWAY, Barbara y Lucy CREEVEY, *The Heritage of Islam Women, Religion and Politics in West Africa*, Colorado, Lynne Rienner Publishers, 1994, 219 pp.
- CECI/PDPF/ACDI, *Guide des Femmes*, Dakar, Centre Canadien de Coopération International, 2002, 123 pp.
- Code de la Famille*, Dakar, Journal Officiel de la République du Sénégal, 117 année, no. 4243, 12 de agosto de 1972, pp. 1295-1366.
- COULSON, Noel y Doreen HINCHCLIFFE, “Women and Law Reform in Contemporary Islam”, en Loas, Beck y Nikki, Keddie (eds.), *Women in the Muslim World*, Cambridge, Massachusetts, Harvard University Press, 1978, pp. 31-51.
- CREEVEY, Lucy, “Impacts of Changing Patterns of Women's Association Membership in Senegal”, en Purkayastha, Bandana y Subramaniam, Mangala (eds.), *The power of women's informal networks: lessons in social change from South Asia to West Africa*, Lanham, Md., Lexington Books, 2004. pp. 61-74.
- _____, “Impact of Islam on Women in Senegal”, en *The Journal of Developing Area*, vol. 25, no. 3, 1991, pp. 347-368.
- _____, “Socialization and Subordination of Women”, en *Islam Women, Religion and Politics in West Africa*, Callaway, Barbara y Lucy, Creevey (eds.), London, Lynne Rienner Publisher, 1994, pp. 29-53.
- _____, “Islam, Women and the Role of the State in Senegal”, en *Journal of Religion in Africa*, vol. XXVI, no. 3, 1996, pp. 268-307.
- CUOQ, Joseph, *Les musulmanes en Afrique*, Paris, G.P. Maisonneuve et Larose, 1975, pp. 123-148.
- DAVIDSON, Basil, *A History in West Africa 1000-1800*, Singapore, Longman, 1981, pp. 209-216, 267-273 y 282-292.
- DIAGNE, Soulemay Bachir, “Islam in African: Examining the Notion of an African Identity

- within the Islamic World” en Wiredu, Kwasi (ed), *A Companion to African Philosophy*, London, Blackwell Publishing, 2004, pp. 374-383.
- DIANOR, Ousmane, “La créativité des femmes dans le nouveau paysage socio-économique sénégalais”, en Preiswerk, Yvonne (ed.), *Créativité, femmes et développement*, Berne, Institute Universitaire d’Études du Développement, UNESCO y Commission Suisse pour l’UNESCO, 1997, p. 171-189.
- DIARASSOUBA, Valy-Charles, “L’évolution des structures agricoles du Sénégal”, Paris, Édition Cujas, 1968, p. 23 y 43.
- DIOUF, Mamadou, *Histoire du Sénégal*, Paris, Maissonneuve & Larose, 2001, 250 pp.
- _____, “Assimilation coloniale et identité religieuses de la civilité des originaires des Quatre Communes (Sénégal)”, en *Canadian Journal of African Studies*, Vol. 34, No. 3, 2000, pp. 565-587.
- DIOP, Abdoulaye-Bara, *La famille wolof : Traditions et changement*, Karthala, Paris, 1985, 262 pp.
- DIOP, Ngoné y Mohamadou SY, “Women and Land in Africa: A Case Study from Senegal”, en Muthoni, Wanyeki (ed.), *Women and Land in Africa*, London, Zed Books, 2003, pp. 207-231.
- DIOP, Oumar *et al.*, “Caractérisation et typologie des exploitations familiales au Sénégal Tome 1 Vallé du Fleuve Sénégal”, en *Études et Documents ISRA*, Vol. 8, No. 1, 37 pp.
- DUBE, Saurabh, “Identidades culturales y sujetos históricos: estudios subalternos y perspectivas coloniales”, en *Revista de Estudios de Asia y África*, v. 45, no. 2 (142), mayo-ago. 2010, pp. 251-292
- DUMONT, Gérard François y Seydou KANTE, “Le Sénégal: Une géopolitique exceptionnelle en Afrique”, en *Géostratégiques*, no. 25, 2010, pp. 107-133.
- EBOKO, Fred, “Patterns of Mobilization. Political Culture in the Fight against AIDS. A

- Comparative Approach”, en Amy Patterson (ed.), *The African States and the AIDS Crisis*, Aldershot, Ashgate, 2005. pp. 37-58.
- El Corán, (Tr. al español de Raúl González), Islamic Republic of Irán, Centro de traducciones del Sagrado Corán, 2008, pp. 36, 78-107.
- FAGE, J. D., *Introduction to the History of West Africa*, Cambridge University Press, 1959, pp. 57-75.
- FALL, Abdou *et al.*, *Chapitre 2. Typologie des systèmes de production agricoles urbains Niayes* (DE, 1º de mayo 2011: http://network.idrc.ca/fr/ev-27918-201-1-DO_TOPIC.html)
- FALL, Babakar, *Sénégal, Rapport National de Présentation des Résultats Définitifs du Troisième Recensement Général de la Population et de l'Habitat* (2002), Dakar, UNFPA-USAID-ANSD, décembre 2006. 163 pp.
- _____, *Situation Économique et Social du Sénégal 2005*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, février 2007, pp. 16-66, 69-77 y 137-154.
- _____, *Situation Économique et Social du Sénégal 2006*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, s/f, pp. 9-95, 108-117 y 198-219.
- _____, *Situation Économique et Social du Sénégal 2007*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, octobre 2008, pp. 1-101, 114-122, 215-232 y 256-259.
- _____, *Situation Économique et Social du Sénégal en 2009*, Dakar, Ministère de l'Économie et de la Finance-Agence National de la Statistique et de la Démographie, décembre 2010, pp. 1-97, 115-124, 233-242 y 265-269.
- FAYE, Rama, *Un jour à la fois: le travail des femmes à Chérif Lô*, (DE, 3 de septiembere de 2011: <http://www.monde.ca/jeunesetsociete/lunisson/lunisson13page6.htm>)

- FYFE, C., “Freed slave colonies in West African” en John E. Flint (ed.), *The Cambridge History of Africa Volume V from c. 1790 to c.1870*, Cambridge, Cambridge University Press, 1976, pp. 170-199.
- GAYE Daffé, “La difficile réinsertion du Sénégal dans le commerce mondial”, en Momar-Coumba DIOP (ed.), *La société sénégalais entre le local et le global*, Paris, Karthala, 2002, pp. 67-85.
- GUEYE, Abdoulaye, “De la reconfiguration de l'espace politique au Sénégal: les alliances de la post-alternance”, en *Canadian Journal of African Studies*, vol. 40, no. 2, 2006, pp. 268-295.
- GOVERNEMENT DU SÉNÉGAL, *Constitution de la République du Sénégal* 22 Janvier 2001, (DE, 14 de abril de 2011: <http://www.gouv.sn/IMG/pdf/Constitution.pdf>), 31 pp.
- GRIFFITHS, Claire, *Globalizing the Postcolony: Contesting Discourses of Gender and Development in Francophone Africa (After the Empire: the Francophone World and Postcolonial France)*, USA, Lexington Books, 2010, pp. 127-215 y 277-295.
- GROVE, A.T., *Africa Third Edition*, London, Oxford University Press, 1978, pp. 1-31, 144-147 y 158-163.
- HARGREAVES, J D., “Assimilations in Eighteenth-Century Senegal”, en *The Journal of African History*, vol. 6, no. 2, 1965, pp. 177-184.
- HESSELING, Gerti, *Histoire politique du Sénégal*, Paris, Karthala, 1985, 437 pp.
- HOLTZ, Uwe, *La Convention des Nations Unies sur la Lutte Contre la Désertification (UNCCD) et sa dimension politique*. (DE, 6 de abril, 2011: <http://www.unccd.int/parliament/data/bginfo/PDUNCCD%28fre%29.pdf>)
- HOPKINS, *An Economic History of West Africa*, London, Longman, 1973, pp. 1-41, 164-166 y 220-228.
- HUGON, Philippe, *L'économie de l'Afrique*, Paris, La Découvert, 2009, 127 pp.

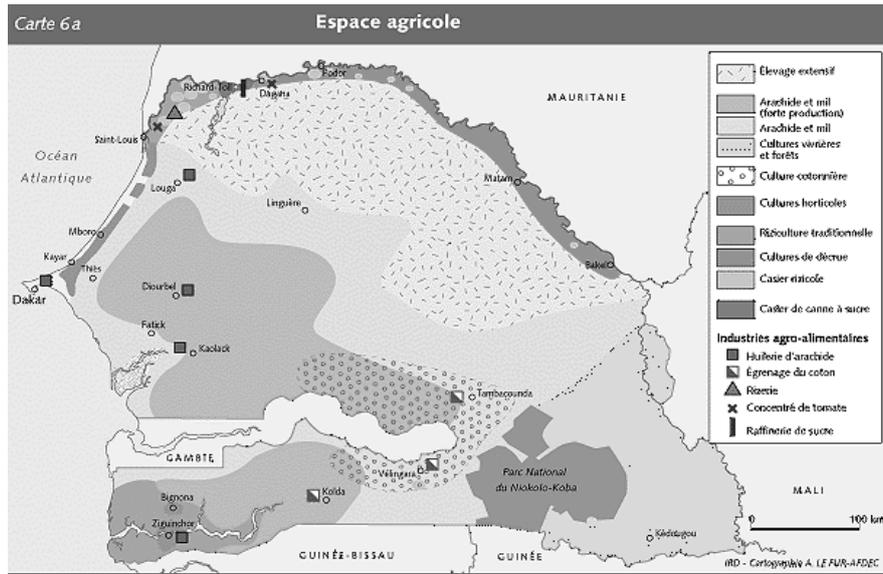
- HUMPHREYS, Macartan, “Natural Resources Conflict and Conflict Resolution: Uncovering the Mechanisms” in *Journal of Conflict Resolution*, vol. 49, no. 4, ago. 2005, pp. 508-537.
- IMAM, Ayesha, “Introduction”, en Ayesha M. Imam *et al.*, *Sexe, Genre et Société*, Dakar, Karthala, 2004. pp. 13-43.
- INSTITUTE DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT (IRD), *Cartographie*, (DE, 30 de octobre de 2009: http://www.cartographie.ird.fr/SenegalFIG/evol_agricole.html)
- INSTITUT DE STRATEGIE COMPAREE, COMMISSION FRANÇAISE D'HISTOIRE MILITAIRE, INSTITUT D'HISTOIRE DES CONFLITS CONTEMPORAINS, *Trait d'union et lieu de confrontation: LE FLEUVE SENEGAL* (DE, 1° de novembre de 2009: http://www.stratisc.org/strat_056_DARMAILL2.html#Note1)
- LAST, M., “Reform in West Africa: the Jihad movements of the nineteenth century” en J.F.A. Ajayi y Michel Crowder (eds.), *History of West Africa*, Volume Two, Londres, Longman, 1984, pp. 1-29.
- LEYMARIE, Isabelle, *Les griots wolof du Sénégal*, Paris, Servedit, 1999, p. 3.
- LO, Ndèye, “Abdoulaye Wade, le féministe”, en *Le Soleil*, lunes 26 de abril de 2010.
- LOCOH, Thérèse, *Familles africaines, population et qualité de la vie*, Paris, CEPED, 1995, 48 pp.
- MACARTAN, Humphreys, “Natural Resources, Conflict, and Conflict Resolution: Uncovering the Mechanisms”, en *Journal of Conflict Resolution*, vol.49, no. 4, 2005, pp. 508-537.
- MBODJ, Mohamed y M. Ibrahima SARR, “Les sereer et la population du Sénégal”, en *Paysans Serer Dynamiques agraires et mobilités au Sénégal*, en LERICOLLAIS, André (ed.), Paris, IRD, 1999, pp. 40-73.
- MINISTÈRE DE LA JUSTICE DU SÉNÉGAL, *Code de la Famille*, (DE, 1° de octobre de

- 2011: <http://www.justice.gouv.sn/droitp/CODE%20FAMILLE.PDF>), 109 pp.
- MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS DEVELOPMENT COOPERATION INFORMATION DEPARTMENT, *Women and Islam in Muslim Societies*, The Hague, The Development Cooperation Information Department, April 1994, 135 pp.
- MOUNTJOY Alan y David HILLING, *African Geography and Development*, Londres, Barnes and Nole Books, 1988, pp. 73-80, 187-193, 196-197, 201-203 y 212-218.
- MÜLLER, Birgit, “James Scott: Domination and the arts of resistance: hidden transcripts (1990, Yale University Press)”, en *Bulletin de l'APAD* 3, 1992 [En línea], (DE, 19 de septiembre de 2011: <http://apad.revues.org/406>)
- NACIONES UNIDAS, *Mining* (DE, 22 de noviembre, 2009: http://www.un.org/esa/dsd/dsd_aofw_ni/ni_pdfs/NationalReports/senegal/Mining.pdf)
- NDIAYE, Mansour, “State Control and Poor Economic Growth Performance in Senegal”, en Ndulu *et al.* (ed.), *Economic Growth in Africa, 1960-2000*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008, pp. 400-420.
- NDOYE, Doudou, *Code de la Famille du Sénégal annoté, les textes et la jurisprudence*, Dakar, Editions Juridiques Africaines, 1996, pp. 44-55, 62-81, 92-95, 110-111, 116-119, 152-159, 186-195, 216-217, 252-259, 288-301, 314-315, y 324-342.
- NIANG, Mamadou, “Introduction”, en Mamadou, Niang (ed.), *Participation paysanne et développement rural au Sénégal*, Senegal, CODESRIA, 2004. p. 15.
- ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL (OIT), “Genre et développement.- Analyse de la place des femmes . Une expérience au Sahel”, Dakar, OIT, 1996. 127 pp.
- PELLISSIER, Paul. *Les paysans du Sénégal. Les civilisations agraires du Cayor à la Casamance*. Haute-Vienne, Impr. Fabrègue, 1966, pp. 1-38.
- PINSON, Gilles *et al*, *Les changements démographique au Sénégal*, Paris, Presses

- Universitaires de France, 1997, pp. 1-184.
- PIRAUX, Joële, “Groupements de femmes rurales au Sénégal. Espaces de liberté ou plateformes pour le changement?”, en *Bulletin de l'APAD* 20, 2000 [En línea], (DE, 3 de septiembre de 2011: <http://apad.revues.org/230>), pp. 1-
- PREISWERK, Yvonne, “Créativité, femmes et développement”, en Yvonne, Preiswerk (ed.), *Créativité, femmes et développement*, Berne, Institute Universitaire d'Études du Développement, UNESCO y Commission Suisse pour l'UNESCO”, 1997, pp. 11-15.
- PROGRAMME DE NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT, *Rapport Mondial sur le développement humain 2010*, New York, PNUD, 2010, 263 pp.
- RASHKOV, P., *Sénégal: un vrai échappement du développement agricole ralenti?*, (DE, 1º de julio de 2010: <http://www.uwcades.org/papers/members/senegal.pdf>)
- ROUIS, “Senegal: Stabilization, Partial Adjustment, and Stagnation”, en I. Hussain y R. Farouque (eds.), *Adjustment in Africa: Lessons from Country Case Studies*, Washington, D.C, Banque Mondiale, 1994.
- SAID Edward, *Orientalism*, Vintage Books, Nueva York, 1979, 368 pp.
- SALL, Babacar, sin título, en *Cahiers d'Études Africaines*, vol. 32, cahier 128, 1992, pp. 717-719.
- SIEVEKING, Nadine, “We don't want equality, we want to be given our rights: Muslim women negotiating global development concepts in Senegal” en *Afrika Spectrum*, 2007, no. 42, vol. 1, pp. 29-48.
- SIK, Endre, *The History of Black Africa Volume I*, Budapest, Akadémia Kiadó, 1966, pp. 122-140.
- SCOTT, Joan, *Género e historia*, México, FCE, 2008, pp. 1-74.
- _____, “Gender: A Useful Category of Historical Analysis”, en *The American Historical Review*, Vol. 91, no. 5, pp. 1053-1075.

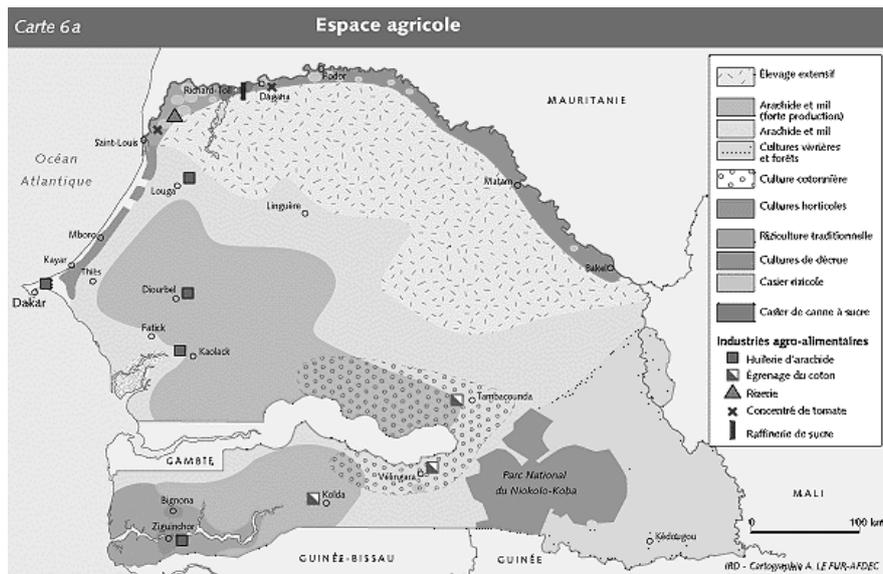
- SOW, Fatou, “Family and law in Senegal: continuity and change”, en *Shifting Boundaries in Marriage and Divorce in Muslim Communities, Women Living Under Muslim Law* (WLUML), Special Dossier, 1996, Vol. 1, pp. 142-157.
- _____, “Les initiatives féminines au Sénégal: une réponse à la crise?”, en *Africa Development*, vol. XVIII, no. 3, 1993, pp. 89-115.
- SUTHERLAND-ADDY, Esi *et al.* *Femmes bâtisseurs d'Afrique*. Canada, Musée de la civilisation, 2000. 218 pp.
- TARRES, María Luisa, reseña de “Los dominados y el arte de la resistencia”, en *Revista de Estudios Sociológicos*, vol. XIX, no. 55, pp. 857-860.
- UNITED NATIONS HUMAN SETTLEMENTS PROGRAMME (UN-HABITAT), “Islam, Land & Property Research Series Paper 6: Islam Inheritance Laws & System 2005”, Nairobi, UN-HABITAT, 2005, pp. 1-22.
- VAN DANTZIG, Albert, “Effects of the Atlantic Slave Trade on Some West African Societies”, en *The Atlantic Slave Trade*, Paris, Société Française d’Histoire d’Outre Mer, 1976, pp. 232-244.
- VIKOR, Knut, “Sufi brotherhoods in Africa”, *The history of Islam in Africa*, en Nehemia Levtzion y Randall L. Pouwels (eds.), Athens, Ohio University Press, 2000, pp. 441-476.
- WANYEKI, Muthoni, “Introduction”, en Muthoni, Wanyeki (ed.), *Women and Land in Africa*, London, Zed Books, 2003, pp. 1-28.
- WOLF, Eric, *Los campesinos*. Barcelona, Labor, 1971, 151 pp.
- ZUBRZYCKI, Bernarda. 2009, La migración senegalesa y la diáspora mouride en Argentina, ponencia presentada en la VIII Reunión de Antropología del Mercosur, Buenos Aires, Argentina, 2009, pp.1-13.

APÉNDICE I Mapa del espacio agrícola



Fuente: http://www.cartographie.ird.fr/SenegalFIG/evol_agricole.html

APÉNDICE II Mapa de los lugares sagrados del Islam en Senegal



Fuente: http://www.cartographie.ird.fr/SenegalFIG/senegal_pdf/islam.pdf

APÉNDICE III Guión de entrevista

Nombre	
Edad	
Ocupación	
Situación civil	
Religión	
Lugar y fecha de la entrevista	
Estructura de la familia Grupo étnico Casta Sociedad matrilineal o patrilineal	
Número de hijos Escolaridad	

Economía familiar

1. ¿Quién trabaja en la familia?
2. ¿Cómo se dividen el trabajo doméstico?
3. ¿Tiene agua y electricidad en el hogar?
4. ¿Quién es el responsable de la educación de los niños en la casa (su educación es religiosa o escolar)?
5. ¿Puede describir un día de su vida desde que se despierta hasta que llega la hora de acostarse?
6. ¿Cuáles son las dificultades principales encontradas en su trabajo con mayor frecuencia?
7. ¿Usted le solicita a sus hijos ayuda en el trabajo? ¿Por qué?
8. ¿Usted tiene una casa o renta? ¿Con quién vive?
9. ¿Usted tiene otra fuente de ingresos?
10. ¿Cómo hace la distribución de su dinero?
11. ¿Usted vive en una familia polígama o no? (Si la familia es polígama, ¿cuántas esposas hay?)

12. ¿Qué problemas de gestión social y económica hay en su familia?

13. ¿Cómo son sus relaciones con la familia política?

Poder y religión

1. ¿Cuál es su percepción sobre la equidad?

2. ¿Cuál es su conocimiento sobre el Código de la familia?

3. ¿Cuál es su opinión sobre la religión?

4. ¿Cómo se siente acerca de su vida? ¿Qué espera de su futuro?